ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ
Bhagat Namdev Ji

Ang 345

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ
रागु गउड़ी चेती बाणी नामदेउ जीउ की
raag ga-orhee chaytee banee naamday-o jee-o kee
Raag Gauree Chaytee, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਵਾ ਪਾਹਨ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥
देवा पाहन तारीअले ॥
dayvaa paahan taaree-alay.
God makes even stones float.

ਰਾਮ ਕਹਤ ਜਨ ਕਸ ਨ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम कहत जन कस न तरे ॥१॥ रहाउ ॥
raam kahat jan kas na taray. ||1|| rahaa-o.
So why shouldn't Your humble slave also float across, chanting Your Name, O Lord? ||1||Pause||

ਤਾਰੀਲੇ ਗਨਿਕਾ ਬਿਨੁ ਰੂਪ ਕੁਬਿਜਾ ਬਿਆਧਿ ਅਜਾਮਲੁ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥
तारीले गनिका बिनु रूप कुबिजा बिआधि अजामलु तारीअले ॥
taareelay ganikaa bin roop kubijaa bi-aaDh ajaamal taaree-alay.
You saved the prostitute, and the ugly hunch-back; You helped the hunter and Ajaamal swim across as well.

ਚਰਨ ਬਧਿਕ ਜਨ ਤੇਊ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ॥
चरन बधिक जन तेऊ मुकति भए ॥
charan baDhik jan tay-oo mukat bha-ay.
The hunter who shot Krishna in the foot - even he was liberated.

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਿਨ ਰਾਮ ਕਹੇ ॥੧॥
हउ बलि बलि जिन राम कहे ॥१॥
ha-o bal bal jin raam kahay. ||1||
I am a sacrifice, a sacrifice to those who chant the Lord's Name. ||1||

ਦਾਸੀ ਸੁਤ ਜਨੁ ਬਿਦਰੁ ਸੁਦਾਮਾ ਉਗ੍ਰਸੈਨ ਕਉ ਰਾਜ ਦੀਏ ॥
दासी सुत जनु बिदरु सुदामा उग्रसैन कउ राज दीए ॥
daasee sut jan bidar sudaamaa ugarsain ka-o raaj dee-ay.
You saved Bidur, the son of the slave-girl, and Sudama; You restored Ugrasain to his throne.

ਜਪ ਹੀਨ ਤਪ ਹੀਨ ਕੁਲ ਹੀਨ ਕ੍ਰਮ ਹੀਨ ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਤੇਊ ਤਰੇ ॥੨॥੧॥
जप हीन तप हीन कुल हीन क्रम हीन नामे के सुआमी तेऊ तरे ॥२॥१॥
jap heen tap heen kul heen karam heen naamay kay su-aamee tay-oo taray. ||2||1||
Without meditation, without penance, without a good family, without good deeds, Naam Dayv's Lord and Master saved them all. ||2||1||

Ang 485

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ
आसा बाणी स्री नामदेउ जी की
aasaa banee saree naamday-o jee kee
Aasaa, The Word Of The Reverend Naam Dayv Jee:

ਏਕ ਅਨੇਕ ਬਿਆਪਕ ਪੂਰਕ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਸੋਈ ॥
एक अनेक बिआपक पूरक जत देखउ तत सोई ॥
ayk anayk bi-aapak poorak jat daykh-a-u tat so-ee.
In the one and in the many, He is pervading and permeating; wherever I look, there He is.

ਮਾਇਆ ਚਿਤ੍ਰ ਬਚਿਤ੍ਰ ਬਿਮੋਹਿਤ ਬਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥
माइआ चित्र बचित्र बिमोहित बिरला बूझै कोई ॥१॥
maa-i-aa chitar bachitar bimohit birlaa boojhai ko-ee. ||1||
The marvellous image of Maya is so fascinating; how few understand this. ||1||

ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
सभु गोबिंदु है सभु गोबिंदु है गोबिंद बिनु नही कोई ॥
sabh gobind hai sabh gobind hai gobind bin nahee ko-ee.
God is everything, God is everything. Without God, there is nothing at all.

ਸੂਤੁ ਏਕੁ ਮਣਿ ਸਤ ਸਹੰਸ ਜੈਸੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सूतु एकु मणि सत सहंस जैसे ओति पोति प्रभु सोई ॥१॥ रहाउ ॥
soot ayk man sat saha^N s jaisay ot pot parabh so-ee. ||1|| rahaa-o.
As one thread holds hundreds and thousands of beads, He is woven into His creation. ||1||Pause||

ਜਲ ਤਰੰਗ ਅਰੁ ਫੇਨ ਬੁਦਬੁਦਾ ਜਲ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਹੋਈ ॥

जल तरंग अरु फेन बुदबुदा जल ते भिंन न होई ॥
jal tarang ar fayn budbudaa jal tay bhinn na ho-ee.
The waves of the water, the foam and bubbles, are not distinct from the water.

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲੀਲਾ ਬਿਚਰਤ ਆਨ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥

इहु परपंचु पारब्रहम की लीला बिचरत आन न होई ॥२॥
ih parpanch paarbarahm kee leelaa bichrat aan na ho-ee. ||2||
This manifested world is the playful game of the Supreme Lord God; reflecting upon it, we find that it is not different from Him. ||2||

ਮਿਥਿਆ ਭਰਮੁ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਸਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਜਾਨਿਆ ॥

मिथिआ भरमु अरु सुपन मनोरथ सति पदारथु जानिआ ॥
mithi-aa bharam ar supan manorath sat padaarath jaani-aa.
False doubts and dream objects - man believes them to be true.

ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਨਸਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੀ ਜਾਗਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥

सुक्रित मनसा गुर उपदेसी जागत ही मनु मानिआ ॥३॥
sukarit mansaa gur updaysee jaagat hee man maani-aa. ||3||
The Guru has instructed me to try to do good deeds, and my awakened mind has accepted this. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਕੀ ਰਚਨਾ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੀ ॥

कहत नामदेउ हरि की रचना देखहु रिदै बीचारी ॥
kahat naamday-o har kee rachnaa daykhhu ridai beechaaree.
Says Naam Dayv, see the Creation of the Lord, and reflect upon it in your heart.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਕੇਵਲ ਏਕ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧॥

घट घट अंतरि सरब निरंतरि केवल एक मुरारी ॥४॥१॥
ghat ghat antar sarab nirantar kayval ayk muraaree. ||4||1||
In each and every heart, and deep within the very nucleus of all, is the One Lord. ||4||1||

ਆਸਾ ॥

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭ ਭਰਾਈਲੇ ਊਦਕ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਉ ॥
आनीले कुमभ भराईले ऊदक ठाकुर कउ इसनानु करउ ॥
aaneelay kumbh bharaa-eelay oodak thaakur ka-o isnaan kara-o.
Bringing the pitcher, I fill it with water, to bathe the Lord.

ਬਇਆਲੀਸ ਲਖ ਜੀ ਜਲ ਮਹਿ ਹੋਤੇ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੧॥
बइआलीस लख जी जल महि होते बीठलु भैला काइ करउ ॥१॥
ba-i-aalees lakh jee jal meh hotay beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||1||
But 4.2 million species of beings are in the water - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||1||

ਜਤ੍ਰ ਜਾਉ ਤਤ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ॥
जत्र जाउ तत बीठलु भैला ॥
jatar jaa-o tat beethal bhailaa.
Wherever I go, the Lord is there.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
महा अनंद करे सद केला ॥१॥ रहाउ ॥
mahaa anand karay sad kaylaa. ||1|| rahaa-o.
He continually plays in supreme bliss. ||1||Pause||

ਆਨੀਲੇ ਫੂਲ ਪਰੋਈਲੇ ਮਾਲਾ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਪੂਜ ਕਰਉ ॥
आनीले फूल परोईले माला ठाकुर की हउ पूज करउ ॥
aaneelay fool paro-eelay maalaa thaakur kee ha-o pooj kara-o.
I bring flowers to weave a garland, in worshipful adoration of the Lord.

ਪਹਿਲੇ ਬਾਸੁ ਲਈ ਹੈ ਭਵਰਹ ਬੀਠਲ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੨॥
पहिले बासु लई है भवरह बीठल भैला काइ करउ ॥२॥
pahilay baas la-ee hai bhavrah beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||2||
But the bumble bee has already sucked out the fragrance - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||2||

ਆਨੀਲੇ ਦੂਧੁ ਰੀਧਾਈਲੇ ਖੀਰੰ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਨੈਵੇਦੁ ਕਰਉ ॥
आनीले दूधु रीधाईले खीरं ठाकुर कउ नैवेदु करउ ॥
aaneelay dooDh reeDhaa-eelay kheera[N] thaakur ka-o naivayd kara-o.
I carry milk and cook it to make pudding, with which to feed the Lord.

ਪਹਿਲੇ ਦੂਧੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ਬਛਰੈ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੩॥
पहिले दूधु बिटारिओ बछरै बीठलु भैला काइ करउ ॥३॥
pahilay dooDh bitaari-o bachhrai beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||3||
But the calf has already tasted the milk - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||3||

ਈਭੈ ਬੀਠਲੁ ਊਭੈ ਬੀਠਲੁ ਬੀਠਲ ਬਿਨੁ ਸੰਸਾਰੁ ਨਹੀ ॥
ईभै बीठलु ऊभै बीठलु बीठल बिनु संसारु नही ॥
eebhai beethal oobhai beethal beethal bin sansaar nahee.
The Lord is here, the Lord is there; without the Lord, there is no world at all.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਤੂੰ ਸਰਬ ਮਹੀ ॥੪॥੨॥
थान थनंतरि नामा प्रणवै पूरि रहिओ तूं सरब मही ॥४॥२॥
thaan thanantar naamaa paranvai poor rahi-o tooN sarab mahee. ||4||2||
Prays Naam Dayv, O Lord, You are totally permeating and pervading all places and interspaces. ||4||2||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਗਜੁ ਜਿਹਬਾ ਮੇਰੀ ਕਾਤੀ ॥
मनु मेरो गजु जिहबा मेरी काती ॥
man mayro gaj jihbaa mayree kaatee.
My mind is the yardstick, and my tongue is the scissors.

ਮਪਿ ਮਪਿ ਕਾਟਉ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੧॥
मपि मपि काटउ जम की फासी ॥१॥
map map kaata-o jam kee faasee. ||1||
I measure it out and cut off the noose of death. ||1||

ਕਹਾ ਕਰਉ ਜਾਤੀ ਕਹ ਕਰਉ ਪਾਤੀ ॥
कहा करउ जाती कह करउ पाती ॥
kahaa kara-o jaatee kah kara-o paatee.
What do I have to do with social status? What do I have to with ancestry?

ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम को नामु जपउ दिन राती ॥१॥ रहाउ ॥
raam ko naam japa-o din raatee. ||1|| rahaa-o.
I meditate on the Name of the Lord, day and night. ||1||Pause||

ਰਾਂਗਨਿ ਰਾਂਗਉ ਸੀਵਨਿ ਸੀਵਉ ॥
रांगनि रांगउ सीवनि सीवउ ॥
raaNgan raaNga-o seevan seeva-o.
I dye myself in the color of the Lord, and sew what has to be sewn.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਰੀਅ ਨ ਜੀਵਉ ॥੨॥

राम नाम बिनु घरीअ न जीवउ ॥२॥
raam naam bin gharee-a na jeeva-o. ||2||
Without the Lord's Name, I cannot live, even for a moment. ||2||

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

भगति करउ हरि के गुन गावउ ॥
bhagat kara-o har kay gun gaava-o.
I perform devotional worship, and sing the Glorious Praises of the Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੩॥

आठ पहर अपना खसमु धिआवउ ॥३॥
aath pahar apnaa khasam Dhi-aava-o. ||3||
Twenty-four hours a day, I meditate on my Lord and Master. ||3||

ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਸੂਈ ਰੁਪੇ ਕਾ ਧਾਗਾ ॥

सुइने की सूई रुपे का धागा ॥
su-inay kee soo-ee rupay kaa Dhaagaa.
My needle is gold, and my thread is silver.

ਨਾਮੇ ਕਾ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਉ ਲਾਗਾ ॥੪॥੩॥

नामे का चितु हरि सउ लागा ॥४॥३॥
naamay kaa chit har sa-o laagaa. ||4||3||
Naam Dayv's mind is attached to the Lord. ||4||3||

ਆਸਾ ॥

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਸਾਪੁ ਕੁੰਚ ਛੋਡੈ ਬਿਖੁ ਨਹੀ ਛਾਡੈ ॥

सापु कुंच छोडै बिखु नही छाडै ॥
saap kunch chhodai bikh nahee chhaadai.
The snake sheds its skin, but does not lose its venom.

ਉਦਕ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ਬਗੁ ਧਿਆਨੁ ਮਾਡੈ ॥੧॥

उदक माहि जैसे बगु धिआनु माडै ॥१॥
udak maahi jaisay bag Dhi-aan maadai. ||1||
The heron appears to be meditating, but it is concentrating on the water. ||1||

ਕਾਹੇ ਕਉ ਕੀਜੈ ਧਿਆਨੁ ਜਪੰਨਾ ॥

काहे कउ कीजै धिआनु जपंना ॥
kaahay ka-o keejai Dhi-aan japannaa.
Why do you practice meditation and chanting,

ਜਬ ਤੇ ਸੁਧੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जब ते सुधु नाही मनु अपना ॥१॥ रहाउ ॥
jab tay suDh naahee man apnaa. ||1|| rahaa-o.
when your mind is not pure? ||1||Pause||

ਸਿੰਘਚ ਭੋਜਨੁ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਨੈ ॥

सिंघच भोजनु जो नरु जानै ॥
singhach bhojan jo nar jaanai.
That man who feeds like a lion,

ਐਸੇ ਹੀ ਠਗਦੇਉ ਬਖਾਨੈ ॥੨॥

ऐसे ही ठगदेउ बखानै ॥२॥
aisay hee thagday-o bakhaanai. ||2||
is called the god of thieves. ||2||

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਲਾਹਿ ਲੇ ਝਗਰਾ ॥

नामे के सुआमी लाहि ले झगरा ॥
naamay kay su-aamee laahi lay jhagraa.
Naam Dayv's Lord and Master has settled my inner conflicts.

Ang 386

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਪੀਓ ਰੇ ਦਗਰਾ ॥੩॥੪॥

राम रसाइन पीओ रे दगरा ॥३॥४॥
raam rasaa-in pee-o ray dagraa. ||3||4||
Drink in the sublime elixir of the Lord, O deceitful one. ||3||4||

ਆਸਾ ॥

आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿ ਚੀਨ੍ਹਸੀ ਆਸਾ ਤੇ ਨ ਭਾਵਸੀ ॥

पारब्रहमु जि चीन्हसी आसा ते न भावसी ॥
paarbarahm je cheen[H]see aasaa tay na bhaavsee.
One who recognizes the Supreme Lord God, dislikes other desires.

ਰਾਮਾ ਭਗਤਹ ਚੇਤੀਅਲੇ ਅਚਿੰਤ ਮਨੁ ਰਾਖਸੀ ॥੧॥

रामा भगतह चेतीअले अचिंत मनु राखसी ॥१॥

raamaa bhagtah chaytee-alay achint man raakhsee. ||1||

He focuses his consciousness on the Lord's devotional worship, and keeps his mind free of anxiety. ||1||

ਕੈਸੇ ਮਨ ਤਰਹਿਗਾ ਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਬਿਖੈ ਕੋ ਬਨਾ ॥

कैसे मन तरहिगा रे संसारु सागरु बिखै को बना ॥

kaisay man tarhigaa ray sansaar saagar bikhai ko banaa.

O my mind, how will you cross over the world-ocean, if you are filled with the water of corruption?

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭੂਲਾ ਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

झूठी माइआ देखि कै भूला रे मना ॥१॥ रहाउ ॥

jhoothee maa-i-aa daykh kai bhoolaa ray manaa. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon the falseness of Maya, you have gone astray, O my mind. ||1||Pause||

ਛੀਪੇ ਕੇ ਘਰਿ ਜਨਮੁ ਦੈਲਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਭੈਲਾ ॥

छीपे के घरि जनमु दैला गुर उपदेसु भैला ॥

chheepay kay ghar janam dailaa gur updays bhailaa.

You have given me birth in the house of a calico-printer, but I have found the Teachings of the Guru.

ਸੰਤਹ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਭੇਟੁਲਾ ॥੨॥੫॥

संतह कै परसादि नामा हरि भेटुला ॥२॥५॥

santeh kai parsaad naamaa har bhaytulaa. ||2||5||

By the Grace of the Saint, Naam Dayv has met the Lord. ||2||5||

Ang 525

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੧

गूजरी स्री नामदेव जी के पदे घरु १

goojree saree naamdayv jee kay paday ghar 1

Goojaree, Padas Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੌ ਰਾਜੁ ਦੇਹਿ ਤ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥
जौ राजु देहि त कवन बडाई ॥
jou raaj deh ta kavan badaa-ee.
If You gave me an empire, then what glory would be in it for me?

ਜੌ ਭੀਖ ਮੰਗਾਵਹਿ ਤ ਕਿਆ ਘਟਿ ਜਾਈ ॥੧॥
जौ भीख मंगावहि त किआ घटि जाई ॥१॥
jou bheekh mangaaveh ta ki-aa ghat jaa-ee. ||1||
If You made me beg for charity, what would it take away from me? ||1||

ਤੂੰ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥
तूं हरि भजु मन मेरे पदु निरबानु ॥
too^N har bhaj man mayray pad nirbaan.
Meditate and vibrate upon the Lord, O my mind, and you shall obtain the state of Nirvaanaa.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇ ਤੇਰਾ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बहुरि न होइ तेरा आवन जानु ॥१॥ रहाउ ॥
bahur na ho-ay tayraa aavan jaan. ||1|| rahaa-o.
You shall not have to come and go in reincarnation any longer. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੈ ਉਪਾਈ ਭਰਮ ਭੁਲਾਈ ॥
सभ तै उपाई भरम भुलाई ॥
sabh tai upaa-ee bharam bhulaa-ee.
You created all, and You lead them astray in doubt.

ਜਿਸ ਤੂੰ ਦੇਵਹਿ ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥
जिस तूं देवहि तिसहि बुझाई ॥२॥
jis too^N dayveh tiseh bujhaa-ee. ||2||
They alone understand, unto whom You give understanding. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸਹਸਾ ਜਾਈ ॥
सतिगुरु मिलै त सहसा जाई ॥
satgur milai ta sahsaa jaa-ee.
Meeting the True Guru, doubt is dispelled.

ਕਿਸੁ ਹਉ ਪੂਜਉ ਦੂਜਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਈ ॥੩॥
किसु हउ पूजउ दूजा नदरि न आई ॥३॥
kis ha-o pooja-o doojaa nadar na aa-ee. ||3||
Who else should I worship? I can see no other. ||3||

ਏਕੈ ਪਾਥਰ ਕੀਜੈ ਭਾਉ ॥
एकै पाथर कीजै भाउ ॥
aikai paathar keejai bhaa-o.
One stone is lovingly decorated,

ਦੂਜੈ ਪਾਥਰ ਧਰੀਐ ਪਾਉ ॥
दूजै पाथर धरीऐ पाउ ॥
doojai paathar Dharee-ai paa-o.
while another stone is walked upon.

ਜੇ ਓਹੁ ਦੇਉ ਤ ਓਹੁ ਭੀ ਦੇਵਾ ॥
जे ओहु देउ त ओहु भी देवा ॥
jay oh day-o ta oh bhee dayvaa.
If one is a god, then the other must also be a god.

ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੪॥੧॥
कहि नामदेउ हम हरि की सेवा ॥४॥१॥
kahi naamday-o ham har kee sayvaa. ||4||1||
Says Naam Dayv, I serve the Lord. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ਘਰੁ ੧ ॥
गूजरी घरु १ ॥
goojree ghar 1.
Goojaree, First House:

ਮਲੈ ਨ ਲਾਛੈ ਪਾਰ ਮਲੋ ਪਰਮਲੀਓ ਬੈਠੋ ਰੀ ਆਈ ॥
मलै न लाछै पार मलो परमलीओ बैठो री आई ॥
malai na laachhai paar malo paramlee-o baitho ree aa-ee.
He does not have even a trace of impurity - He is beyond impurity. He is fragrantly scented - He has come to take His Seat in my mind.

ਆਵਤ ਕਿਨੈ ਨ ਪੇਖਿਓ ਕਵਨੈ ਜਾਣੈ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥
आवत किनै न पेखिओ कवनै जाणै री बाई ॥१॥
aavat kinai na paykhi-o kavnai jaanai ree baa-ee. ||1||
No one saw Him come - who can know Him, O Siblings of Destiny? ||1||

ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਕਿਣਿ ਬੂਝੀਐ ਰਮਈਆ ਆਕੁਲੁ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कउणु कहै किणि बूझीऐ रमईआ आकुलु री बाई ॥१॥ रहाउ ॥
ka-un kahai kin boojhee-ai rama-ee-aa aakul ree baa-ee. ||1|| rahaa-o.
Who can describe Him? Who can understand Him? The all-pervading Lord has no ancestors, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਪੰਖੀਅਲੋ ਖੋਜੁ ਨਿਰਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
जिउ आकासै पंखीअलो खोजु निरखिओ न जाई ॥
ji-o aakaasai pankhee-alo khoj nirkhi-o na jaa-ee.
As the path of a bird's flight across the sky cannot be seen,

ਜਿਉ ਜਲ ਮਾਝੈ ਮਾਛਲੋ ਮਾਰਗੁ ਪੇਖਣੋ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
जिउ जल माझै माछलो मारगु पेखणो न जाई ॥२॥
ji-o jal maajhai maachhlo maarag paykh-no na jaa-ee. ||2||
and the path of a fish through the water cannot be seen;||2||

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਘੜੂਅਲੋ ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿਆ ॥
जिउ आकासै घड़ूअलो म्रिग त्रिसना भरिआ ॥
ji-o aakaasai gharhoo-alo marig tarisnaa bhari-aa.
As the mirage leads one to mistake the sky for a pitcher filled with water -

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੋ ਜਿਨਿ ਤੀਨੈ ਜਰਿਆ ॥੩॥੨॥
नामे चे सुआमी बीठलो जिनि तीनै जरिआ ॥३॥२॥
naamay chay su-aamee beethlo jin teenai jari-aa. ||3||2||
so is God, the Lord and Master of Naam Dayv, who fits these three comparisons. ||3||2||

Ang 656

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੨
रागु सोरठि बाणी भगत नामदे जी की घरु २
raag sorath banee bhagat naamday jee kee ghar 2
Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਬ ਦੇਖਾ ਤਬ ਗਾਵਾ ॥
जब देखा तब गावा ॥
jab daykhaa tab gaavaa.
When I see Him, I sing His Praises.

ਤਉ ਜਨ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥੧॥
तउ जन धीरजु पावा ॥१॥
ta-o jan Dheeraj paavaa. ||1||
Then I, his humble servant, become patient. ||1||

Ang 657

ਨਾਦਿ ਸਮਾਇਲੋ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਲੇ ਦੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नादि समाइलो रे सतिगुरु भेटिले देवा ॥१॥ रहाउ ॥
naad samaa-ilo ray satgur bhaytilay dayvaa. ||1|| rahaa-o.
Meeting the Divine True Guru, I merge into the sound current of the Naad. ||1||Pause||

ਜਹ ਝਿਲਿ ਮਿਲਿ ਕਾਰੁ ਦਿਸੰਤਾ ॥

जह झिलि मिलि कारु दिसंता ॥
jah jhil mil kaar disantaa.
Where the dazzling white light is seen,

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਬਜੰਤਾ ॥

तह अनहद सबद बजंता ॥
tah anhad sabad bajantaa.
there the unstruck sound current of the Shabad resounds.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥

जोती जोति समानी ॥
jotee jot samaanee.
One's light merges in the Light;

ਮੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨੀ ॥੨॥

मै गुर परसादी जानी ॥२॥
mai gur parsaadee jaanee. ||2||
by Guru's Grace, I know this. ||2||

ਰਤਨ ਕਮਲ ਕੋਠਰੀ ॥

रतन कमल कोठरी ॥
ratan kamal kothree.
The jewels are in the treasure chamber of the heart-lotus.

ਚਮਕਾਰ ਬੀਜੁਲ ਤਹੀ ॥

चमकार बीजुल तही ॥
chamkaar beejul tahee.
They sparkle and glitter like lightning.

ਨੇਰੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥

नेरै नाही दूरि ॥
nayrai naahee door.
The Lord is near at hand, not far away.

ਨਿਜ ਆਤਮੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥
निज आतमै रहिआ भरपूरि ॥३॥
nij aatmai rahi-aa bharpoor. ||3||
He is totally permeating and pervading in my soul. ||3||

ਜਹ ਅਨਹਤ ਸੂਰ ਉਜ੍ਯ੍ਯਾਰਾ ॥
जह अनहत सूर उज्यारा ॥
jah anhat soor uj-yaaraa.
Where the light of the undying sun shines,

ਤਹ ਦੀਪਕ ਜਲੈ ਛੰਛਾਰਾ ॥
तह दीपक जलै छंछारा ॥
tah deepak jalai chhanchhaaraa.
the light of burning lamps seems insignificant.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥
गुर परसादी जानिआ ॥
gur parsaadee jaani-aa.
By Guru's Grace, I know this.

ਜਨੁ ਨਾਮਾ ਸਹਜ ਸਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥
जनु नामा सहज समानिआ ॥४॥१॥
jan naamaa sahj samaani-aa. ||4||1||
Servant Naam Dayv is absorbed in the Celestial Lord. ||4||1||

ਘਰੁ ੪ ਸੋਰਠਿ ॥
घरु ४ सोरठि ॥
ghar 4 sorath.
Fourth House, Sorat'h:

ਪਾੜ ਪੜੋਸਣਿ ਪੂਛਿ ਲੇ ਨਾਮਾ ਕਾ ਪਹਿ ਛਾਨਿ ਛਵਾਈ ਹੋ ॥
पाड़ पड़ोसणि पूछि ले नामा का पहि छानि छवाई हो ॥
paarh parhosan poochh lay naamaa kaa peh chhaan chhavaa-ee ho.
The woman next door asked Naam Dayv, "Who built your house?

ਤੋ ਪਹਿ ਦੁਗਣੀ ਮਜੂਰੀ ਦੈਹਉ ਮੋ ਕਉ ਬੇਢੀ ਦੇਹੁ ਬਤਾਈ ਹੋ ॥੧॥
तो पहि दुगणी मजूरी दैहउ मो कउ बेढी देहु बताई हो ॥१॥
to peh dugnee majooree daiha-o mo ka-o baydhee dayh bataa-ee ho. ||1||
I shall pay him double wages. Tell me, who is your carpenter?" ||1||

ਰੀ ਬਾਈ ਬੇਢੀ ਦੇਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
री बाई बेढी देनु न जाई ॥
ree baa-ee baydhee dayn na jaa-ee.
O sister, I cannot give this carpenter to you.

ਦੇਖੁ ਬੇਢੀ ਰਹਿਓ ਸਮਾਈ ॥
देखु बेढी रहिओ समाई ॥
daykh baydhee rahi-o samaa-ee.
Behold, my carpenter is pervading everywhere.

ਹਮਾਰੈ ਬੇਢੀ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हमारै बेढी प्रान अधारा ॥१॥ रहाउ ॥
hamaarai baydhee paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
My carpenter is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

ਬੇਢੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਜੂਰੀ ਮਾਂਗੈ ਜਉ ਕੋਊ ਛਾਨਿ ਛਵਾਵੈ ਹੋ ॥
बेढी प्रीति मजूरी मांगै जउ कोऊ छानि छवावै हो ॥
baydhee pareet majooree maa[N]gai ja-o ko-oo chhaan chhavaavai ho.
This carpenter demands the wages of love, if someone wants Him to build their house.

ਲੋਗ ਕੁਟੰਬ ਸਭਹੁ ਤੇ ਤੋਰੈ ਤਉ ਆਪਨ ਬੇਢੀ ਆਵੈ ਹੋ ॥੨॥
लोग कुट्मब सभहु ते तोरै तउ आपन बेढी आवै हो ॥२॥
log kutamb sabhahu tay torai ta-o aapan baydhee aavai ho. ||2||
When one breaks his ties with all the people and relatives, then the carpenter comes of His own accord. ||2||

ਐਸੋ ਬੇਢੀ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਸਭ ਅੰਤਰ ਸਭ ਠਾਂਈ ਹੋ ॥
ऐसो बेढी बरनि न साकउ सभ अंतर सभ ठांई हो ॥
aiso baydhee baran na saaka-o sabh antar sabh thaa[N]-ee ho.
I cannot describe such a carpenter, who is contained in everything, everywhere.

ਗੂੰਗੈ ਮਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਪੂਛੇ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਹੋ ॥੩॥
गूंगै महा अम्रित रसु चाखिआ पूछे कहनु न जाई हो ॥३॥
goo[N]gai mahaa amrit ras chaakhi-aa poochhay kahan na jaa-ee ho. ||3||
The mute tastes the most sublime ambrosial nectar, but if you ask him to describe it, he cannot. ||3||

ਬੇਢੀ ਕੇ ਗੁਣ ਸੁਨਿ ਰੀ ਬਾਈ ਜਲਧਿ ਬਾਂਧਿ ਧ੍ਰੂ ਥਾਪਿਓ ਹੋ ॥
बेढी के गुण सुनि री बाई जलधि बांधि ध्रू थापिओ हो ॥
baydhee kay gun sun ree baa-ee jalaDh baa[N]Dh Dharoo thaapi-o ho.
Listen to the virtues of this carpenter, O sister; He stopped the oceans, and established Dhroo as the pole star.

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਸੀਅ ਬਹੋਰੀ ਲੰਕ ਭਭੀਖਣ ਆਪਿਓ ਹੋ ॥੪॥੨॥
नामे के सुआमी सीअ बहोरी लंक भभीखण आपिओ हो ॥४॥२॥
naamay kay su-aamee see-a bahoree lank bhabheekhan aapi-o ho. ||4||2||
Naam Dayv's Lord Master brought Sita back, and gave Sri Lanka to Bhabheekhan. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ ਘਰੁ ੩ ॥
सोरठि घरु ३ ॥
sorath ghar 3.
Sorat'h, Third House:

ਅਣਮੜਿਆ ਮੰਦਲੁ ਬਾਜੈ ॥
अणमड़िआ मंदलु बाजै ॥
anmarhi-aa mandal baajai.
The skinless drum plays.

ਬਿਨੁ ਸਾਵਣ ਘਨਹਰੁ ਗਾਜੈ ॥
बिनु सावण घनहरु गाजै ॥
bin saavan ghanhar gaajai.
Without the rainy season, the clouds shake with thunder.

ਬਾਦਲ ਬਿਨੁ ਬਰਖਾ ਹੋਈ ॥
बादल बिनु बरखा होई ॥
baadal bin barkhaa ho-ee.
Without clouds, the rain falls,

ਜਉ ਤਤੁ ਬਿਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥੧॥
जउ ततु बिचारै कोई ॥१॥
ja-o tat bichaarai ko-ee. ||1||
if one contemplates the essence of reality. ||1||

ਮੋ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥
मो कउ मिलिओ रामु सनेही ॥
mo ka-o mili-o raam sanayhee.
I have met my Beloved Lord.

ਜਿਹ ਮਿਲਿਐ ਦੇਹ ਸੁਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिह मिलिऐ देह सुदेही ॥१॥ रहाउ ॥
jih mili-ai dayh sudayhee. ||1|| rahaa-o.
Meeting with Him, my body is made beauteous and sublime. ||1||Pause||

ਮਿਲਿ ਪਾਰਸ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ॥

मिलि पारस कंचनु होइआ ॥
mil paaras kanchan ho-i-aa.
Touching the philosopher's stone, I have been transformed into gold.

ਮੁਖ ਮਨਸਾ ਰਤਨੁ ਪਰੋਇਆ ॥

मुख मनसा रतनु परोइआ ॥
mukh mansaa ratan paro-i-aa.
I have threaded the jewels into my mouth and mind.

ਨਿਜ ਭਾਉ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥

निज भाउ भइआ भ्रमु भागा ॥
nij bhaa-o bha-i-aa bharam bhaagaa.
I love Him as my own, and my doubt has been dispelled.

ਗੁਰ ਪੂਛੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਗਾ ॥੨॥

गुर पूछे मनु पतीआगा ॥२॥
gur poochhay man patee-aagaa. ||2||
Seeking the Guru's guidance, my mind is content. ||2||

ਜਲ ਭੀਤਰਿ ਕੁੰਭ ਸਮਾਨਿਆ ॥

जल भीतरि कुमभ समानिआ ॥
jal bheetar kumbh samaani-aa.
The water is contained within the pitcher;

ਸਭ ਰਾਮੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥

सभ रामु एकु करि जानिआ ॥
sabh raam ayk kar jaani-aa.
I know that the One Lord is contained in all.

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਹੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

गुर चेले है मनु मानिआ ॥
gur chaylay hai man maani-aa.
The mind of the disciple has faith in the Guru.

ਜਨ ਨਾਮੈ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੩॥੩॥

जन नामै ततु पछानिआ ॥३॥३॥
jan naamai tat pachhaani-aa. ||3||3||
Servant Naam Dayv understands the essence of reality. ||3||3||

ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ

धनासरी बाणी भगत नामदेव जी की

Dhanaasree banee bhagat naamdayv jee kee

Dhanaasaree, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗਹਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਨੀਵ ਖੁਦਾਈ ਊਪਰਿ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥

गहरी करि कै नीव खुदाई ऊपरि मंडप छाए ॥

gahree kar kai neev khudaa-ee oopar mandap chhaa-ay.

They dig deep foundations, and build lofty palaces.

ਮਾਰਕੰਡੇ ਤੇ ਕੋ ਅਧਿਕਾਈ ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਣ ਧਰਿ ਮੂੰਡ ਬਲਾਏ ॥੧॥

मारकंडे ते को अधिकाई जिनि त्रिण धरि मूंड बलाए ॥१॥

maarkanday tay ko aDhikaa-ee jin tarin Dhar moond balaa-ay. ||1||

Can anyone live longer than Markanda, who passed his days with only a handful of straw upon his head? ||1||

ਹਮਰੋ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥

हमरो करता रामु सनेही ॥

hamro kartaa raam sanayhee.

The Creator Lord is our only friend.

ਕਾਹੇ ਰੇ ਨਰ ਗਰਬੁ ਕਰਤ ਹਹੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਝੂਠੀ ਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

काहे रे नर गरबु करत हहु बिनसि जाइ झूठी देही ॥१॥ रहाउ ॥

kaahay ray nar garab karat hahu binas jaa-ay jhoothee dayhee. ||1|| rahaa-o.

O man, why are you so proud? This body is only temporary - it shall pass away. ||1||Pause||

Ang 693

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕੈਰਉ ਕਰਤੇ ਦੁਰਜੋਧਨ ਸੇ ਭਾਈ ॥

मेरी मेरी कैरउ करते दुरजोधन से भाई ॥

mayree mayree kaira-o kartay durjoDhan say bhaa-ee.

The Kaurvas, who had brothers like Duryodhan, used to proclaim, "This is ours! This is ours!

ਬਾਰਹ ਜੋਜਨ ਛਤ੍ਰੁ ਚਲੈ ਥਾ ਦੇਹੀ ਗਿਰਝਨ ਖਾਈ ॥੨॥

बारह जोजन छत्रु चलै था देही गिरझन खाई ॥२॥

baarah jojan chhatar chalai thaa dayhee girjhan khaa-ee. ||2||

Their royal procession extended over sixty miles, and yet their bodies were eaten by vultures. ||2||

ਸਰਬ ਸੋੁਇਨ ਕੀ ਲੰਕਾ ਹੋਤੀ ਰਾਵਨ ਸੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥

सरब सोइन की लंका होती रावन से अधिकाई ॥

sarab so-in kee lankaa hotee raavan say aDhikaa-ee.

Sri Lanka was totally rich with gold; was anyone greater than its ruler Raavan?

ਕਹਾ ਭਇਓ ਦਰਿ ਬਾਂਧੇ ਹਾਥੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥੩॥

कहा भइओ दरि बांधे हाथी खिन महि भई पराई ॥३॥

kahaa bha-i-o dar baa^{N}Dhay haathee khin meh bha-ee paraa-ee. ||3||

What happened to the elephants, tethered at his gate? In an instant, it all belonged to someone else. ||3||

ਦੁਰਬਾਸਾ ਸਿਉ ਕਰਤ ਠਗਉਰੀ ਜਾਦਵ ਏ ਫਲ ਪਾਏ ॥

दुरबासा सिउ करत ठगउरी जादव ए फल पाए ॥

durbaasaa si-o karat thag-uree jaadav ay fal paa-ay.

The Yaadvas deceived Durbaasaa, and received their rewards.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧॥

क्रिपा करी जन अपुने ऊपर नामदेउ हरि गुन गाए ॥४॥१॥

kirpaa karee jan apunay oopar naamday-o har gun gaa-ay. ||4||1||

The Lord has shown mercy to His humble servant, and now Naam Dayv sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||1||

ਦਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਮੋਹਿ ਬਸਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਪੰਚਹੁ ਕਾ ਮਿਟ ਨਾਵਉ ॥

दस बैरागनि मोहि बसि कीन्ही पंचहु का मिट नावउ ॥

das bairaagan mohi bas keen^{H}ee panchahu kaa mit naava-o.

I have brought the ten sensory organs under my control, and erased every trace of the five thieves.

ਸਤਰਿ ਦੋਇ ਭਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਬਿਖੁ ਕਉ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵਉ ॥੧॥

सतरि दोइ भरे अम्रित सरि बिखु कउ मारि कढावउ ॥१॥

satar do-ay bharay amrit sar bikh ka-o maar kadhaava-o. ||1||

I have filled the seventy-two thousand nerve channels with Ambrosial Nectar, and drained out the poison. ||1||

ਪਾਛੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਨੁ ਪਾਵਉ ॥

पाछै बहुरि न आवनु पावउ ॥
paachhai bahur na aavan paava-o.
I shall not come into the world again.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਘਟ ਤੇ ਉਚਰਉ ਆਤਮ ਕਉ ਸਮਝਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अम्रित बाणी घट ते उचरउ आतम कउ समझावउ ॥१॥ रहाउ ॥
amrit banee ghat tay uchara-o aatam ka-o samjhaava-o. ||1|| rahaa-o.
I chant the Ambrosial Bani of the Word from the depths of my heart, and I have instructed my soul. ||1||Pause||

ਬਜਰ ਕੁਠਾਰੁ ਮੋਹਿ ਹੈ ਛੀਨਾਂ ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਲਗਿ ਪਾਵਉ ॥

बजर कुठारु मोहि है छीनां करि मिंनति लगि पावउ ॥
bajar kuthaar mohi hai chheenaa^{N} kar minat lag paava-o.
I fell at the Guru's feet and begged of Him; with the mighty axe, I have chopped off emotional attachment.

ਸੰਤਨ ਕੇ ਹਮ ਉਲਟੇ ਸੇਵਕ ਭਗਤਨ ਤੇ ਡਰਪਾਵਉ ॥੨॥

संतन के हम उलटे सेवक भगतन ते डरपावउ ॥२॥
santan kay ham ultay sayvak bhagtan tay darpaava-o. ||2||
Turning away from the world, I have become the servant of the Saints; I fear no one except the Lord's devotees. ||2||

ਇਹ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਤਬ ਹੀ ਛੂਟਉ ਜਉ ਮਾਇਆ ਨਹ ਲਪਟਾਵਉ ॥

इह संसार ते तब ही छूटउ जउ माइआ नह लपटावउ ॥
ih sansaar tay tab hee chhoota-o ja-o maa-i-aa nah laptaava-o.
I shall be released from this world, when I stop clinging to Maya.

ਮਾਇਆ ਨਾਮੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਾ ਤਿਹ ਤਜਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਉ ॥੩॥

माइआ नामु गरभ जोनि का तिह तजि दरसनु पावउ ॥३॥
maa-i-aa naam garabh jon kaa tih taj darsan paava-o. ||3||
Maya is the name of the power which causes us to be born; renouncing it, we obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||3||

ਇਤੁ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜੋ ਜਨ ਤਿਨ ਭਉ ਸਗਲ ਚੁਕਾਈਐ ॥

इतु करि भगति करहि जो जन तिन भउ सगल चुकाईऐ ॥
it kar bhagat karahi jo jan tin bha-o sagal chukhaa-ee-ai.
That humble being, who performs devotional worship in this way, is rid of all fear.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਬਾਹਰਿ ਕਿਆ ਭਰਮਹੁ ਇਹ ਸੰਜਮ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥੪॥੨॥

कहत नामदेउ बाहरि किआ भरमहु इह संजम हरि पाईऐ ॥४॥२॥
kahat naamday-o baahar ki-aa bharmahu ih sanjam har paa-ee-ai. ||4||2||
Says Naam Dayv, why are you wandering around out there? This is the way to find the Lord. ||4||2||

ਮਾਰਵਾੜਿ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਬੇਲਿ ਬਾਲਹਾ ਕਰਹਲਾ ॥

मारवाड़ि जैसे नीरु बालहा बेलि बालहा करहला ॥
maarvaarh jaisay neer baalhaa bayl baalhaa karhalaa.
As water is very precious in the desert, and the creeper weeds are dear to the camel,

ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਿਸਿ ਨਾਦੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥

जिउ कुरंक निसि नादु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥१॥
ji-o kurank nis naad baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||1||
and the tune of the hunter's bell at night is enticing to the deer, so is the Lord to my mind. ||1||

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰੂੜੋ ਰੂਪੁ ਰੂੜੋ ਅਤਿ ਰੰਗ ਰੂੜੋ ਮੇਰੋ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तेरा नामु रूड़ो रूपु रूड़ो अति रंग रूड़ो मेरो रामईआ ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa naam roorho roop roorho at rang roorho mayro raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
Your Name is so beautiful! Your form is so beautiful! Your Love is so very beautiful, O my Lord. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਧਰਣੀ ਕਉ ਇੰਦ੍ਰੁ ਬਾਲਹਾ ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ ਜੈਸੇ ਭਵਰਲਾ ॥

जिउ धरणी कउ इंद्रु बालहा कुसम बासु जैसे भवरला ॥
ji-o Dharnee ka-o indar baalhaa kusam baas jaisay bhavralaa.
As rain is dear to the earth, and the flower's fragrance is dear to the bumble bee,

ਜਿਉ ਕੋਕਿਲ ਕਉ ਅੰਬੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੨॥

जिउ कोकिल कउ अ्मबु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥२॥
ji-o kokil ka-o amb baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||2||
and the mango is dear to the cuckoo, so is the Lord to my mind. ||2||

ਚਕਵੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਬਾਲਹਾ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਹੰਸੁਲਾ ॥

चकवी कउ जैसे सूरु बालहा मान सरोवर हंसुला ॥
chakvee ka-o jaisay soor baalhaa maan sarovar hansulaa.
As the sun is dear to the chakvi duck, and the lake of Man Sarovar is dear to the swan,

ਜਿਉ ਤਰੁਣੀ ਕਉ ਕੰਤੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੩॥

जिउ तरुणी कउ कंतु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥३॥
ji-o tarunee ka-o kant baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||3||
and the husband is dear to his wife, so is the Lord to my mind. ||3||

ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਜੈਸੇ ਖੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੁਖ ਜੈਸੇ ਜਲਧਰਾ ॥
बारिक कउ जैसे खीरु बालहा चात्रिक मुख जैसे जलधरा ॥
baarik ka-o jaisay kheer baalhaa chaatrik mukh jaisay jalDharaa.
As milk is dear to the baby, and the raindrop is dear to the mouth of the rainbird,

ਮਛੁਲੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੪॥
मछुली कउ जैसे नीरु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥४॥
machhulee ka-o jaisay neer baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||4||
and as water is dear to the fish, so is the Lord to my mind. ||4||

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਚਾਹਹਿ ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਡੀਠੁਲਾ ॥
साधिक सिध सगल मुनि चाहहि बिरले काहू डीठुला ॥
saaDhik siDh sagal mun chaaheh birlay kaahoo deethulaa.
All the seekers, Siddhas and silent sages seek Him, but only a rare few behold Him.

ਸਗਲ ਭਵਣ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਨਾਮੇ ਮਨਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੫॥੩॥
सगल भवण तेरो नामु बालहा तिउ नामे मनि बीठुला ॥५॥३॥
sagal bhavan tayro naam baalhaa ti-o naamay man beethulaa. ||5||3||
Just as Your Name is dear to all the Universe, so is the Lord dear to Naam Dayv's mind. ||5||3||

ਪਹਿਲ ਪੁਰੀਏ ਪੁੰਡਰਕ ਵਨਾ ॥
पहिल पुरीए पुंडरक वना ॥
pahil puree-ay pundrak vanaa.
First of all, the lotuses bloomed in the woods;

ਤਾ ਚੇ ਹੰਸਾ ਸਗਲੇ ਜਨਾਂ ॥
ता चे हंसा सगले जनां ॥
taa chay hansaa saglay janaa^N.
from them, all the swan-souls came into being.

ਕ੍ਰਿਸ੍ਨਾ ਤੇ ਜਾਨਊ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਚੰਤੀ ਨਾਚਨਾ ॥੧॥
क्रिस्ना ते जानऊ हरि हरि नाचंती नाचना ॥१॥
krisnaa tay jaan-oo har har naachantee naachnaa. ||1||
Know that, through Krishna, the Lord, Har, Har, the dance of creation dances. ||1||

ਪਹਿਲ ਪੁਰਸਾਬਿਰਾ ॥
पहिल पुरसाबिरा ॥
pahil pursaabiraa.
First of all, there was only the Primal Being.

ਅਥੋਨ ਪੁਰਸਾਦਮਰਾ ॥

अथोन पुरसादमरा ॥
athon pursaadmaraa.
From that Primal Being, Maya was produced.

ਅਸਗਾ ਅਸ ਉਸਗਾ ॥

असगा अस उसगा ॥
asgaa as usgaa.
All that is, is His.

ਹਰਿ ਕਾ ਬਾਗਰਾ ਨਾਚੈ ਪਿੰਧੀ ਮਹਿ ਸਾਗਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि का बागरा नाचै पिंधी महि सागरा ॥१॥ रहाउ ॥
har kaa baagraa naachai pinDhee meh saagraa. ||1|| rahaa-o.
In this Garden of the Lord, we all dance, like water in the pots of the Persian wheel. ||1||Pause||

ਨਾਚੰਤੀ ਗੋਪੀ ਜੰਨਾ ॥

नाचंती गोपी जंना ॥
naachantee gopee jannaa.
Women and men both dance.

ਨਈਆ ਤੇ ਬੈਰੇ ਕੰਨਾ ॥

नईआ ते बैरे कंना ॥
na-ee-aa tay bairay kanna.
There is no other than the Lord.

ਤਰਕੁ ਨ ਚਾ ॥

तरकु न चा ॥
tarak na chaa.
Don't dispute this,

ਭ੍ਰਮੀਆ ਚਾ ॥

भ्रमीआ चा ॥
bharmee-aa chaa.
and don't doubt this.

ਕੇਸਵਾ ਬਚਉਨੀ ਅਈਏ ਮਈਏ ਏਕ ਆਨ ਜੀਉ ॥੨॥

केसवा बचउनी अईए मईए एक आन जीउ ॥२॥
kaysvaa bach-unee a-ee-ay ma-ee-ay ayk aan jee-o. ||2||
The Lord says, "This creation and I are one and the same". ||2||

ਪਿੰਧੀ ਉਭਕਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
पिंधी उभकले संसारा ॥
pinDhee ubhkalay sansaaraa.
Like the pots on the Persian wheel, sometimes the world is high, and sometimes it is low.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਤੁਮ ਚੇ ਦੁਆਰਾ ॥
भ्रमि भ्रमि आए तुम चे दुआरा ॥
bharam bharam aa-ay tum chay du-aaraa.
Wandering and roaming around, I have come at last to Your Door.

ਤੂ ਕੁਨੁ ਰੇ ॥
तू कुनु रे ॥
too kun ray.
Who are you?

ਮੈ ਜੀ ॥
मै जी ॥
mai jee.
Sir! I am

ਨਾਮਾ ॥
नामा ॥
naamaa.
Naam Dayv".

ਹੋ ਜੀ ॥
हो जी ॥
ho jee.
O, Lord,

ਆਲਾ ਤੇ ਨਿਵਾਰਣਾ ਜਮ ਕਾਰਣਾ ॥੩॥੪॥
आला ते निवारणा जम कारणा ॥३॥४॥
aalaa tay nivaarnaa jam kaarnaa. ||3||4||
please save me from Maya, the cause of death. ||3||4||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਮਾਧਉ ਬਿਰਦੁ ਤੇਰਾ ॥
पतित पावन माधउ बिरदु तेरा ॥
patit paavan maaDha-o birad tayraa.
O Lord, You are the Purifier of sinners - this is Your innate nature.

ਧੰਨਿ ਤੇ ਵੈ ਮੁਨਿ ਜਨ ਜਿਨ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥
धंनि ते वै मुनि जन जिन धिआइओ हरि प्रभु मेरा ॥१॥
Dhan tay vai mun jan jin Dhi-aa-i-o har parabh mayraa. ||1||
Blessed are those silent sages and humble beings, who meditate on my Lord God. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ ਲੇ ਧੂਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨਨ ਕੀ ॥
मेरै माथै लागी ले धूरि गोबिंद चरनन की ॥
mayrai maathai laagee lay Dhoor gobind charnan kee.
I have applied to my forehead the dust of the feet of the Lord of the Universe.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਿਨਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुरि नर मुनि जन तिनहू ते दूरि ॥१॥ रहाउ ॥
sur nar mun jan tinhoo tay door. ||1|| rahaa-o.
This is something which is far away from the gods, mortal men and silent sages. ||1||Pause||

ਦੀਨ ਕਾ ਦਇਆਲੁ ਮਾਧੌ ਗਰਬ ਪਰਹਾਰੀ ॥
दीन का दइआलु माधौ गरब परहारी ॥
deen kaa da-i-aal maaDhou garab parhaaree.
O Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pride -

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਮਾ ਬਲਿ ਤਿਹਾਰੀ ॥੨॥੫॥
चरन सरन नामा बलि तिहारी ॥२॥५॥
charan saran naamaa bal tihaaree. ||2||5||
Naam Dayv seeks the Sanctuary of Your feet; he is a sacrifice to You. ||2||5||

Ang 718

ਟੋਡੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ
टोडी बाणी भगतां की
todee banee bhagtaaN kee
Todee, The Word Of The Devotees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਨਿਰਵਾ ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਦੂਰਿ ॥
कोई बोलै निरवा कोई बोलै दूरि ॥
ko-ee bolai nirvaa ko-ee bolai door.
Some say that He is near, and others say that He is far away.

ਜਲ ਕੀ ਮਾਛੁਲੀ ਚਰੈ ਖਜੂਰਿ ॥੧॥
जल की माछुली चरै खजूरि ॥१॥
jal kee maachhulee charai khajoor. ||1||
We might just as well say that the fish climbs out of the water, up the tree. ||1||

ਕਾਂਇ ਰੇ ਬਕਬਾਦੁ ਲਾਇਓ ॥
कांइ रे बकबादु लाइओ ॥
kaa^N-ay ray bakbaad laa-i-o.
Why do you speak such nonsense?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਤਿਨਹਿ ਛਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिनि हरि पाइओ तिनहि छपाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
jin har paa-i-o tineh chhapaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
One who has found the Lord, keeps quiet about it. ||1||Pause||

ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਇ ਕੈ ਬੇਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥
पंडितु होइ कै बेदु बखानै ॥
pandit ho-ay kai bayd bakhaanai.
Those who become Pandits, religious scholars, recite the Vedas,

ਮੂਰਖੁ ਨਾਮਦੇਉ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨੈ ॥੨॥੧॥
मूरखु नामदेउ रामहि जानै ॥२॥१॥
moorakh naamday-o raameh jaanai. ||2||1||
but foolish Naam Dayv knows only the Lord. ||2||1||

ਕਉਨ ਕੋ ਕਲੰਕੁ ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਤ ਹੀ ॥
कउन को कलंकु रहिओ राम नामु लेत ही ॥
ka-un ko kalank rahi-o raam naam layt hee.
Whose blemishes remain, when one chants the Lord's Name?

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਭਏ ਰਾਮੁ ਕਹਤ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पतित पवित भए रामु कहत ही ॥१॥ रहाउ ॥
patit pavit bha-ay raam kahat hee. ||1|| rahaa-o.
Sinners become pure, chanting the Lord's Name. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਨਾਮਦੇਵ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਤਗਿਆ ਆਈ ॥
राम संगि नामदेव जन कउ प्रतगिआ आई ॥
raam sang naamdayv jan ka-o partagi-aa aa-ee.
With the Lord, servant Naam Dayv has come to have faith.

ਏਕਾਦਸੀ ਬ੍ਰਤੁ ਰਹੈ ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੀਰਥ ਜਾਈਂ ॥੧॥

एकादसी ब्रतु रहै काहे कउ तीरथ जाईं ॥१॥
aykaadasee barat rahai kaahay ka-o tirath jaa-ee^{N}. ||1||
I have stopped fasting on the eleventh day of each month; why should I bother to go on pilgrimages to sacred shrines? ||1||

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਮਤਿ ਭਏ ॥

भनति नामदेउ सुक्रित सुमति भए ॥
bhanat naamday-o sukarit sumat bha-ay.
Prays Naam Dayv, I have become a man of good deeds and good thoughts.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਕੋ ਕੋ ਨ ਬੈਕੁੰਠਿ ਗਏ ॥੨॥੨॥

गुरमति रामु कहि को को न बैकुंठि गए ॥२॥२॥
gurmat raam kahi ko ko na baikunth ga-ay. ||2||2||
Chanting the Lord's Name, under Guru's Instructions, who has not gone to heaven? ||2||2||

ਤੀਨਿ ਛੰਦੇ ਖੇਲੁ ਆਛੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तीनि छंदे खेलु आछै ॥१॥ रहाउ ॥
teen chhanday khayl aachhai. ||1|| rahaa-o.
Here is a verse with a three-fold play on words. ||1||Pause||

ਕੁੰਭਾਰ ਕੇ ਘਰ ਹਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਜਾ ਕੇ ਘਰ ਸਾਂਡੀ ਗੋ ॥

कुमभार के घर हांडी आछै राजा के घर सांडी गो ॥
kumbhaar kay ghar haa^{N}dee aachhai raajaa kay ghar saa^{N}dee go.
In the potter's home there are pots, and in the king's home there are camels.

ਬਾਮਨ ਕੇ ਘਰ ਰਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਂਡੀ ਸਾਂਡੀ ਹਾਂਡੀ ਗੋ ॥੧॥

बामन के घर रांडी आछै रांडी सांडी हांडी गो ॥१॥
baaman kay ghar raa^{N}dee aachhai raa^{N}dee saa^{N}dee haa^{N}dee go. ||1||
In the Brahmin's home there are widows. So here they are: haandee, saandee, raandee. ||1||

ਬਾਣੀਏ ਕੇ ਘਰ ਹੀਂਗੁ ਆਛੈ ਭੈਸਰ ਮਾਥੈ ਸੀਂਗੁ ਗੋ ॥

बाणीए के घर हींगु आछै भैसर माथै सींगु गो ॥
baanee-ay kay ghar hee^{N}g aachhai bhaisar maathai see^{N}g go.
In the home of the grocer there is asafoetida; on the forehead of the buffalo there are horns.

ਦੇਵਲ ਮਧੇ ਲੀਗੁ ਆਛੈ ਲੀਗੁ ਸੀਗੁ ਹੀਗੁ ਗੋ ॥੨॥

देवल मधे लीगु आछै लीगु सीगु हीगु गो ॥२॥
dayval maDhay leeg aachhai leeg seeg heeg go. ||2||
In the temple of Shiva there are lingams. So here they are: heeng, seeng, leeng. ||2||

ਤੇਲੀ ਕੈ ਘਰ ਤੇਲੁ ਆਛੈ ਜੰਗਲ ਮਧੇ ਬੇਲ ਗੋ ॥
तेली कै घर तेलु आछै जंगल मधे बेल गो ॥
taylee kai ghar tayl aachhai jangal maDhay bayl go.
In the house of the oil-presser there is oil; in the forest there are vines.

ਮਾਲੀ ਕੇ ਘਰ ਕੇਲ ਆਛੈ ਕੇਲ ਬੇਲ ਤੇਲ ਗੋ ॥੩॥
माली के घर केल आछै केल बेल तेल गो ॥३॥
maalee kay ghar kayl aachhai kayl bayl tayl go. ||3||
In the gardener's home there are bananas. So here they are: tayl, bayl, kayl. ||3||

ਸੰਤਾਂ ਮਧੇ ਗੋਬਿੰਦੁ ਆਛੈ ਗੋਕਲ ਮਧੇ ਸਿਆਮ ਗੋ ॥
संतां मधे गोबिंदु आछै गोकल मधे सिआम गो ॥
jantaa[N] maDhay gobind aachhai gokal maDhay si-aam go.
The Lord of the Universe, Govind, is within His Saints; Krishna, Shyaam, is in Gokal.

ਨਾਮੇ ਮਧੇ ਰਾਮੁ ਆਛੈ ਰਾਮ ਸਿਆਮ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋ ॥੪॥੩॥
नामे मधे रामु आछै राम सिआम गोबिंद गो ॥४॥३॥
naamay maDhay raam aachhai raam si-aam gobind go. ||4||3||
The Lord, Raam, is in Naam Dayv. So here they are: Raam, Shyaam, Govind. ||4||3||

Ang 727

ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ॥
नामदेव जी ॥
naamdayv jee.
Naam Dayv Jee:

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਖੁੰਦਕਾਰਾ ॥
मै अंधुले की टेक तेरा नामु खुंदकारा ॥
mai anDhulay kee tayk tayraa naam khundkaaraa.
I am blind; Your Name, O Creator Lord, is my only anchor and support.

ਮੈ ਗਰੀਬ ਮੈ ਮਸਕੀਨ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मै गरीब मै मसकीन तेरा नामु है अधारा ॥१॥ रहाउ ॥
mai gareeb mai maskeen tayraa naam hai aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
I am poor, and I am meek. Your Name is my only support. ||1||Pause||

ਕਰੀਮਾਂ ਰਹੀਮਾਂ ਅਲਾਹ ਤੂ ਗਨੀਂ ॥
करीमां रहीमां अलाह तू गनीं ॥
kareemaa[N] raheemaa[N] alaah too ganee[N].
O beautiful Lord, benevolent and merciful Lord, You are so wealthy and generous.

ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ਦਰਿ ਪੇਸਿ ਤੂੰ ਮਨੀਂ ॥੧॥

हाजरा हजूरि दरि पेसि तूं मनीं ॥१॥
haajraa hajoor dar pays too^{N} manee^{N}. ||1||
You are ever-present in every presence, within and before me. ||1||

ਦਰੀਆਉ ਤੂ ਦਿਹੰਦ ਤੂ ਬਿਸੀਆਰ ਤੂ ਧਨੀ ॥

दरीआउ तू दिहंद तू बिसीआर तू धनी ॥
daree-aa-o too dihand too bisee-aar too Dhanee.
You are the river of life, You are the Giver of all; You are so very wealthy.

ਦੇਹਿ ਲੇਹਿ ਏਕੁ ਤੂੰ ਦਿਗਰ ਕੋ ਨਹੀ ॥੨॥

देहि लेहि एकु तूं दिगर को नही ॥२॥
deh layhi ayk too^{N} digar ko nahee. ||2||
You alone give, and You alone take away; there is no other at all. ||2||

ਤੂੰ ਦਾਨਾਂ ਤੂੰ ਬੀਨਾਂ ਮੈ ਬੀਚਾਰੁ ਕਿਆ ਕਰੀ ॥

तूं दानां तूं बीनां मै बीचारु किआ करी ॥
too^{N} daanaa^{N} too^{N} beenaa^{N} mai beechaar ki-aa karee.
You are wise, You are the supreme seer; how could I make You an object of thought?

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬਖਸੰਦ ਤੂੰ ਹਰੀ ॥੩॥੧॥੨॥

नामे चे सुआमी बखसंद तूं हरी ॥३॥१॥२॥
naamay chay su-aamee bakhsand too^{N} haree. ||3||1||2||
O Lord and Master of Naam Dayv, You are the merciful Lord of forgiveness. ||3||1||2||

ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਖੁਸਿਖਬਰੀ ॥

हले यारां हले यारां खुसिखबरी ॥
halay yaaraa^{N} halay yaaraa^{N} khusikhabree.
Hello, my friend, hello my friend. Is there any good news?

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ॥

बलि बलि जांउ हउ बलि बलि जांउ ॥
bal bal jaa^{N}-o ha-o bal bal jaa^{N}-o.
I am a sacrifice, a devoted sacrifice, a dedicated and devoted sacrifice, to You.

ਨੀਕੀ ਤੇਰੀ ਬਿਗਾਰੀ ਆਲੇ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नीकी तेरी बिगारी आले तेरा नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
neekee tayree bigaaree aalay tayraa naa-o. ||1|| rahaa-o.
Slavery to You is so sublime; Your Name is noble and exalted. ||1||Pause||

ਕੁਜਾ ਆਮਦ ਕੁਜਾ ਰਫਤੀ ਕੁਜਾ ਮੇ ਰਵੀ ॥

कुजा आमद कुजा रफती कुजा मे रवी ॥
kujaa aamad kujaa raftee kujaa may ravee.
Where did you come from? Where have You been? And where are You going?

ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਰਾਸਿ ਬੁਗੋੲਂੀ ॥੧॥

द्वारिका नगरी रासि बुगोई ॥१॥
davaarikaa nagree raas bugo-ee. ||1||
Tell me the truth, in the holy city of Dwaarikaa. ||1||

ਖੂਬੁ ਤੇਰੀ ਪਗਰੀ ਮੀਠੇ ਤੇਰੇ ਬੋਲ ॥

खूबु तेरी पगरी मीठे तेरे बोल ॥
khoob tayree pagree meethay tayray bol.
How handsome is your turban! And how sweet is your speech.

ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਕਾਹੇ ਕੇ ਮਗੋਲ ॥੨॥

द्वारिका नगरी काहे के मगोल ॥२॥
davaarikaa nagree kaahay kay magol. ||2||
Why are there Moghals in the holy city of Dwaarikaa? ||2||

ਚੰਦੀਂ ਹਜਾਰ ਆਲਮ ਏਕਲ ਖਾਨਾਂ ॥

चंदीं हजार आलम एकल खानां ॥
chandee^N hajaar aalam aykal khaanaa^N.
You alone are the Lord of so many thousands of worlds.

ਹਮ ਚਿਨੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਂਵਲੇ ਬਰਨਾਂ ॥੩॥

हम चिनी पातिसाह सांवले बरनां ॥३॥
ham chinee paatisaah saa^{N}vlay barnaa^N. ||3||
You are my Lord King, like the dark-skinned Krishna. ||3||

ਅਸਪਤਿ ਗਜਪਤਿ ਨਰਹ ਨਰਿੰਦ ॥

असपति गजपति नरह नरिंद ॥
aspat gajpat narah narind.
You are the Lord of the sun, Lord Indra and Lord Brahma, the King of men.

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸ੍ਵਾਮੀ ਮੀਰ ਮੁਕੰਦ ॥੪॥੨॥੩॥

नामे के स्वामी मीर मुकंद ॥४॥२॥३॥
naamay kay savaamee meer mukand. ||4||2||3||
You are the Lord and Master of Naam Dayv, the King, the Liberator of all. ||4||2||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ

बिलावलु बाणी भगत नामदेव जी की
bilaaval banee bhagat naamdayv jee kee
Bilaaval, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰ ਕੀਨਾ ॥

सफल जनमु मो कउ गुर कीना ॥
safal janam mo ka-o gur keenaa.
The Guru has made my life fruitful.

Ang 858

ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਿ ਸੁਖ ਅੰਤਰਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥

दुख बिसारि सुख अंतरि लीना ॥१॥
dukh bisaar sukh antar leenaa. ||1||
My pain is forgotten, and I have found peace deep within myself. ||1||

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥

गिआन अंजनु मो कउ गुरि दीना ॥
gi-aan anjan mo ka-o gur deenaa.
The Guru has blessed me with the ointment of spiritual wisdom.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਮਨ ਹੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

राम नाम बिनु जीवनु मन हीना ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam bin jeevan man heenaa. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord's Name, life is mindless. ||1||Pause||

ਨਾਮਦੇਇ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾਂ ॥

नामदेइ सिमरनु करि जानां ॥
naamday-ay simran kar jaanaa[N].
Meditating in remembrance, Naam Dayv has come to know the Lord.

ਜਗਜੀਵਨ ਸਿਉ ਜੀਉ ਸਮਾਨਾਂ ॥੨॥੧॥

जगजीवन सिउ जीउ समानां ॥२॥१॥
jagjeevan si-o jee-o samaanaa[N]. ||2||1||
His soul is blended with the Lord, the Life of the World. ||2||1||

Ang 873

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੧

रागु गोंड बाणी नामदेउ जी की घरु १
raag gond banee naamday-o jee kee ghar 1
Raag Gond, The Word Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗਨੇ ॥

असुमेध जगने ॥
asumayDh jagnay.
The ritual sacrifice of horses,

ਤੁਲਾ ਪੁਰਖ ਦਾਨੇ ॥

तुला पुरख दाने ॥
tulaa purakh daanay.
giving one's weight in gold to charities,

ਪ੍ਰਾਗ ਇਸਨਾਨੇ ॥੧॥

प्राग इसनाने ॥१॥
paraag isnaanay. ||1||
and ceremonial cleansing baths -||1||

ਤਉ ਨ ਪੁਜਹਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮਾ ॥

तउ न पुजहि हरि कीरति नामा ॥
ta-o na pujeh har keerat naamaa.
These are not equal to singing the Praises of the Lord's Name.

ਅਪੁਨੇ ਰਾਮਹਿ ਭਜੁ ਰੇ ਮਨ ਆਲਸੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अपुने रामहि भजु रे मन आलसीआ ॥१॥ रहाउ ॥
apunay raameh bhaj ray man aalsee-aa. ||1|| rahaa-o.
Meditate on your Lord, you lazy man! ||1||Pause||

ਗਇਆ ਪਿੰਡੁ ਭਰਤਾ ॥

गइआ पिंडु भरता ॥
ga-i-aa pind bhartaa.
Offering sweet rice at Gaya,

ਬਨਾਰਸਿ ਅਸਿ ਬਸਤਾ ॥
बनारसि असि बसता ॥
banaaras as bastaa.
living on the river banks at Benares,

ਮੁਖਿ ਬੇਦ ਚਤੁਰ ਪੜਤਾ ॥੨॥
मुखि बेद चतुर पड़ता ॥२॥
mukh bayd chatur parh-taa. ||2||
reciting the four Vedas by heart;||2||

ਸਗਲ ਧਰਮ ਅਛਿਤਾ ॥
सगल धरम अछिता ॥
sagal Dharam achhitaa.
Completing all religious rituals,

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ॥
गुर गिआन इंद्री द्रिड़ता ॥
gur gi-aan indree darirh-taa.
restraining sexual passion by the spiritual wisdom given by the Guru,

ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਰਹਤਾ ॥੩॥
खटु करम सहित रहता ॥३॥
khat karam sahit rahtaa. ||3||
and performing the six rituals;||3||

ਸਿਵਾ ਸਕਤਿ ਸੰਬਾਦੰ ॥
सिवा सकति स्मबादं ॥
sivaa sakat sambaada^{N}.
Expounding on Shiva and Shakti -

ਮਨ ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਭੇਦੰ ॥
मन छोडि छोडि सगल भेदं ॥
man chhod chhod sagal bhayda^{N}.
O man, renounce and abandon all these things.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦੰ ॥
सिमरि सिमरि गोबिंदं ॥
simar simar gobinda^{N}.
Meditate, meditate in remembrance on the Lord of the Universe.

ਭਜੁ ਨਾਮਾ ਤਰਸਿ ਭਵ ਸਿੰਧੰ ॥੪॥੧॥

भजु नामा तरसि भव सिंधं ॥४॥१॥

bhaj naamaa taras bhav sinDha^{N}. ||4||1||

Meditate, O Naam Dayv, and cross over the terrifying world-ocean. ||4||1||

ਗੋਂਡ ॥

गोंड ॥

gond.

Gond:

ਨਾਦ ਭ੍ਰਮੇ ਜੈਸੇ ਮਿਰਗਾਏ ॥

नाद भ्रमे जैसे मिरगाए ॥

naad bharamay jaisay mirgaa-ay.

The deer is lured by the sound of the hunter's bell;

ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਵਾ ਕੋ ਧਿਆਨੁ ਨ ਜਾਏ ॥੧॥

प्रान तजे वा को धिआनु न जाए ॥१॥

paraan tajay vaa ko Dhi-aan na jaa-ay. ||1||

it loses its life, but it cannot stop thinking about it. ||1||

ਐਸੇ ਰਾਮਾ ਐਸੇ ਹੇਰਉ ॥

ऐसे रामा ऐसे हेरउ ॥

aisay raamaa aisay hayra-o.

In the same way, I look upon my Lord.

ਰਾਮੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਅਨਤ ਨ ਫੇਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

रामु छोडि चितु अनत न फेरउ ॥१॥ रहाउ ॥

raam chhod chit anat na fayra-o. ||1|| rahaa-o.

I will not abandon my Lord, and turn my thoughts to another. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਹੇਰੈ ਪਸੂਆਰਾ ॥

जिउ मीना हेरै पसूआरा ॥

ji-o meenaa hayrai pasoo-aaraa.

As the fisherman looks upon the fish,

ਸੋਨਾ ਗਢਤੇ ਹਿਰੈ ਸੁਨਾਰਾ ॥੨॥

सोना गढते हिरै सुनारा ॥२॥

sonaa gadh-tay hirai sunaaraa. ||2||

and the goldsmith looks upon the gold he fashions;||2||

ਜਿਉ ਬਿਖਈ ਹੇਰੈ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥

जिउ बिखई हेरै पर नारी ॥

ji-o bikh-ee hayrai par naaree.

As the man driven by sex looks upon another man's wife,

ਕਉਡਾ ਡਾਰਤ ਹਿਰੈ ਜੁਆਰੀ ॥੩॥

कउडा डारत हिरै जुआरी ॥३॥

ka-udaa daarat hirai ju-aaree. ||3||

and the gambler looks upon the throwing of the dice -||3||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਰਾਮਾ ॥

जह जह देखउ तह तह रामा ॥

jah jah daykh-a-u tah tah raamaa.

In the same way, wherever Naam Dayv looks, he sees the Lord.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਵੈ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨॥

हरि के चरन नित धिआवै नामा ॥४॥२॥

har kay charan nit Dhi-aavai naamaa. ||4||2||

Naam Dayv meditates continuously on the Feet of the Lord. ||4||2||

ਗੋਂਡ ॥

गोंड ॥

gond.

Gond:

ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਲੇ ਰਾਮਾ ਤਾਰਿ ਲੇ ॥

मो कउ तारि ले रामा तारि ले ॥

mo ka-o taar lay raamaa taar lay.

Carry me across, O Lord, carry me across.

ਮੈ ਅਜਾਨੁ ਜਨੁ ਤਰਿਬੇ ਨ ਜਾਨਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ਬਾਹ ਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मै अजानु जनु तरिबे न जानउ बाप बीठुला बाह दे ॥१॥ रहाउ ॥

mai ajaan jan taribay na jaan-o baap beethulaa baah day. ||1|| rahaa-o.

I am ignorant, and I do not know how to swim. O my Beloved Father, please give me Your arm. ||1||Pause||

ਨਰ ਤੇ ਸੁਰ ਹੋਇ ਜਾਤ ਨਿਮਖ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੁਧਿ ਸਿਖਲਾਈ ॥

नर ते सुर होइ जात निमख मै सतिगुर बुधि सिखलाई ॥

nar tay sur ho-ay jaat nimakh mai satgur buDh sikhlaa-ee.

I have been transformed from a mortal being into an angel, in an instant; the True Guru has taught me this.

ਨਰ ਤੇ ਉਪਜਿ ਸੁਰਗ ਕਉ ਜੀਤਿਓ ਸੋ ਅਵਖਧ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥

नर ते उपजि सुरग कउ जीतिओ सो अवखध मै पाई ॥१॥
nar tay upaj surag ka-o jeeti-o so avkhaDh mai paa-ee. ||1||
Born of human flesh, I have conquered the heavens; such is the medicine I was given. ||1||

ਜਹਾ ਜਹਾ ਧੂਅ ਨਾਰਦੁ ਟੇਕੇ ਨੈਕੁ ਟਿਕਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ॥

जहा जहा धूअ नारदु टेके नैकु टिकावहु मोहि ॥
jahaa jahaa Dhoo-a naarad taykay naik tikaavahu mohi.
Please place me where You placed Dhroo and Naarad, O my Master.

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਵਿਲੰਬਿ ਬਹੁਤੁ ਜਨ ਉਧਰੇ ਨਾਮੇ ਕੀ ਨਿਜ ਮਤਿ ਏਹ ॥੨॥੩॥

तेरे नाम अविल्मबि बहुतु जन उधरे नामे की निज मति एह ॥२॥३॥
tayray naam avilamb bahut jan uDhray naamay kee nij mat ayh. ||2||3||
With the Support of Your Name, so many have been saved; this is Naam Dayv's understanding. ||2||3||

Ang 874

ਗੋਂਡ ॥

गोंड ॥
gond.
Gond:

ਮੋਹਿ ਲਾਗਤੀ ਤਾਲਾਬੇਲੀ ॥

मोहि लागती तालाबेली ॥
mohi laagtee taalaabaylee.
I am restless and unhappy.

ਬਛਰੇ ਬਿਨੁ ਗਾਇ ਅਕੇਲੀ ॥੧॥

बछरे बिनु गाइ अकेली ॥१॥
bachhray bin gaa-ay akaylee. ||1||
Without her calf, the cow is lonely. ||1||

ਪਾਨੀਆ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਤਲਫੈ ॥

पानीआ बिनु मीनु तलफै ॥
paanee-aa bin meen talfai.
Without water, the fish writhes in pain.

ਐਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ऐसे राम नामा बिनु बापुरो नामा ॥१॥ रहाउ ॥
aisay raam naamaa bin baapuro naamaa. ||1|| rahaa-o.
So is poor Naam Dayv without the Lord's Name. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਗਾਇ ਕਾ ਬਾਛਾ ਛੂਟਲਾ ॥
जैसे गाइ का बाछा छूटला ॥
jaisay gaa-ay kaa baachhaa chhootlaa.
Like the cow's calf, which, when let loose,

ਥਨ ਚੋਖਤਾ ਮਾਖਨੁ ਘੂਟਲਾ ॥੨॥
थन चोखता माखनु घूटला ॥२॥
than chokh-taa maakhan ghootlaa. ||2||
sucks at her udders and drinks her milk -||2||

ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਾਇਆ ॥
नामदेउ नाराइनु पाइआ ॥
naamday-o naaraa-in paa-i-aa.
So has Naam Dayv found the Lord.

ਗੁਰੁ ਭੇਟਤ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥
गुरु भेटत अलखु लखाइआ ॥३॥
gur bhaytat alakh lakhaa-i-aa. ||3||
Meeting the Guru, I have seen the Unseen Lord. ||3||

ਜੈਸੇ ਬਿਖੈ ਹੇਤ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
जैसे बिखै हेत पर नारी ॥
jaisay bikhai hayt par naaree.
As the man driven by sex wants another man's wife,

ਐਸੇ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥
ऐसे नामे प्रीति मुरारी ॥४॥
aisay naamay pareet muraaree. ||4||
so does Naam Dayv love the Lord. ||4||

ਜੈਸੇ ਤਾਪਤੇ ਨਿਰਮਲ ਘਾਮਾ ॥
जैसे तापते निरमल घामा ॥
jaisay taaptay nirmal ghaamaa.
As the earth burns in the dazzling sunlight,

ਤੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ ਨਾਮਾ ॥੫॥੪॥
तैसे राम नामा बिनु बापुरो नामा ॥५॥४॥
taisay raam naamaa bin baapuro naamaa. ||5||4||
so does poor Naam Dayv burn without the Lord's Name. ||5||4||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
रागु गोंड बाणी नामदेउ जीउ की घरु २
raag gond banee naamday-o jee-o kee ghar 2
Raag Gond, The Word Of Naam Dayv Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਭਰਮਾ ॥
हरि हरि करत मिटे सभि भरमा ॥
har har karat mitay sabh bharmaa.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, all doubts are dispelled.

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈ ਊਤਮ ਧਰਮਾ ॥
हरि को नामु लै ऊतम धरमा ॥
har ko naam lai ootam Dharmaa.
Chanting the Name of the Lord is the highest religion.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਹਰੀ ॥
हरि हरि करत जाति कुल हरी ॥
har har karat jaat kul haree.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, erases social classes and ancestral pedigrees.

ਸੋ ਹਰਿ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਲਾਕਰੀ ॥੧॥
सो हरि अंधुले की लाकरी ॥१॥
so har anDhulay kee laakree. ||1||
The Lord is the walking stick of the blind. ||1||

ਹਰਏ ਨਮਸਤੇ ਹਰਏ ਨਮਹ ॥
हरए नमसते हरए नमह ॥
har-ay namastay har-ay namah.
I bow to the Lord, I humbly bow to the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਹੀ ਦੁਖੁ ਜਮਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि करत नही दुखु जमह ॥१॥ रहाउ ॥
har har karat nahee dukh jamah. ||1|| rahaa-o.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, you will not be tormented by the Messenger of Death. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਨਾਕਸ ਹਰੇ ਪਰਾਨ ॥

हरि हरनाकस हरे परान ॥
har harnaakas haray paraan.
The Lord took the life of Harnaakhash,

ਅਜੈਮਲ ਕੀਓ ਬੈਕੁੰਠਹਿ ਥਾਨ ॥

अजैमल कीओ बैकुंठहि थान ॥
ajaimal kee-o baikuntheh thaan.
and gave Ajaamal a place in heaven.

ਸੂਆ ਪੜਾਵਤ ਗਨਿਕਾ ਤਰੀ ॥

सूआ पड़ावत गनिका तरी ॥
soo-aa parhaavat ganikaa taree.
Teaching a parrot to speak the Lord's Name, Ganika the prostitute was saved.

ਸੋ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਕੀ ਪੂਤਰੀ ॥੨॥

सो हरि नैनहु की पूतरी ॥२॥
so har nainhu kee pootree. ||2||
That Lord is the light of my eyes. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਪੂਤਨਾ ਤਰੀ ॥

हरि हरि करत पूतना तरी ॥
har har karat pootnaa taree.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Pootna was saved,

ਬਾਲ ਘਾਤਨੀ ਕਪਟਹਿ ਭਰੀ ॥

बाल घातनी कपटहि भरी ॥
baal ghaatnee kaptahi bharee.
even though she was a deceitful child-killer.

ਸਿਮਰਨ ਦ੍ਰੋਪਦ ਸੁਤ ਉਧਰੀ ॥

सिमरन द्रोपद सुत उधरी ॥
simran daropad sut uDhree.
Contemplating the Lord, Dropadi was saved.

ਗਊਤਮ ਸਤੀ ਸਿਲਾ ਨਿਸਤਰੀ ॥੩॥

गऊतम सती सिला निसतरी ॥३॥
ga-ootam satee silaa nistaree. ||3||
Gautam's wife, turned to stone, was saved. ||3||

ਕੇਸੀ ਕੰਸ ਮਥਨੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ॥

केसी कंस मथनु जिनि कीआ ॥
kaysee kans mathan jin kee-aa.
The Lord, who killed Kaysee and Kans,

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਕਾਲੀ ਕਉ ਦੀਆ ॥

जीअ दानु काली कउ दीआ ॥
jee-a daan kaalee ka-o dee-aa.
gave the gift of life to Kali.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਐਸੋ ਹਰੀ ॥

प्रणवै नामा ऐसो हरी ॥
paranvai naamaa aiso haree.
Prays Naam Dayv, such is my Lord;

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਭੈ ਅਪਦਾ ਟਰੀ ॥੪॥੧॥੫॥

जासु जपत भै अपदा टरी ॥४॥१॥५॥
jaas japat bhai apdaa taree. ||4||1||5||
meditating on Him, fear and suffering are dispelled. ||4||1||5||

ਗੋਂਡ ॥

गोंड ॥
gond.
Gond:

ਭੈਰਉ ਭੂਤ ਸੀਤਲਾ ਧਾਵੈ ॥

भैरउ भूत सीतला धावै ॥
bhairo bhoot seetlaa Dhaavai.
One who chases after the god Bhairau, evil spirits and the goddess of smallpox,

ਖਰ ਬਾਹਨੁ ਉਹੁ ਛਾਰੁ ਉਡਾਵੈ ॥੧॥

खर बाहनु उहु छारु उडावै ॥१॥
khar baahan uho chhaar udaavai. ||1||
is riding on a donkey, kicking up the dust. ||1||

ਹਉ ਤਉ ਏਕੁ ਰਮਈਆ ਲੈਹਉ ॥

हउ तउ एकु रमईआ लैहउ ॥
ha-o ta-o ayk rama-ee-aa laiha-o.
I take only the Name of the One Lord.

ਆਨ ਦੇਵ ਬਦਲਾਵਨਿ ਦੈਹਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आन देव बदलावनि दैहउ ॥१॥ रहाउ ॥
aan dayv badlaavan daiha-o. ||1|| rahaa-o.
I have given away all other gods in exchange for Him. ||1||Pause||

ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਧਿਆਵੈ ॥
सिव सिव करते जो नरु धिआवै ॥
siv siv kartay jo nar Dhi-aavai.
That man who chants "Shiva, Shiva", and meditates on him,

ਬਰਦ ਚਢੇ ਡਉਰੂ ਢਮਕਾਵੈ ॥੨॥
बरद चढे डउरू ढमकावै ॥२॥
barad chadhay da-uroo dhamkaavai. ||2||
is riding on a bull, shaking a tambourine. ||2||

ਮਹਾ ਮਾਈ ਕੀ ਪੂਜਾ ਕਰੈ ॥
महा माई की पूजा करै ॥
mahaa maa-ee kee poojaa karai.
One who worships the Great Goddess Maya

ਨਰ ਸੈ ਨਾਰਿ ਹੋਇ ਅਉਤਰੈ ॥੩॥
नर सै नारि होइ अउतरै ॥३॥
nar sai naar ho-ay a-utarai. ||3||
will be reincarnated as a woman, and not a man. ||3||

ਤੂ ਕਹੀਅਤ ਹੀ ਆਦਿ ਭਵਾਨੀ ॥
तू कहीअत ही आदि भवानी ॥
too kahee-at hee aad bhavaanee.
You are called the Primal Goddess.

ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਬਰੀਆ ਕਹਾ ਛਪਾਨੀ ॥੪॥
मुकति की बरीआ कहा छपानी ॥४॥
mukat kee baree-aa kahaa chhapaanee. ||4||
At the time of liberation, where will you hide then? ||4||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗਹੁ ਮੀਤਾ ॥
गुरमति राम नाम गहु मीता ॥
gurmat raam naam gahu meetaa.
Follow the Guru's Teachings, and hold tight to the Lord's Name, O friend.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਇਉ ਕਹੈ ਗੀਤਾ ॥੫॥੨॥੬॥
प्रणवै नामा इउ कहै गीता ॥५॥२॥६॥
paranvai naamaa i-o kahai geetaa. ||5||2||6||
Thus prays Naam Dayv, and so says the Gita as well. ||5||2||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ ॥
बिलावलु गोंड ॥
bilaaval gond.
Bilaaval Gond:

ਆਜੁ ਨਾਮੇ ਬੀਠਲੁ ਦੇਖਿਆ ਮੂਰਖ ਕੋ ਸਮਝਾਊ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
आजु नामे बीठलु देखिआ मूरख को समझाऊ रे ॥ रहाउ ॥
aaj naamay beethal daykhi-aa moorakh ko samjhaa-oo ray. rahaa-o.
Today, Naam Dayv saw the Lord, and so I will instruct the ignorant. ||Pause||

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰੀ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਲੋਧੇ ਕਾ ਖੇਤੁ ਖਾਤੀ ਥੀ ॥
पांडे तुमरी गाइत्री लोधे का खेतु खाती थी ॥
paa^Nday tumree gaa-itaree loDhay kaa khayt khaatee thee.
O Pandit, O religious scholar, your Gayatri was grazing in the fields.

ਲੈ ਕਰਿ ਠੇਗਾ ਟਗਰੀ ਤੋਰੀ ਲਾਂਗਤ ਲਾਂਗਤ ਜਾਤੀ ਥੀ ॥੧॥
लै करि ठेगा टगरी तोरी लांगत लांगत जाती थी ॥१॥
lai kar thaygaa tagree toree laa^Ngat laa^Ngat jaatee thee. ||1||
Taking a stick, the farmer broke its leg, and now it walks with a limp. ||1||

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਮਹਾਦੇਉ ਧਉਲੇ ਬਲਦ ਚੜਿਆ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥
पांडे तुमरा महादेउ धउले बलद चड़िआ आवतु देखिआ था ॥
paa^Nday tumraa mahaaday-o Dha-ulay balad charhi-aa aavat daykhi-aa thaa.
O Pandit, I saw your great god Shiva, riding along on a white bull.

ਮੋਦੀ ਕੇ ਘਰ ਖਾਣਾ ਪਾਕਾ ਵਾ ਕਾ ਲੜਕਾ ਮਾਰਿਆ ਥਾ ॥੨॥
मोदी के घर खाणा पाका वा का लड़का मारिआ था ॥२॥
modee kay ghar khaanaa paakaa vaa kaa larhkaa maari-aa thaa. ||2||
In the merchant's house, a banquet was prepared for him - he killed the merchant's son. ||2||

Ang 875

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਰਾਮਚੰਦੁ ਸੋ ਭੀ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥
पांडे तुमरा रामचंदु सो भी आवतु देखिआ था ॥
paa^Nday tumraa raamchand so bhee aavat daykhi-aa thaa.
O Pandit, I saw your Raam Chand coming too

ਰਾਵਨ ਸੇਤੀ ਸਰਬਰ ਹੋਈ ਘਰ ਕੀ ਜੋਇ ਗਵਾਈ ਥੀ ॥੩॥

रावन सेती सरबर होई घर की जोइ गवाई थी ॥३॥

raavan saytee sarbar ho-ee ghar kee jo-ay gavaa-ee thee. ||3||

; he lost his wife, fighting a war against Raawan. ||3||

ਹਿੰਦੂ ਅੰਨ੍ਹਾ ਤੁਰਕੂ ਕਾਣਾ ॥

हिंदू अंन्हा तुरकू काणा ॥

hindoo an^Haa turkoo kaanaa.

The Hindu is sightless; the Muslim has only one eye.

ਦੁਹਾਂ ਤੇ ਗਿਆਨੀ ਸਿਆਣਾ ॥

दुहां ते गिआनी सिआणा ॥

duhaa^N tay gi-aanee si-aanaa.

The spiritual teacher is wiser than both of them.

ਹਿੰਦੂ ਪੂਜੈ ਦੇਹੁਰਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮਸੀਤਿ ॥

हिंदू पूजै देहुरा मुसलमाणु मसीति ॥

hindoo poojai dayhuraa musalmaan maseet.

The Hindu worships at the temple, the Muslim at the mosque.

ਨਾਮੇ ਸੋਈ ਸੇਵਿਆ ਜਹ ਦੇਹੁਰਾ ਨ ਮਸੀਤਿ ॥੪॥੩॥੭॥

नामे सोई सेविआ जह देहुरा न मसीति ॥४॥३॥७॥

naamay so-ee sayvi-aa jah dayhuraa na maseet. ||4||3||7||

Naam Dayv serves that Lord, who is not limited to either the temple or the mosque. ||4||3||7||

Ang 972

ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੧

बाणी नामदेउ जीउ की रामकली घरु १

banee naamday-o jee-o kee raamkalee ghar 1

The Word Of Naam Dayv Jee, Raamkalee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਨੀਲੇ ਕਾਗਦੁ ਕਾਟੀਲੇ ਗੂਡੀ ਆਕਾਸ ਮਧੇ ਭਰਮੀਅਲੇ ॥

आनीले कागदु काटीले गूडी आकास मधे भरमीअले ॥

aaneelay kaagad kaateelay goodee aakaas maDhay bharmee-alay.

The boy takes paper, cuts it and makes a kite, and flies it in the sky.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਬਾਤ ਬਤਊਆ ਚੀਤੁ ਸੁ ਡੋਰੀ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੧॥
पंच जना सिउ बात बतऊआ चीतु सु डोरी राखीअले ॥१॥
panch janaa si-o baat bata-oo-aa cheet so doree raakhee-alay. ||1||
Talking with his friends, he still keeps his attention on the kite string. ||1||

ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬੇਧੀਅਲੇ ॥
मनु राम नामा बेधीअले ॥
man raam naamaa bayDhee-alay.
My mind has been pierced by the Name of the Lord,

ਜੈਸੇ ਕਨਿਕ ਕਲਾ ਚਿਤੁ ਮਾਂਡੀਅਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जैसे कनिक कला चितु मांडीअले ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay kanik kalaa chit maa^Ndee-alay. ||1|| rahaa-o.
like the goldsmith, whose attention is held by his work. ||1||Pause||

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭੁ ਭਰਾਈਲੇ ਊਦਕ ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ਪੁਰੰਦਰੀਏ ॥
आनीले कुमभु भराईले ऊदक राज कुआरि पुरंदरीए ॥
aaneelay kumbh bharaa-eelay oodak raaj ku-aar purandree-ay.
The young girl in the city takes a pitcher, and fills it with water.

ਹਸਤ ਬਿਨੋਦ ਬੀਚਾਰ ਕਰਤੀ ਹੈ ਚੀਤੁ ਸੁ ਗਾਗਰਿ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੨॥
हसत बिनोद बीचार करती है चीतु सु गागरि राखीअले ॥२॥
hasat binod beechaar kartee hai cheet so gaagar raakhee-alay. ||2||
She laughs, and plays, and talks with her friends, but she keeps her attention focused on the pitcher of water. ||2||

ਮੰਦਰੁ ਏਕੁ ਦੁਆਰ ਦਸ ਜਾ ਕੇ ਗਊ ਚਰਾਵਨ ਛਾਡੀਅਲੇ ॥
मंदरु एकु दुआर दस जा के गऊ चरावन छाडीअले ॥
mandar ayk du-aar das jaa kay ga-oo charaavan chhaadee-alay.
The cow is let loose, out of the mansion of the ten gates, to graze in the field.

ਪਾਂਚ ਕੋਸ ਪਰ ਗਊ ਚਰਾਵਤ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਛਰਾ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੩॥
पांच कोस पर गऊ चरावत चीतु सु बछरा राखीअले ॥३॥
paa^Nch kos par ga-oo charaavat cheet so bachhraa raakhee-alay. ||3||
It grazes up to five miles away, but keeps its attention focused on its calf. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਨਹੁ ਤਿਲੋਚਨ ਬਾਲਕੁ ਪਾਲਨ ਪਉਢੀਅਲੇ ॥
कहत नामदेउ सुनहु तिलोचन बालकु पालन पउढीअले ॥
kahat naamday-o sunhu tilochan baalak paalan pa-udhee-alay.
Says Naam Dayv, listen, O Trilochan: the child is laid down in the cradle.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕਾਜ ਬਿਰੂਧੀ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਾਰਿਕ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੪॥੧॥

अंतरि बाहरि काज बिरूधी चीतु सु बारिक राखीअले ॥४॥१॥

antar baahar kaaj birooDhee cheet so baarik raakhee-alay. ||4||1||

Its mother is at work, inside and outside, but she holds her child in her thoughts. ||4||1||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਸਤ੍ਰ ਆਨੰਤਾ ਗੀਤ ਕਬਿਤ ਨ ਗਾਵਉਗੋ ॥

बेद पुरान सासत्र आनंता गीत कबित न गावउगो ॥

bayd puraan saastar aanantaa geet kabit na gaav-ogo.

There are countless Vedas, Puraanas and Shaastras; I do not sing their songs and hymns.

Ang 973

ਅਖੰਡ ਮੰਡਲ ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ਅਨਹਦ ਬੇਨੁ ਬਜਾਵਉਗੋ ॥੧॥

अखंड मंडल निरंकार महि अनहद बेनु बजावउगो ॥१॥

akhand mandal nirankaar meh anhad bayn bajaav-ogo. ||1||

In the imperishable realm of the Formless Lord, I play the flute of the unstruck sound current. ||1||

ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮਹਿ ਗਾਵਉਗੋ ॥

बैरागी रामहि गावउगो ॥

bairaagee raameh gaav-ogo.

Becoming detached, I sing the Lord's Praises.

ਸਬਦਿ ਅਤੀਤ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ ਆਕੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਜਾਉਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सबदि अतीत अनाहदि राता आकुल कै घरि जाउगो ॥१॥ रहाउ ॥

sabad ateet anaahad raataa aakul kai ghar jaa-ugo. ||1|| rahaa-o.

Imbued with the unattached, unstruck Word of the Shabad, I shall go to the home of the Lord, who has no ancestors. ||1||Pause||

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰੁ ਸੁਖਮਨਾ ਪਉਨੈ ਬੰਧਿ ਰਹਾਉਗੋ ॥

इड़ा पिंगुला अउरु सुखमना पउनै बंधि रहाउगो ॥

irhaa pingulaa a-or sukhmanaa pa-unai banDh rahaa-ugo.

Then, I shall no longer control the breath through the energy channels of the Ida, Pingala and Shushmanaa.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਾਖਉ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜਾਉਗੋ ॥੨॥

चंदु सूरजु दुइ सम करि राखउ ब्रहम जोति मिलि जाउगो ॥२॥

chand sooraj du-ay sam kar raakha-o barahm jot mil jaa-ugo. ||2||

I look upon both the moon and the sun as the same, and I shall merge in the Light of God. ||2||

ਤੀਰਥ ਦੇਖਿ ਨ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਉ ਜੀਅ ਜੰਤ ਨ ਸਤਾਵਉਗੋ ॥
तीरथ देखि न जल महि पैसउ जीअ जंत न सतावउगो ॥
tirath daykh na jal meh paisa-o jee-a jant na sataav-ogo.
I do not go to see sacred shrines of pilgrimage, or bathe in their waters; I do not bother any beings or creatures.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਏ ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਨ੍ਹਾਉਗੋ ॥੩॥
अठसठि तीरथ गुरू दिखाए घट ही भीतरि न्हाउगो ॥३॥
athsath tirath guroo dikhaa-ay ghat hee bheetar na^{H}aa-ogo. ||3||
The Guru has shown me the sixty-eight places of pilgrimage within my own heart, where I now take my cleansing bath. ||3||

ਪੰਚ ਸਹਾਈ ਜਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਭਲੋ ਭਲੋ ਨ ਕਹਾਵਉਗੋ ॥
पंच सहाई जन की सोभा भलो भलो न कहावउगो ॥
panch sahaa-ee jan kee sobhaa bhalo bhalo na kahaav-ogo.
I do not pay attention to anyone praising me, or calling me good and nice.

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਉਗੋ ॥੪॥੨॥
नामा कहै चितु हरि सिउ राता सुंन समाधि समाउगो ॥४॥२॥
naamaa kahai chit har si-o raataa sunn samaaDh samaa-ugo. ||4||2||
Says Naam Dayv, my consciousness is imbued with the Lord; I am absorbed in the profound state of Samaadhi. ||4||2||

ਮਾਇ ਨ ਹੋਤੀ ਬਾਪੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਨ ਹੋਤੀ ਕਾਇਆ ॥
माइ न होती बापु न होता करमु न होती काइआ ॥
maa-ay na hotee baap na hotaa karam na hotee kaa-i-aa.
When there was no mother and no father, no karma and no human body,

ਹਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਤੁਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਕਵਨੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥
हम नही होते तुम नही होते कवनु कहां ते आइआ ॥१॥
ham nahee hotay tum nahee hotay kavan kahaa^{N} tay aa-i-aa. ||1||
when I was not and you were not, then who came from where? ||1||

ਰਾਮ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥
राम कोइ न किस ही केरा ॥
raam ko-ay na kis hee kayraa.
O Lord, no one belongs to anyone else.

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जैसे तरवरि पंखि बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay tarvar pankh basayraa. ||1|| rahaa-o.
We are like birds perched on a tree. ||1||Pause||

ਚੰਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਸੂਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਪਾਨੀ ਪਵਨੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
चंदु न होता सूरु न होता पानी पवनु मिलाइआ ॥
chand na hotaa soor na hotaa paanee pavan milaa-i-aa.
When there was no moon and no sun, then water and air were blended together.

ਸਾਸਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ਬੇਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥
सासतु न होता बेदु न होता करमु कहां ते आइआ ॥२॥
saasat na hotaa bayd na hotaa karam kahaa^{N} tay aa-i-aa. ||2||
When there were no Shaastras and no Vedas, then where did karma come from? ||2||

ਖੇਚਰ ਭੂਚਰ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥
खेचर भूचर तुलसी माला गुर परसादी पाइआ ॥
khaychar bhoochar tulsee maalaa gur parsaadee paa-i-aa.
Control of the breath and positioning of the tongue, focusing at the third eye and wearing malas of tulsi beads, are all obtained through Guru's Grace.

ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਹੋਇ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥੩॥
नामा प्रणवै परम ततु है सतिगुर होइ लखाइआ ॥३॥३॥
naamaa paranvai param tat hai satgur ho-ay lakhaa-i-aa. ||3||3||
Naam Dayv prays, this is the supreme essence of reality; the True Guru has inspired this realization. ||3||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ॥
रामकली घरु २ ॥
raamkalee ghar 2.
Raamkalee, Second House:

ਬਾਨਾਰਸੀ ਤਪੁ ਕਰੈ ਉਲਟਿ ਤੀਰਥ ਮਰੈ ਅਗਨਿ ਦਹੈ ਕਾਇਆ ਕਲਪੁ ਕੀਜੈ ॥
बानारसी तपु करै उलटि तीरथ मरै अगनि दहै काइआ कलपु कीजै ॥
banaarsee tap karai ulat tirath marai agan dahai kaa-i-aa kalap keejai.
Someone may practice austerities at Benares, or die upside-down at a sacred shrine ofpilgrimage, or burn his body in fire, or rejuvenate his body to life almost forever;

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗੁ ਕੀਜੈ ਸੋਨਾ ਗਰਭ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਊ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥
असुमेध जगु कीजै सोना गरभ दानु दीजै राम नाम सरि तऊ न पूजै ॥१॥
asumayDh jag keejai sonaa garabh daan deejai raam naam sar ta-oo na poojai. ||1||
he may perform the horse-sacrifice ceremony, or give donations of gold covered over, but none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||1||

ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਰੇ ਪਾਖੰਡੀ ਮਨ ਕਪਟੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
छोडि छोडि रे पाखंडी मन कपटु न कीजै ॥
chhod chhod ray paakhandee man kapat na keejai.
O hypocrite, renounce and abandon your hypocrisy; do not practice deception.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि का नामु नित नितहि लीजै ॥१॥ रहाउ ॥
har kaa naam nit niteh leejai. ||1|| rahaa-o.
Constantly, continually, chant the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਗੰਗਾ ਜਉ ਗੋਦਾਵਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁੰਭਿ ਜਉ ਕੇਦਾਰ ਨ੍ਹਾਈਐ ਗੋਮਤੀ ਸਹਸ ਗਊ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ॥

गंगा जउ गोदावरि जाईऐ कुमभि जउ केदार न्हाईऐ गोमती सहस गऊ दानु कीजै ॥
gangaa ja-o godaavar jaa-ee-ai kumbh ja-o kaydaar n^{H}aa-ee-ai gomtee sahas ga-oo daan keejai.
Someone may go to the Ganges or the Godaavari, or to the Kumbha festival, or bathe at Kaydaar Naat'h, or make donations of thousands of cows at Gomti;

ਕੋਟਿ ਜਉ ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਤਨੁ ਜਉ ਹਿਵਾਲੇ ਗਾਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਊ ਨ ਪੂਜੈ ॥੨॥

कोटि जउ तीरथ करै तनु जउ हिवाले गारै राम नाम सरि तऊ न पूजै ॥२॥
kot ja-o tirath karai tan ja-o hivaalay gaarai raam naam sar ta-oo na poojai. ||2||
he may make millions of pilgrimages to sacred shrines, or freeze his body in the Himalayas; still, none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||2||

ਅਸੁ ਦਾਨ ਗਜ ਦਾਨ ਸਿਹਜਾ ਨਾਰੀ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਐਸੋ ਦਾਨੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਕੀਜੈ ॥

असु दान गज दान सिहजा नारी भूमि दान ऐसो दानु नित नितहि कीजै ॥
as daan gaj daan sihjaa naaree bhoom daan aiso daan nit niteh keejai.
Someone may give away horses and elephants, or women on their beds, or land; he may give such gifts over and over again.

ਆਤਮ ਜਉ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਕੀਜੈ ਆਪ ਬਰਾਬਰਿ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਊ ਨ ਪੂਜੈ ॥੩॥

आतम जउ निरमाइलु कीजै आप बराबरि कंचनु दीजै राम नाम सरि तऊ न पूजै ॥३॥
aatam ja-o nirmaa-il keejai aap baraabar kanchan deejai raam naam sar ta-oo na poojai. ||3||
He may purify his soul, and give away in charity his body weight in gold; none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||3||

ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ ਰੋਸੁ ਜਮਹਿ ਨ ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਲੀਜੈ ॥

मनहि न कीजै रोसु जमहि न दीजै दोसु निरमल निरबाण पदु चीन्हि लीजै ॥
maneh na keejai ros jameh na deejai dos nirmal nirbaan pad cheeneh leejai.
Do not harbor anger in your mind, or blame the Messenger of Death; instead, realize the immaculate state of Nirvaanaa.

ਜਸਰਥ ਰਾਇ ਨੰਦੁ ਰਾਜਾ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਚੰਦੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਤਤੁ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੪॥੪॥

जसरथ राइ नंदु राजा मेरा राम चंदु प्रणवै नामा ततु रसु अम्रितु पीजै ॥४॥४॥
jasrath raa-ay nand raajaa mayraa raam chand paranvai naamaa tat ras amrit peejai. ||4||4||
My Sovereign Lord King is Raam Chandra, the Son of the King Dasrat'h; prays Naam Dayv, I drink in the Ambrosial Nectar. ||4||4||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ
माली गउड़ा बाणी भगत नामदेव जी की
maalee ga-urhaa banee bhagat naamdayv jee kee
Maalee Gauraa, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਓ ਰਾਮ ਬੇਨੁ ਬਾਜੈ ॥
धनि धंनि ओ राम बेनु बाजै ॥
Dhan Dhan o raam bayn baajai.
Blessed, blessed is that flute which the Lord plays.

ਮਧੁਰ ਮਧੁਰ ਧੁਨਿ ਅਨਹਤ ਗਾਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मधुर मधुर धुनि अनहत गाजै ॥१॥ रहाउ ॥
maDhur maDhur Dhun anhat gaajai. ||1|| rahaa-o.
The sweet, sweet unstruck sound current sings forth. ||1||Pause||

ਧਨਿ ਧਨਿ ਮੇਘਾ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥
धनि धनि मेघा रोमावली ॥
Dhan Dhan mayghaa romaavalee.
Blessed, blessed is the wool of the sheep;

ਧਨਿ ਧਨਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਓਢੈ ਕਾਂਬਲੀ ॥੧॥
धनि धनि क्रिसन ओढै कांबली ॥१॥
Dhan Dhan krisan odhai kaa[N]blee. ||1||
blessed, blessed is the blanket worn by Krishna. ||1||

ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੂ ਮਾਤਾ ਦੇਵਕੀ ॥
धनि धनि तू माता देवकी ॥
Dhan Dhan too maataa dayvkee.
Blessed, blessed are you, O mother Dayvakee;

ਜਿਹ ਗ੍ਰਿਹ ਰਮਈਆ ਕਵਲਾਪਤੀ ॥੨॥
जिह ग्रिह रमईआ कवलापती ॥२॥
jih garih rama-ee-aa kavalaapatee. ||2||
into your home the Lord was born. ||2||

ਧਨਿ ਧਨਿ ਬਨ ਖੰਡ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨਾ ॥

धनि धनि बन खंड बिंद्राबना ॥
Dhan Dhan ban khand bindraabanaa.
Blessed, blessed are the forests of Brindaaban;

ਜਹ ਖੇਲੈ ਸ੍ਰੀ ਨਾਰਾਇਨਾ ॥੩॥

जह खेलै स्री नाराइना ॥३॥
jah khaylai saree naaraa-inaa. ||3||
the Supreme Lord plays there. ||3||

ਬੇਨੁ ਬਜਾਵੈ ਗੋਧਨੁ ਚਰੈ ॥

बेनु बजावै गोधनु चरै ॥
bayn bajaavai goDhan charai.
He plays the flute, and herds the cows;

ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਆਨਦ ਕਰੈ ॥੪॥੧॥

नामे का सुआमी आनद करै ॥४॥१॥
naamay kaa su-aamee aanad karai. ||4||1||
Naam Dayv's Lord and Master plays happily. ||4||1||

ਮੇਰੋ ਬਾਪੁ ਮਾਧਉ ਤੂ ਧਨੁ ਕੇਸੌ ਸਾਂਵਲੀਓ ਬੀਠੁਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मेरो बापु माधउ तू धनु केसौ सांवलीओ बीठुलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
mayro baap maaDha-o too Dhan kaysou saa^{N}vlee-o beethulaa-ay. ||1|| rahaa-o.
O my Father, Lord of wealth, blessed are You, long-haired, dark-skinned, my darling. ||1||Pause||

ਕਰ ਧਰੇ ਚਕ੍ਰ ਬੈਕੁੰਠ ਤੇ ਆਏ ਗਜ ਹਸਤੀ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਉਧਾਰੀਅਲੇ ॥

कर धरे चक्र बैकुंठ ते आए गज हसती के प्रान उधारीअले ॥
kar Dharay chakar baikunth tay aa-ay gaj hastee kay paraan uDhaaree-alay.
You hold the steel chakra in Your hand; You came down from Heaven, and saved the life of the elephant.

ਦੁਹਸਾਸਨ ਕੀ ਸਭਾ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਅੰਬਰ ਲੇਤ ਉਬਾਰੀਅਲੇ ॥੧॥

दुहसासन की सभा द्रोपती अ्मबर लेत उबारीअले ॥१॥
duhsaasan kee sabhaa daropatee ambar layt ubaaree-alay. ||1||
In the court of Duhsaasan, You saved the honor of Dropati, when her clothes were being removed. ||1||

ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਅਹਲਿਆ ਤਾਰੀ ਪਾਵਨ ਕੇਤਕ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥

गोतम नारि अहलिआ तारी पावन केतक तारीअले ॥
gotam naar ahli-aa taaree paavan kaytak taaree-alay.
You saved Ahliyaa, the wife of Gautam; how many have You purified and carried across?

ਐਸਾ ਅਧਮੁ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਤਉ ਸਰਨਾਗਤਿ ਆਈਅਲੇ ॥੨॥੨॥

ऐसा अधमु अजाति नामदेउ तउ सरनागति आईअले ॥२॥२॥

aisaa aDham ajaat naamday-o ta-o sarnaagat aa-ee-alay. ||2||2||

Such a lowly outcaste as Naam Dayv has come seeking Your Sanctuary. ||2||2||

ਸਭੈ ਘਟ ਰਾਮੁ ਬੋਲੈ ਰਾਮਾ ਬੋਲੈ ॥

सभै घट रामु बोलै रामा बोलै ॥

sabhai ghat raam bolai raamaa bolai.

Within all hearts, the Lord speaks, the Lord speaks.

ਰਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਬੋਲੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

राम बिना को बोलै रे ॥१॥ रहाउ ॥

raam binaa ko bolai ray. ||1|| rahaa-o.

Who else speaks, other than the Lord? ||1||Pause||

ਏਕਲ ਮਾਟੀ ਕੁੰਜਰ ਚੀਟੀ ਭਾਜਨ ਹੈਂ ਬਹੁ ਨਾਨਾ ਰੇ ॥

एकल माटी कुंजर चीटी भाजन हैं बहु नाना रे ॥

aykal maatee kunjar cheetee bhaajan hai[N] baho naanaa ray.

Out of the same clay, the elephant, the ant, and the many sorts of species are formed.

ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਮ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਨਾ ਰੇ ॥੧॥

असथावर जंगम कीट पतंगम घटि घटि रामु समाना रे ॥१॥

asthaavar jangam keet patangam ghat ghat raam samaanaa ray. ||1||

In stationary life forms, moving beings, worms, moths and within each and every heart, the Lord is contained. ||1||

ਏਕਲ ਚਿੰਤਾ ਰਾਖੁ ਅਨੰਤਾ ਅਉਰ ਤਜਹੁ ਸਭ ਆਸਾ ਰੇ ॥

एकल चिंता राखु अनंता अउर तजहु सभ आसा रे ॥

aykal chintaa raakh anantaa a-or tajahu sabh aasaa ray.

Remember the One, Infinite Lord; abandon all other hopes.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕੋ ਦਾਸਾ ਰੇ ॥੨॥੩॥

प्रणवै नामा भए निहकामा को ठाकुरु को दासा रे ॥२॥३॥

paranvai naamaa bha-ay nihkaamaa ko thaakur ko daasaa ray. ||2||3||

Naam Dayv prays, I have become dispassionate and detached; who is the Lord and Master, and who is the slave? ||2||3||

Ang 905

ਕਬੀਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ

कबीर का सबदु रागु मारू बाणी नामदेउ जी की

kabeer kaa sabad raag maaroo banee naamday-o jee kee

Shabad Of Kabeer, Raag Maaroo, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚਾਰਿ ਮੁਕਤਿ ਚਾਰੈ ਸਿਧਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਦੂਲਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ॥

चारि मुकति चारै सिधि मिलि कै दूलह प्रभ की सरनि परिओ ॥

chaar mukat chaarai siDh mil kai doolah parabh kee saran pari-o.

I have obtained the four kinds of liberation, and the four miraculous spiritual powers, in the Sanctuary of God, my Husband Lord.

ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚਉਹੂੰ ਜੁਗ ਜਾਨਿਓ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰਿਓ ॥੧॥

मुकति भइओ चउहूं जुग जानिओ जसु कीरति माथै छत्रु धरिओ ॥१॥

mukat bha-i-o cha-uhoo-a^{N} jug jaani-o jas keerat maathai chhatar Dhari-o. ||1||

I am liberated, and famous throughout the four ages; the canopy of praise and fame waves over my head. ||1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਕੋ ਕੋ ਨ ਤਰਿਓ ॥

राजा राम जपत को को न तरिओ ॥

raajaa raam japat ko ko na tari-o.

Meditating on the Sovereign Lord God, who has not been saved?

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर उपदेसि साध की संगति भगतु भगतु ता को नामु परिओ ॥१॥ रहाउ ॥

gur updays saaDh kee sangat bhagat bhagat taa ko naam pari-o. ||1|| rahaa-o.

Whoever follows the Guru's Teachings and joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is called the most devoted of the devotees. ||1||Pause||

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਬਿਰਾਜਿਤ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਜਮੁ ਡਰਿਓ ॥

संख चक्र माला तिलकु बिराजित देखि प्रतापु जमु डरिओ ॥

sankh chakar maalaa tilak biraajit daykh partaap jam dari-o.

He is adorned with the conch, the chakra, the mala and the ceremonial tilak mark on his forehead; gazing upon his radiant glory, the Messenger of Death is scared away.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਰਾਮ ਬਲ ਗਰਜਿਤ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਤਾਪ ਹਿਰਿਓ ॥੨॥

निरभउ भए राम बल गरजित जनम मरन संताप हिरिओ ॥२॥

nirbha-o bha-ay raam bal garjit janam maran santaap hiri-o. ||2||

He becomes fearless, and the power of the Lord thunders through him; the pains of birth and death are taken away. ||2||

ਅੰਬਰੀਕ ਕਉ ਦੀਓ ਅਭੈ ਪਦੁ ਰਾਜੁ ਭਭੀਖਨ ਅਧਿਕ ਕਰਿਓ ॥
अ्मबरीक कउ दीओ अभै पदु राजु भभीखन अधिक करिओ ॥
ambreek ka-o dee-o abhai pad raaj bhabheekhan aDhik kari-o.
The Lord blessed Ambreek with fearless dignity, and elevated Bhabhikhan to become king.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰਿ ਦਈ ਸੁਦਾਮੈ ਧ੍ਰੂਅ ਅਟਲੁ ਅਜਹੂ ਨ ਟਰਿਓ ॥੩॥
नउ निधि ठाकुरि दई सुदामै ध्रूअ अटलु अजहू न टरिओ ॥३॥
na-o niDh thaakur da-ee sudaamai Dharoo-a atal ajhoo na tari-o. ||3||
Sudama's Lord and Master blessed him with the nine treasures; he made Dhroo permanent and unmoving; as the north star, he still hasn't moved. ||3||

ਭਗਤ ਹੇਤਿ ਮਾਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ ਨਰਸਿੰਘ ਰੂਪ ਹੋਇ ਦੇਹ ਧਰਿਓ ॥
भगत हेति मारिओ हरनाखसु नरसिंघ रूप होइ देह धरिओ ॥
bhagat hayt maari-o harnaakhas narsingh roop ho-ay dayh Dhari-o.
For the sake of His devotee Prahlaad, God assumed the form of the man-lion, and killed Harnaakhash.

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਭਗਤਿ ਬਸਿ ਕੇਸਵ ਅਜਹੂੰ ਬਲਿ ਕੇ ਦੁਆਰ ਖਰੋ ॥੪॥੧॥
नामा कहै भगति बसि केसव अजहूं बलि के दुआर खरो ॥४॥१॥
naamaa kahai bhagat bas kaysav ajahoo^{N} bal kay du-aar kharo. ||4||1||
Says Naam Dayv, the beautiful-haired Lord is in the power of His devotees; He is standing at Balraja's door, even now! ||4||1||

Ang 1163

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੧
भैरउ बाणी नामदेउ जीउ की घरु १
bhairo banee naamday-o jee-o kee ghar 1
Bhairao, The Word Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰੇ ਜਿਹਬਾ ਕਰਉ ਸਤ ਖੰਡ ॥
रे जिहबा करउ सत खंड ॥
ray jihbaa kara-o sat khand.
O my tongue, I will cut you into a hundred pieces,

ਜਾਮਿ ਨ ਉਚਰਸਿ ਸ੍ਰੀ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥

जामि न उचरसि स्री गोबिंद ॥१॥
jaam na uchras saree gobind. ||1||
if you do not chant the Name of the Lord. ||1||

ਰੰਗੀ ਲੇ ਜਿਹਬਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

रंगी ले जिहबा हरि कै नाइ ॥
rangee lay jihbaa har kai naa-ay.
O my tongue, be imbued with the Lord's Name.

ਸੁਰੰਗ ਰੰਗੀਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सुरंग रंगीले हरि हरि धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥
surang rangeelay har har Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, and imbue yourself with this most excellent color. ||1||Pause||

ਮਿਥਿਆ ਜਿਹਬਾ ਅਵਰੇਂ ਕਾਮ ॥

मिथिआ जिहबा अवरें काम ॥
mithi-aa jihbaa avray^{N} kaam.
O my tongue, other occupations are false.

ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਇਕੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥੨॥

निरबाण पदु इकु हरि को नामु ॥२॥
nirbaan pad ik har ko naam. ||2||
The state of Nirvaanaa comes only through the Lord's Name. ||2||

ਅਸੰਖ ਕੋਟਿ ਅਨ ਪੂਜਾ ਕਰੀ ॥

असंख कोटि अन पूजा करी ॥
asa^{N}kh kot an poojaa karee.
The performance of countless millions of other devotions

ਏਕ ਨ ਪੂਜਸਿ ਨਾਮੈ ਹਰੀ ॥੩॥

एक न पूजसि नामै हरी ॥३॥
ayk na poojas naamai haree. ||3||
is not equal to even one devotion to the Name of the Lord. ||3||

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਕਰਣਾ ॥

प्रणवै नामदेउ इहु करणा ॥
paranvai naamday-o ih karnaa.
Prays Naam Dayv, this is my occupation.

ਅਨੰਤ ਰੂਪ ਤੇਰੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੪॥੧॥

अनंत रूप तेरे नाराइणा ॥४॥१॥
anant roop tayray naaraa-inaa. ||4||1||
O Lord, Your Forms are endless. ||4||1||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰਹਰੀ ॥

पर धन पर दारा परहरी ॥
par Dhan par daaraa parharee.
One who stays away from others' wealth and others' spouses-

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥

ता कै निकटि बसै नरहरी ॥१॥
taa kai nikat basai narharee. ||1||
the Lord abides near that person. ||1||

ਜੋ ਨ ਭਜੰਤੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥

जो न भजंते नाराइणा ॥
jo na bhajantay naaraa-inaa.
Those who do not meditate and vibrate on the Lord-

ਤਿਨ ਕਾ ਮੈ ਨ ਕਰਉ ਦਰਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तिन का मै न करउ दरसना ॥१॥ रहाउ ॥
tin kaa mai na kara-o darsanaa. ||1|| rahaa-o.
I do not even want to see them. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕੈ ਭੀਤਰਿ ਹੈ ਅੰਤਰਾ ॥

जिन कै भीतरि है अंतरा ॥
jin kai bheetar hai antraa.
Those whose inner beings are not in harmony with the Lord,

ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਤੈਸੇ ਓਇ ਨਰਾ ॥੨॥

जैसे पसु तैसे ओइ नरा ॥२॥
jaisay pas taisay o-ay naraa. ||2||
are nothing more than beasts. ||2||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਕਹਿ ਬਿਨਾ ॥

प्रणवति नामदेउ नाकहि बिना ॥
paranvat naamday-o naakeh binaa.
Prays Naam Dayv, a man without a nose

ਨਾ ਸੋਹੈ ਬਤੀਸ ਲਖਨਾ ॥੩॥੨॥

ना सोहै बतीस लखना ॥३॥२॥
naa sohai batees lakhnaa. ||3||2||
does not look handsome, even if he has the thirty-two beauty marks. ||3||2||

ਦੂਧੁ ਕਟੋਰੈ ਗਡਵੈ ਪਾਨੀ ॥

दूधु कटोरै गडवै पानी ॥
dooDh katorai gadvai paanee.
A cup of milk and a jug of water is brought to family god,

ਕਪਲ ਗਾਇ ਨਾਮੈ ਦੁਹਿ ਆਨੀ ॥੧॥

कपल गाइ नामै दुहि आनी ॥१॥
kapal gaa-ay naamai duhi aanee. ||1||
by Naam Dayv, after milking the brown cow. ||1||

ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਗੋਬਿੰਦੇ ਰਾਇ ॥

दूधु पीउ गोबिंदे राइ ॥
dooDh pee-o gobinday raa-ay.
Please drink this milk, O my Sovereign Lord God.

ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥

दूधु पीउ मेरो मनु पतीआइ ॥
dooDh pee-o mayro man patee-aa-ay.
Drink this milk and my mind will be happy.

ਨਾਹੀ ਤ ਘਰ ਕੋ ਬਾਪੁ ਰਿਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नाही त घर को बापु रिसाइ ॥१॥ रहाउ ॥
naahee ta ghar ko baap risaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Otherwise, my father will be angry with me."||1||Pause||

ਸੋੁਇਨ ਕਟੋਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੀ ॥

सोइन कटोरी अम्रित भरी ॥
so-in katoree amrit bharee.
Taking the golden cup, Naam Dayv filled it with the ambrosial milk,

ਲੈ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਆਗੈ ਧਰੀ ॥੨॥

लै नामै हरि आगै धरी ॥२॥
lai naamai har aagai Dharee. ||2||
and placed it before the Lord. ||2||

ਏਕੁ ਭਗਤੁ ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ ਬਸੈ ॥
एकु भगतु मेरे हिरदे बसै ॥
ayk bhagat mayray hirday basai.
This one devotee abides within my heart,

ਨਾਮੇ ਦੇਖਿ ਨਰਾਇਨੁ ਹਸੈ ॥੩॥
नामे देखि नराइनु हसै ॥३॥
naamay daykh naraa-in hasai. ||3||
the Lord looked upon Naam Dayv and smiled. ||3||

ਦੂਧੁ ਪੀਆਇ ਭਗਤੁ ਘਰਿ ਗਇਆ ॥
दूधु पीआइ भगतु घरि गइआ ॥
dooDh pee-aa-ay bhagat ghar ga-i-aa.
The Lord drank the milk, and the devotee returned home.

Ang 1164

ਨਾਮੇ ਹਰਿ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਭਇਆ ॥੪॥੩॥
नामे हरि का दरसनु भइआ ॥४॥३॥
naamay har kaa darsan bha-i-aa. ||4||3||
Thus did Naam Dayv come to receive the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||3||

ਮੈ ਬਉਰੀ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਭਤਾਰੁ ॥
मै बउरी मेरा रामु भतारु ॥
mai ba-uree mayraa raam bhataar.
I am crazy - the Lord is my Husband.

ਰਚਿ ਰਚਿ ਤਾ ਕਉ ਕਰਉ ਸਿੰਗਾਰੁ ॥੧॥
रचि रचि ता कउ करउ सिंगारु ॥१॥
rach rach taa ka-o kara-o singaar. ||1||
I decorate and adorn myself for Him. ||1||

ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਲੋਗੁ ॥
भले निंदउ भले निंदउ भले निंदउ लोगु ॥
bhalay ninda-o bhalay ninda-o bhalay ninda-o log.
Slander me well, slander me well, slander me well, O people.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तनु मनु राम पिआरे जोगु ॥१॥ रहाउ ॥
tan man raam pi-aaray jog. ||1|| rahaa-o.
My body and mind are united with my Beloved Lord. ||1||Pause||

ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਨ ਕੀਜੈ ॥
बादु बिबादु काहू सिउ न कीजै ॥
baad bibaad kaahoo si-o na keejai.
Do not engage in any arguments or debates with anyone.

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥
रसना राम रसाइनु पीजै ॥२॥
rasnaa raam rasaa-in peejai. ||2||
With your tongue, savor the Lord's sublime essence. ||2||

ਅਬ ਜੀਅ ਜਾਨਿ ਐਸੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥
अब जीअ जानि ऐसी बनि आई ॥
ab jee-a jaan aisee ban aa-ee.
Now, I know within my soul, that such an arrangement has been made;

ਮਿਲਉ ਗੁਪਾਲ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਾਈ ॥੩॥
मिलउ गुपाल नीसानु बजाई ॥३॥
mila-o gupaal neesaan bajaa-ee. ||3||
I will meet with my Lord by the beat of the drum. ||3||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨਰੁ ਕੋਈ ॥
उसतति निंदा करै नरु कोई ॥
ustat nindaa karai nar ko-ee.
Anyone can praise or slander me.

ਨਾਮੇ ਸ੍ਰੀਰੰਗੁ ਭੇਟਲ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥
नामे स्रीरंगु भेटल सोई ॥४॥४॥
naamay sareerang bhaytal so-ee. ||4||4||
Naam Dayv has met the Lord. ||4||4||

ਕਬਹੂ ਖੀਰਿ ਖਾਡ ਘੀਉ ਨ ਭਾਵੈ ॥
कबहू खीरि खाड घीउ न भावै ॥
kabhoo kheer khaad ghee-o na bhaavai.
Sometimes, people do not appreciate milk, sugar and ghee.

ਕਬਹੂ ਘਰ ਘਰ ਟੂਕ ਮਗਾਵੈ ॥
कबहू घर घर टूक मगावै ॥
kabhoo ghar ghar took magaavai.
Sometimes, they have to beg for bread from door to door.

ਕਬਹੂ ਕੂਰਨੁ ਚਨੇ ਬਿਨਾਵੈ ॥੧॥
कबहू कूरनु चने बिनावै ॥१॥
kabhoo kooran chanay binaavai. ||1||
Sometimes, they have to pick out the grain from the chaff. ||1||

ਜਿਉ ਰਾਮੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥
जिउ रामु राखै तिउ रहीऐ रे भाई ॥
ji-o raam raakhai ti-o rahee-ai ray bhaa-ee.
As the Lord keeps us, so do we live, O Siblings of Destiny.

ਹਰਿ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਛੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि की महिमा किछु कथनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
har kee mahimaa kichh kathan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Lord's Glory cannot even be described. ||1||Pause||

ਕਬਹੂ ਤੁਰੇ ਤੁਰੰਗ ਨਚਾਵੈ ॥
कबहू तुरे तुरंग नचावै ॥
kabhoo turay turang nachaavai.
Sometimes, people prance around on horses.

ਕਬਹੂ ਪਾਇ ਪਨਹੀਓ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥
कबहू पाइ पनहीओ न पावै ॥२॥
kabhoo paa-ay panhee-o na paavai. ||2||
Sometimes, they do not even have shoes for their feet. ||2||

ਕਬਹੂ ਖਾਟ ਸੁਪੇਦੀ ਸੁਵਾਵੈ ॥
कबहू खाट सुपेदी सुवावै ॥
kabhoo khaat supaydee suvaavai.
Sometimes, people sleep on cozy beds with white sheets.

ਕਬਹੂ ਭੂਮਿ ਪੈਆਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥੩॥
कबहू भूमि पैआरु न पावै ॥३॥
kabhoo bhoom pai-aar na paavai. ||3||
Sometimes, they do not even have straw to put down on the ground. ||3||

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥
भनति नामदेउ इकु नामु निसतारै ॥
bhanat naamday-o ik naam nistaarai.
Naam Dayv prays, only the Naam, the Name of the Lord, can save us.

ਜਿਹ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਹ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥੪॥੫॥

जिह गुरु मिलै तिह पारि उतारै ॥४॥५॥
jih gur milai tih paar utaarai. ||4||5||
One who meets the Guru, is carried across to the other side. ||4||5||

ਹਸਤ ਖੇਲਤ ਤੇਰੇ ਦੇਹੁਰੇ ਆਇਆ ॥

हसत खेलत तेरे देहुरे आइआ ॥
hasat khaylat tayray dayhuray aa-i-aa.
Laughing and playing, I came to Your Temple, O Lord.

ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਨਾਮਾ ਪਕਰਿ ਉਠਾਇਆ ॥੧॥

भगति करत नामा पकरि उठाइआ ॥१॥
bhagat karat naamaa pakar uthaa-i-aa. ||1||
While Naam Dayv was worshipping, he was grabbed and driven out. ||1||

ਹੀਨੜੀ ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਜਾਦਿਮ ਰਾਇਆ ॥

हीनड़ी जाति मेरी जादिम राइआ ॥
heenrhee jaat mayree jaadim raa-i-aa.
I am of a low social class, O Lord;

ਛੀਪੇ ਕੇ ਜਨਮਿ ਕਾਹੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

छीपे के जनमि काहे कउ आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
chheepay kay janam kaahay ka-o aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
why was I born into a family of fabric dyers? ||1||Pause||

ਲੈ ਕਮਲੀ ਚਲਿਓ ਪਲਟਾਇ ॥

लै कमली चलिओ पलटाइ ॥
lai kamlee chali-o paltaa-ay.
I picked up my blanket and went back,

ਦੇਹੁਰੈ ਪਾਛੈ ਬੈਠਾ ਜਾਇ ॥੨॥

देहुरै पाछै बैठा जाइ ॥२॥
dayhurai paachhai baithaa jaa-ay. ||2||
to sit behind the temple. ||2||

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ॥

जिउ जिउ नामा हरि गुण उचरै ॥
ji-o ji-o naamaa har gun uchrai.
As Naam Dayv uttered the Glorious Praises of the Lord,

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥੩॥੬॥

भगत जनां कउ देहुरा फिरै ॥३॥६॥

bhagat janaa[N] ka-o dayhuraa firai. ||3||6||

the temple turned around to face the Lord's humble devotee. ||3||6||

ਭੈਰਉ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਘਰੁ ੨

भैरउ नामदेउ जीउ घरु २

bhairo naamday-o jee-o ghar 2

Bhairao, Naam Dayv Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੈਸੀ ਭੂਖੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਨਾਜ ॥

जैसी भूखे प्रीति अनाज ॥

jaisee bhookhay pareet anaaj.

As the hungry person loves food,

ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਜਲ ਸੇਤੀ ਕਾਜ ॥

त्रिखावंत जल सेती काज ॥

tarikhaava[N]t jal saytee kaaj.

and the thirsty person is obsessed with water,

ਜੈਸੀ ਮੂੜ ਕੁਟੰਬ ਪਰਾਇਣ ॥

जैसी मूड़ कुट्मब पराइण ॥

jaisee moorh kutamb paraa-in.

and as the fool is attached to his family-

ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਰਾਇਣ ॥੧॥

ऐसी नामे प्रीति नराइण ॥१॥

aisee naamay pareet naraa-in. ||1||

just so, the Lord is very dear to Naam Dayv. ||1||

ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਰਾਇਣ ਲਾਗੀ ॥

नामे प्रीति नाराइण लागी ॥

naamay pareet naaraa-in laagee.

Naam Dayv is in love with the Lord.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सहज सुभाइ भइओ बैरागी ॥१॥ रहाउ ॥

sahj subhaa-ay bha-i-o bairaagee. ||1|| rahaa-o.

He has naturally and intuitively become detached from the world. ||1||Pause||

ਜੈਸੀ ਪਰ ਪੁਰਖਾ ਰਤ ਨਾਰੀ ॥

जैसी पर पुरखा रत नारी ॥

jaisee par purkhaa rat naaree.

Like the woman who falls in love with another man,

ਲੋਭੀ ਨਰੁ ਧਨ ਕਾ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥

लोभी नरु धन का हितकारी ॥

lobhee nar Dhan kaa hitkaaree.

and the greedy man who loves only wealth,

ਕਾਮੀ ਪੁਰਖ ਕਾਮਨੀ ਪਿਆਰੀ ॥

कामी पुरख कामनी पिआरी ॥

kaamee purakh kaamnee pi-aaree.

and the sexually promiscuous man who loves women and sex,

ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥

ऐसी नामे प्रीति मुरारी ॥२॥

aisee naamay pareet muraaree. ||2||

just so, Naam Dayv is in love with the Lord. ||2||

ਸਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥

साई प्रीति जि आपे लाए ॥

saa-ee pareet je aapay laa-ay.

But that alone is real love, which the Lord Himself inspires;

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਏ ॥

गुर परसादी दुबिधा जाए ॥

gur parsaadee dubiDhaa jaa-ay.

by Guru's Grace, duality is eradicated.

ਕਬਹੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

कबहु न तूटसि रहिआ समाइ ॥

kabahu na tootas rahi-aa samaa-ay.

Such love never breaks; through it, the mortal remains merged in the Lord.

ਨਾਮੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸਚਿ ਨਾਇ ॥੩॥

नामे चितु लाइआ सचि नाइ ॥३॥
naamay chit laa-i-aa sach naa-ay. ||3||
Naam Dayv has focused his consciousness on the True Name. ||3||

ਜੈਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਾਰਿਕ ਅਰੁ ਮਾਤਾ ॥

जैसी प्रीति बारिक अरु माता ॥
jaisee pareet baarik ar maataa.
Like the love between the child and its mother,

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

ऐसा हरि सेती मनु राता ॥
aisaa har saytee man raataa.
so is my mind imbued with the Lord.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

प्रणवै नामदेउ लागी प्रीति ॥
paranvai naamday-o laagee pareet.
Prays Naam Dayv, I am in love with the Lord.

ਗੋਬਿਦੁ ਬਸੈ ਹਮਾਰੈ ਚੀਤਿ ॥੪॥੧॥੭॥

गोबिदु बसै हमारै चीति ॥४॥१॥७॥
gobid basai hamaarai cheet. ||4||1||7||
The Lord of the Universe abides within my consciousness. ||4||1||7||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਤਿਆਗੈ ਅੰਧਾ ॥

घर की नारि तिआगै अंधा ॥
ghar kee naar ti-aagai anDhaa.
The blind fool abandons the wife of his own home,

Ang 1165

ਪਰ ਨਾਰੀ ਸਿਉ ਘਾਲੈ ਧੰਧਾ ॥

पर नारी सिउ घालै धंधा ॥
par naaree si-o ghaalai DhanDhaa.
and has an affair with another woman.

ਜੈਸੇ ਸਿੰਬਲੁ ਦੇਖਿ ਸੂਆ ਬਿਗਸਾਨਾ ॥

जैसे स्मिबलु देखि सूआ बिगसाना ॥
jaisay simbal daykh soo-aa bigsaanaa.
He is like the parrot, who is pleased to see the simbal tree;

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਮੂਆ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥

अंत की बार मूआ लपटाना ॥१॥

ant kee baar moo-aa laptaanaa. ||1||

but in the end, he dies, stuck to it. ||1||

ਪਾਪੀ ਕਾ ਘਰੁ ਅਗਨੇ ਮਾਹਿ ॥

पापी का घरु अगने माहि ॥

paapee kaa ghar agnay maahi.

The home of the sinner is on fire.

ਜਲਤ ਰਹੈ ਮਿਟਵੈ ਕਬ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जलत रहै मिटवै कब नाहि ॥१॥ रहाउ ॥

jalat rahai mitvai kab naahi. ||1|| rahaa-o.

It keeps burning, and the fire cannot be extinguished. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਦੇਖੈ ਜਾਇ ॥

हरि की भगति न देखै जाइ ॥

har kee bhagat na daykhai jaa-ay.

He does not go to see where the Lord is being worshipped.

ਮਾਰਗੁ ਛੋਡਿ ਅਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥

मारगु छोडि अमारगि पाइ ॥

maarag chhod amaarag paa-ay.

He abandons the Lord's Path, and takes the wrong path.

ਮੂਲਹੁ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

मूलहु भूला आवै जाइ ॥

moolhu bhoolaa aavai jaa-ay.

He forgets the Primal Lord God, and is caught in the cycle of reincarnation.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਡਾਰਿ ਲਾਦਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੨॥

अम्रितु डारि लादि बिखु खाइ ॥२॥

amrit daar laad bikh khaa-ay. ||2||

He throws away the Ambrosial Nectar, and gathers poison to eat. ||2||

ਜਿਉ ਬੇਸ੍ਵਾ ਕੇ ਪਰੈ ਅਖਾਰਾ ॥

जिउ बेस्वा के परै अखारा ॥

ji-o baisvaa kay parai akhaaraa.

He is like the prostitute, who comes to dance,

ਕਾਪਰੁ ਪਹਿਰਿ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰਾ ॥

कापरु पहिरि करहि सींगारा ॥
kaapar pahir karahi see^{N}gaaraa.
wearing beautiful clothes, decorated and adorned.

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾਸ ॥

पूरे ताल निहाले सास ॥
pooray taal nihaalay saas.
She dances to the beat, exciting the breath of those who watch her.

ਵਾ ਕੇ ਗਲੇ ਜਮ ਕਾ ਹੈ ਫਾਸ ॥੩॥

वा के गले जम का है फास ॥३॥
vaa kay galay jam kaa hai faas. ||3||
But the noose of the Messenger of Death is around her neck. ||3||

ਜਾ ਕੇ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਓ ਕਰਮਾ ॥

जा के मसतकि लिखिओ करमा ॥
jaa kay mastak likhi-o karmaa.
One who has good karma recorded on his forehead,

ਸੋ ਭਜਿ ਪਰਿ ਹੈ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥

सो भजि परि है गुर की सरना ॥
so bhaj par hai gur kee sarnaa.
hurries to enter the Guru's Sanctuary.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

कहत नामदेउ इहु बीचारु ॥
kahat naamday-o ih beechaar.
Says Naam Dayv, consider this:

ਇਨ ਬਿਧਿ ਸੰਤਹੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੪॥੨॥੮॥

इन बिधि संतहु उतरहु पारि ॥४॥२॥८॥
in biDh santahu utarahu paar. ||4||2||8||
O Saints, this is the way to cross over to the other side. ||4||2||8||

ਸੰਡਾ ਮਰਕਾ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥

संडा मरका जाइ पुकारे ॥
sandaa markaa jaa-ay pukaaray.
Sanda and Marka went and complained to Harnaakhash,

ਪੜੈ ਨਹੀ ਹਮ ਹੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ ॥

पड़ै नही हम ही पचि हारे ॥
parhai nahee ham hee pach haaray.
Your son does not read his lessons. We are tired of trying to teach him.

ਰਾਮੁ ਕਹੈ ਕਰ ਤਾਲ ਬਜਾਵੈ ਚਟੀਆ ਸਭੈ ਬਿਗਾਰੇ ॥੧॥

रामु कहै कर ताल बजावै चटीआ सभै बिगारे ॥१॥
raam kahai kar taal bajaavai chatee-aa sabhai bigaaray. ||1||
He chants the Lord's Name, clapping his hands to keep the beat; he has spoiled all the other students. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਜਪਿਬੋ ਕਰੈ ॥

राम नामा जपिबो करै ॥
raam naamaa japibo karai.
He chants the Lord's Name,

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋ ਸਿਮਰਨੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हिरदै हरि जी को सिमरनु धरै ॥१॥ रहाउ ॥
hirdai har jee ko simran Dharai. ||1|| rahaa-o.
and he has enshrined meditative remembrance of the Lord within his heart."||1||Pause||

ਬਸੁਧਾ ਬਸਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਰਾਜੇ ਬਿਨਤੀ ਕਰੈ ਪਟਰਾਨੀ ॥

बसुधा बसि कीनी सभ राजे बिनती करै पटरानी ॥
basuDhaa bas keenee sabh raajay bintee karai patraanee.
Your father the king has conquered the whole world, said his mother the queen.

ਪੂਤੁ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਕਹਿਆ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ਤਿਨਿ ਤਉ ਅਉਰੈ ਠਾਨੀ ॥੨॥

पूतु प्रहिलादु कहिआ नही मानै तिनि तउ अउरै ठानी ॥२॥
poot par-hilaad kahi-aa nahee maanai tin ta-o a-urai thaanee. ||2||
O Prahlad my son, you do not obey him, so he has decided to deal with you in another way.||2||

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਮੰਤਰ ਉਪਾਇਆ ਕਰਸਹ ਅਉਧ ਘਨੇਰੀ ॥

दुसट सभा मिलि मंतर उपाइआ करसह अउध घनेरी ॥
dusat sabhaa mil mantar upaa-i-aa karsah a-oDh ghanayree.
The council of villains met and resolved to send Prahlaad into the life hereafter.

ਗਿਰਿ ਤਰ ਜਲ ਜੁਆਲਾ ਭੈ ਰਾਖਿਓ ਰਾਜਾ ਰਾਮਿ ਮਾਇਆ ਫੇਰੀ ॥੩॥

गिरि तर जल जुआला भै राखिओ राजा रामि माइआ फेरी ॥३॥
gir tar jal ju-aalaa bhai raakhi-o raajaa raam maa-i-aa fayree. ||3||
Prahlaad was thrown off a mountain, into the water, and into a fire, but the Sovereign Lord God saved him, by changing the laws of nature. ||3||

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਕਾਲੁ ਭੈ ਕੋਪਿਓ ਮੋਹਿ ਬਤਾਉ ਜੁ ਤੁਹਿ ਰਾਖੈ ॥

काढि खड़गु कालु भै कोपिओ मोहि बताउ जु तुहि राखै ॥

kaadh kharhag kaal bhai kopi-o mohi bataa-o jo tuhi raakhai.

Harnaakhash thundered with rage and threatened to kill Prahlaad. "Tell me, who can save you?

ਪੀਤ ਪੀਤਾਂਬਰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ਥੰਭ ਮਾਹਿ ਹਰਿ ਭਾਖੈ ॥੪॥

पीत पीतांबर त्रिभवण धणी थ्मभ माहि हरि भाखै ॥४॥

peet peetaa^{N}bar taribhavan Dhanee thambh maahi har bhaakhai. ||4||

Prahlaad answered, "The Lord, the Master of the three worlds, is contained even in this pillar to which I am tied."||4||

ਹਰਨਾਖਸੁ ਜਿਨਿ ਨਖਹ ਬਿਦਾਰਿਓ ਸੁਰਿ ਨਰ ਕੀਏ ਸਨਾਥਾ ॥

हरनाखसु जिनि नखह बिदारिओ सुरि नर कीए सनाथा ॥

harnaakhas jin nakhah bidaari-o sur nar kee-ay sanaathaa.

The Lord who tore Harnaakhash apart with His nails proclaimed Himself the Lord of gods and men.

ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਨਰਹਰਿ ਧਿਆਵਹ ਰਾਮੁ ਅਭੈ ਪਦ ਦਾਤਾ ॥੫॥੩॥੯॥

कहि नामदेउ हम नरहरि धिआवह रामु अभै पद दाता ॥५॥३॥९॥

kahi naamday-o ham narhar Dhi-aaveh raam abhai pad daataa. ||5||3||9||

Says Naam Dayv, I meditate on the Lord, the Man-lion, the Giver of fearless dignity. ||5||3||9||

ਸੁਲਤਾਨੁ ਪੂਛੈ ਸੁਨੁ ਬੇ ਨਾਮਾ ॥

सुलतानु पूछै सुनु बे नामा ॥

sultaan poochhai sun bay naamaa.

The Sultan said, "Listen, Naam Dayv:

ਦੇਖਉ ਰਾਮ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥

देखउ राम तुम्हारे कामा ॥१॥

daykh-a-u raam tum^{H}aaray kaamaa. ||1||

let me see the actions of your Lord."||1||

ਨਾਮਾ ਸੁਲਤਾਨੇ ਬਾਧਿਲਾ ॥

नामा सुलताने बाधिला ॥

naamaa sultaanay baaDhilaa.

The Sultan arrested Naam Dayv,

ਦੇਖਉ ਤੇਰਾ ਹਰਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

देखउ तेरा हरि बीठुला ॥१॥ रहाउ ॥

daykh-a-u tayraa har beethulaa. ||1|| rahaa-o.

and said, "Let me see your Beloved Lord."||1||Pause||

ਬਿਸਮਿਲਿ ਗਊ ਦੇਹੁ ਜੀਵਾਇ ॥
बिसमिलि गऊ देहु जीवाइ ॥
bismil ga-oo dayh jeevaa-ay.
Bring this dead cow back to life.

ਨਾਤਰੁ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰਉ ਠਾਂਇ ॥੨॥
नातरु गरदनि मारउ ठांइ ॥२॥
naatar gardan maara-o thaa^{N}-ay. ||2||
Otherwise, I shall cut off your head here and now."||2||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਐਸੀ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥
बादिसाह ऐसी किउ होइ ॥
baadisaah aisee ki-o ho-ay.
Naam Dayv answered, "O king, how can this happen?

ਬਿਸਮਿਲਿ ਕੀਆ ਨ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥
बिसमिलि कीआ न जीवै कोइ ॥३॥
bismil kee-aa na jeevai ko-ay. ||3||
No one can bring the dead back to life. ||3||

ਮੇਰਾ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥
मेरा कीआ कछू न होइ ॥
mayraa kee-aa kachhoo na ho-ay.
I cannot do anything by my own actions.

ਕਰਿ ਹੈ ਰਾਮੁ ਹੋਇ ਹੈ ਸੋਇ ॥੪॥
करि है रामु होइ है सोइ ॥४॥
kar hai raam ho-ay hai so-ay. ||4||
Whatever the Lord does, that alone happens."||4||

ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਚੜ੍ਹਿਓ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
बादिसाहु चड़्हिओ अहंकारि ॥
baadisaahu charh^{H}i-o aha^{N}kaar.
The arrogant king was enraged at this reply.

ਗਜ ਹਸਤੀ ਦੀਨੋ ਚਮਕਾਰਿ ॥੫॥
गज हसती दीनो चमकारि ॥५॥
gaj hastee deeno chamkaar. ||5||
He incited an elephant to attack. ||5||

ਰੁਦਨੁ ਕਰੈ ਨਾਮੇ ਕੀ ਮਾਇ ॥

रुदनु करै नामे की माइ ॥

rudan karai naamay kee maa-ay.

Naam Dayv's mother began to cry,

ਛੋਡਿ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਭਜਹਿ ਖੁਦਾਇ ॥੬॥

छोडि रामु की न भजहि खुदाइ ॥६॥

chhod raam kee na bhajeh khudaa-ay. ||6||

and she said, "Why don't you abandon your Lord Raam, and worship his Lord Allah?"||6||

ਨ ਹਉ ਤੇਰਾ ਪੂੰਗੜਾ ਨ ਤੂ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

न हउ तेरा पूंगड़ा न तू मेरी माइ ॥

na ha-o tayraa poo^{N}garhaa na too mayree maa-ay.

Naam Dayv answered, "I am not your son, and you are not my mother.

ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ ਤਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੭॥

पिंडु पड़ै तउ हरि गुन गाइ ॥७॥

pind parhai ta-o har gun gaa-ay. ||7||

Even if my body dies, I will still sing the Glorious Praises of the Lord."||7||

ਕਰੈ ਗਜਿੰਦੁ ਸੁੰਡ ਕੀ ਚੋਟ ॥

करै गजिंदु सुंड की चोट ॥

karai gajind sund kee chot.

The elephant attacked him with his trunk,

ਨਾਮਾ ਉਬਰੈ ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ॥੮॥

नामा उबरै हरि की ओट ॥८॥

naamaa ubrai har kee ot. ||8||

but Naam Dayv was saved, protected by the Lord. ||8||

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥

काजी मुलां करहि सलामु ॥

kaajee mulaa^{N} karahi salaam.

The king said, "The Qazis and the Mullahs bow down to me,

ਇਨਿ ਹਿੰਦੂ ਮੇਰਾ ਮਲਿਆ ਮਾਨੁ ॥੯॥

इनि हिंदू मेरा मलिआ मानु ॥९॥

in hindoo mayraa mali-aa maan. ||9||

but this Hindu has trampled my honor."||9||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਬੇਨਤੀ ਸੁਨੇਹੁ ॥

बादिसाह बेनती सुनेहु ॥
baadisaah bayntee sunayhu.
The people pleaded with the king, "Hear our prayer, O king.

Ang 1166

ਨਾਮੇ ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਨਾ ਲੇਹੁ ॥੧੦॥

नामे सर भरि सोना लेहु ॥१०॥
naamay sar bhar sonaa layho. ||10||
Here, take Naam Dayv's weight in gold, and release him."||10||

ਮਾਲੁ ਲੇਉ ਤਉ ਦੋਜਕਿ ਪਰਉ ॥

मालु लेउ तउ दोजकि परउ ॥
maal lay-o ta-o dojak para-o.
The king replied, "If I take the gold, then I will be consigned to hell,

ਦੀਨੁ ਛੋਡਿ ਦੁਨੀਆ ਕਉ ਭਰਉ ॥੧੧॥

दीनु छोडि दुनीआ कउ भरउ ॥११॥
deen chhod dunee-aa ka-o bhara-o. ||11||
by forsaking my faith and gathering worldly wealth."||11||

ਪਾਵਹੁ ਬੇੜੀ ਹਾਥਹੁ ਤਾਲ ॥

पावहु बेड़ी हाथहु ताल ॥
paavhu bayrhee haathhu taal.
With his feet in chains, Naam Dayv kept the beat with his hands,

ਨਾਮਾ ਗਾਵੈ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ॥੧੨॥

नामा गावै गुन गोपाल ॥१२॥
naamaa gaavai gun gopaal. ||12||
singing the Praises of the Lord. ||12||

ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਜਉ ਉਲਟੀ ਬਹੈ ॥

गंग जमुन जउ उलटी बहै ॥
gang jamun ja-o ultee bahai.
Even if the Ganges and the Jamunaa rivers flow backwards,

ਤਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਰਹੈ ॥੧੩॥

तउ नामा हरि करता रहै ॥१३॥
ta-o naamaa har kartaa rahai. ||13||
I will still continue singing the Praises of the Lord."||13||

ਸਾਤ ਘੜੀ ਜਬ ਬੀਤੀ ਸੁਣੀ ॥
सात घड़ी जब बीती सुणी ॥
saat gharhee jab beetee sunee.
Three hours passed,

ਅਜਹੁ ਨ ਆਇਓ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥੧੪॥
अजहु न आइओ त्रिभवण धणी ॥१४॥
ajahu na aa-i-o taribhavan Dhanee. ||14||
and even then, the Lord of the three worlds had not come. ||14||

ਪਾਖੰਤਣ ਬਾਜ ਬਜਾਇਲਾ ॥
पाखंतण बाज बजाइला ॥
paakhantan baaj bajaa-ilaa.
Playing on the instrument of the feathered wings,

ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਆਇਲਾ ॥੧੫॥
गरुड़ चड़्हे गोबिंद आइला ॥१५॥
garurh charh^{H}ay gobind aa-ilaa. ||15||
the Lord of the Universe came, mounted on the eagle garura. ||15||

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
अपने भगत परि की प्रतिपाल ॥
apnay bhagat par kee partipaal.
He cherished His devotee,

ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹੇ ਆਏ ਗੋਪਾਲ ॥੧੬॥
गरुड़ चड़्हे आए गोपाल ॥१६॥
garurh charh^{H}ay aa-ay gopaal. ||16||
and the Lord came, mounted on the eagle garura. ||16||

ਕਹਹਿ ਤ ਧਰਣਿ ਇਕੋਡੀ ਕਰਉ ॥
कहहि त धरणि इकोडी करउ ॥
kaheh ta Dharan ikodee kara-o.
The Lord said to him, "If you wish, I shall turn the earth sideways.

ਕਹਹਿ ਤ ਲੇ ਕਰਿ ਊਪਰਿ ਧਰਉ ॥੧੭॥
कहहि त ले करि ऊपरि धरउ ॥१७॥
kaheh ta lay kar oopar Dhara-o. ||17||
If you wish, I shall turn it upside down. ||17||

ਕਹਹਿ ਤ ਮੁਈ ਗਊ ਦੇਉ ਜੀਆਇ ॥
कहहि त मुई गऊ देउ जीआइ ॥
kaheh ta mu-ee ga-oo day-o jee-aa-ay.
If you wish, I shall bring the dead cow back to life.

ਸਭੁ ਕੋਈ ਦੇਖੈ ਪਤੀਆਇ ॥੧੮॥
सभु कोई देखै पतीआइ ॥१८॥
sabh ko-ee daykhai patee-aa-ay. ||18||
Everyone will see and be convinced."||18||

ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਸੇਲ ਮਸੇਲ ॥
नामा प्रणवै सेल मसेल ॥
naamaa paranvai sayl masayl.
Naam Dayv prayed, and milked the cow.

ਗਊ ਦੁਹਾਈ ਬਛਰਾ ਮੇਲਿ ॥੧੯॥
गऊ दुहाई बछरा मेलि ॥१९॥
ga-oo duhaa-ee bachhraa mayl. ||19||
He brought the calf to the cow, and milked her. ||19||

ਦੂਧਹਿ ਦੁਹਿ ਜਬ ਮਟੁਕੀ ਭਰੀ ॥
दूधहि दुहि जब मटुकी भरी ॥
dooDheh duhi jab matukee bharee.
When the pitcher was filled with milk,

ਲੇ ਬਾਦਿਸਾਹ ਕੇ ਆਗੇ ਧਰੀ ॥੨੦॥
ले बादिसाह के आगे धरी ॥२०॥
lay baadisaah kay aagay Dharee. ||20||
Naam Dayv took it and placed it before the king. ||20||

ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਮਹਲ ਮਹਿ ਜਾਇ ॥
बादिसाहु महल महि जाइ ॥
baadisaahu mahal meh jaa-ay.
The king went into his palace,

ਅਉਘਟ ਕੀ ਘਟ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥੨੧॥
अउघट की घट लागी आइ ॥२१॥
a-ughat kee ghat laagee aa-ay. ||21||
and his heart was troubled. ||21||

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਬਿਨਤੀ ਫੁਰਮਾਇ ॥

काजी मुलां बिनती फुरमाइ ॥

kaajee mulaa[N] bintee furmaa-ay.

Through the Qazis and the Mullahs, the king offered his prayer,

ਬਖਸੀ ਹਿੰਦੂ ਮੈ ਤੇਰੀ ਗਾਇ ॥੨੨॥

बखसी हिंदू मै तेरी गाइ ॥२२॥

bakhsee hindoo mai tayree gaa-ay. ||22||

Forgive me, please, O Hindu; I am just a cow before you.||22||

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਬਾਦਿਸਾਹ ॥

नामा कहै सुनहु बादिसाह ॥

naamaa kahai sunhu baadisaah.

Naam Dayv said, "Listen, O king:

ਇਹੁ ਕਿਛੁ ਪਤੀਆ ਮੁਝੈ ਦਿਖਾਇ ॥੨੩॥

इहु किछु पतीआ मुझै दिखाइ ॥२३॥

ih kichh patee-aa mujhai dikhaa-ay. ||23||

have I done this miracle? ||23||

ਇਸ ਪਤੀਆ ਕਾ ਇਹੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥

इस पतीआ का इहै परवानु ॥

is patee-aa kaa ihai parvaan.

The purpose of this miracle is

ਸਾਚਿ ਸੀਲਿ ਚਾਲਹੁ ਸੁਲਿਤਾਨ ॥੨੪॥

साचि सीलि चालहु सुलितान ॥२४॥

saach seel chaalahu sulitaan. ||24||

that you, O king, should walk on the path of truth and humility."||24||

ਨਾਮਦੇਉ ਸਭ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

नामदेउ सभ रहिआ समाइ ॥

naamday-o sabh rahi-aa samaa-ay.

Naam Dayv became famous everywhere for this.

ਮਿਲਿ ਹਿੰਦੂ ਸਭ ਨਾਮੇ ਪਹਿ ਜਾਹਿ ॥੨੫॥

मिलि हिंदू सभ नामे पहि जाहि ॥२५॥

mil hindoo sabh naamay peh jaahi. ||25||

The Hindus all went together to Naam Dayv. ||25||

ਜਉ ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਨ ਜੀਵੈ ਗਾਇ ॥

जउ अब की बार न जीवै गाइ ॥
ja-o ab kee baar na jeevai gaa-ay.
If the cow had not been revived,

ਤ ਨਾਮਦੇਵ ਕਾ ਪਤੀਆ ਜਾਇ ॥੨੬॥

त नामदेव का पतीआ जाइ ॥२६॥
ta naamdayv kaa patee-aa jaa-ay. ||26||
people would have lost faith in Naam Dayv. ||26||

ਨਾਮੇ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਰਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥

नामे की कीरति रही संसारि ॥
naamay kee keerat rahee sansaar.
The fame of Naam Dayv spread throughout the world.

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਲੇ ਉਧਰਿਆ ਪਾਰਿ ॥੨੭॥

भगत जनां ले उधरिआ पारि ॥२७॥
bhagat janaa^N lay uDhri-aa paar. ||27||
The humble devotees were saved and carried across with him. ||27||

ਸਗਲ ਕਲੇਸ ਨਿੰਦਕ ਭਇਆ ਖੇਦੁ ॥

सगल कलेस निंदक भइआ खेदु ॥
sagal kalays nindak bha-i-aa khayd.
All sorts of troubles and pains afflicted the slanderer.

ਨਾਮੇ ਨਾਰਾਇਨ ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ ॥੨੮॥੧॥੧੦॥

नामे नाराइन नाही भेदु ॥२८॥१॥१०॥
naamay naaraa-in naahee bhayd. ||28||1||10||
There is no difference between Naam Dayv and the Lord. ||28||1||10||

ਘਰੁ ੨ ॥

घरु २ ॥
ghar 2.
Second House:

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਮਿਲੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥

जउ गुरदेउ त मिलै मुरारि ॥
ja-o gurday-o ta milai muraar.
By the Grace of the Divine Guru, one meets the Lord.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥
जउ गुरदेउ त उतरै पारि ॥
ja-o gurday-o ta utrai paar.
By the Grace of the Divine Guru, one is carried across to the other side.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਬੈਕੁੰਠ ਤਰੈ ॥
जउ गुरदेउ त बैकुंठ तरै ॥
ja-o gurday-o ta baikunth tarai.
By the Grace of the Divine Guru, one swims across to heaven.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥੧॥
जउ गुरदेउ त जीवत मरै ॥१॥
ja-o gurday-o ta jeevat marai. ||1||
By the Grace of the Divine Guru, one remains dead while yet alive. ||1||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥
सति सति सति सति सति गुरदेव ॥
sat sat sat sat sat gurdayv.
True, True, True True, True is the Divine Guru.

ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਆਨ ਸਭ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
झूठु झूठु झूठु झूठु आन सभ सेव ॥१॥ रहाउ ॥
jhooth jhooth jhooth jhooth aan sabh sayv. ||1|| rahaa-o.
False, false, false, false is all other service. ||1||Pause||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
जउ गुरदेउ त नामु द्रिड़ावै ॥
ja-o gurday-o ta naam darirh-aavai.
When the Divine Guru grants His Grace, the Naam, the Name of the Lord, is implanted within.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ॥
जउ गुरदेउ न दह दिस धावै ॥
ja-o gurday-o na dah dis Dhaavai.
When the Divine Guru grants His Grace, one does not wander in the ten directions.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਪੰਚ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
जउ गुरदेउ पंच ते दूरि ॥
ja-o gurday-o panch tay door.
When the Divine Guru grants His Grace, the five demons are kept far away.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨ ਮਰਿਬੋ ਝੂਰਿ ॥੨॥
जउ गुरदेउ न मरिबो झूरि ॥२॥
ja-o gurday-o na maribo jhoor. ||2||
When the Divine Guru grants His Grace, one does not die regretting. ||2||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥
जउ गुरदेउ त अम्रित बानी ॥
ja-o gurday-o ta amrit baanee.
When the Divine Guru grants His Grace, one is blessed with the Ambrosial Bani of the Word.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥
जउ गुरदेउ त अकथ कहानी ॥
ja-o gurday-o ta akath kahaanee.
When the Divine Guru grants His Grace, one speaks the Unspoken Speech.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੇਹ ॥
जउ गुरदेउ त अम्रित देह ॥
ja-o gurday-o ta amrit dayh.
When the Divine Guru grants His Grace, one's body becomes like ambrosial nectar.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲੇਹਿ ॥੩॥
जउ गुरदेउ नामु जपि लेहि ॥३॥
ja-o gurday-o naam jap layhi. ||3||
When the Divine Guru grants His Grace, one utters and chants the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਭਵਨ ਤ੍ਰੈ ਸੂਝੈ ॥
जउ गुरदेउ भवन त्रै सूझै ॥
ja-o gurday-o bhavan tarai soojhai.
When the Divine Guru grants His Grace, one sees the three worlds.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਊਚ ਪਦ ਬੂਝੈ ॥
जउ गुरदेउ ऊच पद बूझै ॥
ja-o gurday-o ooch pad boojhai.
When the Divine Guru grants His Grace, one understands the state of supreme dignity.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਸੀਸੁ ਅਕਾਸਿ ॥
जउ गुरदेउ त सीसु अकासि ॥
ja-o gurday-o ta sees akaas.
When the Divine Guru grants His Grace, one's head is in the Akaashic ethers.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਦਾ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥

जउ गुरदेउ सदा साबासि ॥४॥
ja-o gurday-o sadaa saabaas. ||4||
When the Divine Guru grants His Grace, one is always congratulated everywhere. ||4||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥

जउ गुरदेउ सदा बैरागी ॥
ja-o gurday-o sadaa bairaagee.
When the Divine Guru grants His Grace, one remains detached forever.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਤਿਆਗੀ ॥

जउ गुरदेउ पर निंदा तिआगी ॥
ja-o gurday-o par nindaa ti-aagee.
When the Divine Guru grants His Grace, one forsakes the slander of others.

Ang 1167

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਏਕ ॥

जउ गुरदेउ बुरा भला एक ॥
ja-o gurday-o buraa bhalaa ayk.
When the Divine Guru grants His Grace, one looks upon good and bad as the same.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਲਿਲਾਟਹਿ ਲੇਖ ॥੫॥

जउ गुरदेउ लिलाटहि लेख ॥५॥
ja-o gurday-o lilaateh laykh. ||5||
When the Divine Guru grants His Grace, one has good destiny written on his forehead. ||5||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਕੰਧੁ ਨਹੀ ਹਿਰੈ ॥

जउ गुरदेउ कंधु नही हिरै ॥
ja-o gurday-o kanDh nahee hirai.
When the Divine Guru grants His Grace, the wall of the body is not eroded.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥

जउ गुरदेउ देहुरा फिरै ॥
ja-o gurday-o dayhuraa firai.
When the Divine Guru grants His Grace, the temple turns itself towards the mortal.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਛਾਪਰਿ ਛਾਈ ॥

जउ गुरदेउ त छापरि छाई ॥
ja-o gurday-o ta chhaapar chhaa-ee.
When the Divine Guru grants His Grace, one's home is constructed.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਿਹਜ ਨਿਕਸਾਈ ॥੬॥
जउ गुरदेउ सिहज निकसाई ॥६॥
ja-o gurday-o sihaj niksaa-ee. ||6||
When the Divine Guru grants His Grace, one's bed is lifted up out of the water. ||6||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅਠਸਠਿ ਨਾਇਆ ॥
जउ गुरदेउ त अठसठि नाइआ ॥
ja-o gurday-o ta athsath naa-i-aa.
When the Divine Guru grants His Grace, one has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤਨਿ ਚਕ੍ਰ ਲਗਾਇਆ ॥
जउ गुरदेउ तनि चक्र लगाइआ ॥
ja-o gurday-o tan chakar lagaa-i-aa.
When the Divine Guru grants His Grace, one's body is stamped with the sacred mark of Vishnu.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਦੁਆਦਸ ਸੇਵਾ ॥
जउ गुरदेउ त दुआदस सेवा ॥
ja-o gurday-o ta du-aadas sayvaa.
When the Divine Guru grants His Grace, one has performed the twelve devotional services.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਭੈ ਬਿਖੁ ਮੇਵਾ ॥੭॥
जउ गुरदेउ सभै बिखु मेवा ॥७॥
ja-o gurday-o sabhai bikh mayvaa. ||7||
When the Divine Guru grants His Grace, all poison is transformed into fruit. ||7||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਸੰਸਾ ਟੂਟੈ ॥
जउ गुरदेउ त संसा टूटै ॥
ja-o gurday-o ta sansaa tootai.
When the Divine Guru grants His Grace, skepticism is shattered.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥
जउ गुरदेउ त जम ते छूटै ॥
ja-o gurday-o ta jam tay chhootai.
When the Divine Guru grants His Grace, one escapes from the Messenger of Death.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਭਉਜਲ ਤਰੈ ॥
जउ गुरदेउ त भउजल तरै ॥
ja-o gurday-o ta bha-ojal tarai.
When the Divine Guru grants His Grace, one crosses over the terrifying world-ocean.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ॥੮॥

जउ गुरदेउ त जनमि न मरै ॥८॥
ja-o gurday-o ta janam na marai. ||8||
When the Divine Guru grants His Grace, one is not subject to the cycle of reincarnation. ||8||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਅਠਦਸ ਬਿਉਹਾਰ ॥

जउ गुरदेउ अठदस बिउहार ॥
ja-o gurday-o ath-das bi-uhaar.
When the Divine Guru grants His Grace, one understands the rituals of the eighteen Puraanas.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ॥

जउ गुरदेउ अठारह भार ॥
ja-o gurday-o athaarah bhaar.
When the Divine Guru grants His Grace, it is as if one has made an offering of the eighteen loads of vegetation.

ਬਿਨੁ ਗੁਰਦੇਉ ਅਵਰ ਨਹੀ ਜਾਈ ॥

बिनु गुरदेउ अवर नही जाई ॥
bin gurday-o avar nahee jaa-ee.
When the Divine Guru grants His Grace, one needs no other place of rest.

ਨਾਮਦੇਉ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੯॥੧॥੨॥੧੧॥

नामदेउ गुर की सरणाई ॥९॥१॥२॥११॥
naamday-o gur kee sarnaa-ee. ||9||1||2||11||
Naam Dayv has entered the Sanctuary of the Guru. ||9||1||2||11||

ਨਾਮਦੇਵ ॥

नामदेव ॥
naamdayv.
Naam Dayv:

ਆਉ ਕਲੰਦਰ ਕੇਸਵਾ ॥

आउ कलंदर केसवा ॥
aa-o kalandar kaysvaa.
Come, O Lord of beautiful hair,

ਕਰਿ ਅਬਦਾਲੀ ਭੇਸਵਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

करि अबदाली भेसवा ॥ रहाउ ॥
kar abdaalee bhaysvaa. rahaa-o.
wearing the robes of a Sufi Saint. ||Pause||

ਜਿਨਿ ਆਕਾਸ ਕੁਲਹ ਸਿਰਿ ਕੀਨੀ ਕਉਸੈ ਸਪਤ ਪਯਾਲਾ ॥
जिनि आकास कुलह सिरि कीनी कउसै सपत पयाला ॥
jin aakaas kulah sir keenee ka-usai sapat pa-yaalaa.
Your cap is the realm of the Akaashic ethers; the seven nether worlds are Your sandals.

ਚਮਰ ਪੋਸ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਤੇਰਾ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬਨੇ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧॥
चमर पोस का मंदरु तेरा इह बिधि बने गुपाला ॥१॥
chamar pos kaa mandar tayraa ih biDh banay gupaalaa. ||1||
The body covered with skin is Your temple; You are so beautiful, O Lord of the World. ||1||

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਕਾ ਪੇਹਨੁ ਤੇਰਾ ਸੋਲਹ ਸਹਸ ਇਜਾਰਾ ॥
छपन कोटि का पेहनु तेरा सोलह सहस इजारा ॥
chhapan kot kaa payhan tayraa solah sahas ijaaraa.
The fifty-six million clouds are Your gowns, the 16,000 milkmaids are your skirts.

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮੁਦਗਰੁ ਤੇਰਾ ਸਹਨਕ ਸਭ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥
भार अठारह मुदगरु तेरा सहनक सभ संसारा ॥२॥
bhaar athaarah mudgar tayraa sahnak sabh sansaaraa. ||2||
The eighteen loads of vegetation is Your stick, and all the world is Your plate. ||2||

ਦੇਹੀ ਮਹਜਿਦਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਨਾ ਸਹਜ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ॥
देही महजिदि मनु मउलाना सहज निवाज गुजारै ॥
dayhee mehjid man ma-ulaanaa sahj nivaaj gujaarai.
The human body is the mosque, and the mind is the priest, who peacefully leads the prayer.

ਬੀਬੀ ਕਉਲਾ ਸਉ ਕਾਇਨੁ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰੈ ॥੩॥
बीबी कउला सउ काइनु तेरा निरंकार आकारै ॥३॥
beebee ka-ulaa sa-o kaa-in tayraa nirankaar aakaarai. ||3||
You are married to Maya, O Formless Lord, and so You have taken form. ||3||

ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਮੇਰੇ ਤਾਲ ਛਿਨਾਏ ਕਿਹ ਪਹਿ ਕਰਉ ਪੁਕਾਰਾ ॥
भगति करत मेरे ताल छिनाए किह पहि करउ पुकारा ॥
bhagat karat mayray taal chhinaa-ay kih peh kara-o pukaaraa.
Performing devotional worship services to You, my cymbals were taken away; unto whom should I complain?

ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਫਿਰੇ ਸਗਲ ਬੇਦੇਸਵਾ ॥੪॥੧॥
नामे का सुआमी अंतरजामी फिरे सगल बेदेसवा ॥४॥१॥
naamay kaa su-aamee antarjaamee firay sagal baydaysvaa. ||4||1||
Naam Dayv's Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, wanders everywhere; He has no specific home. ||4||1||

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ
बसंतु बाणी नामदेउ जी की
basant banee naamday-o jee kee
Basant, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਕਟਵੈ ਸੇਵਕੁ ਭਜੈ ॥
साहिबु संकटवै सेवकु भजै ॥
saahib sanktavai sayvak bhajai.
If the servant runs away when his master is in trouble,

ਚਿਰੰਕਾਲ ਨ ਜੀਵੈ ਦੋਊ ਕੁਲ ਲਜੈ ॥੧॥
चिरंकाल न जीवै दोऊ कुल लजै ॥१॥
chirankaal na jeevai do-oo kul lajai. ||1||
he will not have a long life, and he brings shame to all his family. ||1||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਭਾਵੈ ਲੋਗੁ ਹਸੈ ॥
तेरी भगति न छोडउ भावै लोगु हसै ॥
tayree bhagat na chhoda-o bhaavai log hasai.
I shall not abandon devotional worship of You, O Lord, even if the people laugh at me.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮੇਰੇ ਹੀਅਰੇ ਬਸੈਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
चरन कमल मेरे हीअरे बसैं ॥१॥ रहाउ ॥
charan kamal mayray hee-aray basai^{N}. ||1|| rahaa-o.
The Lord's Lotus Feet abide within my heart. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਅਪਨੇ ਧਨਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਰਨੁ ਮਾਂਡੈ ॥
जैसे अपने धनहि प्रानी मरनु मांडै ॥
jaisay apnay dhaneh paraanee maran maa^{N}dai.
The mortal will even die for the sake of his wealth;

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛਾਡੈਂ ॥੨॥
तैसे संत जनां राम नामु न छाडैं ॥२॥
taisay sant janaa^{N} raam naam na chhaadai^{N}. ||2||
in the same way, the Saints do not forsake the Lord's Name. ||2||

ਗੰਗਾ ਗਇਆ ਗੋਦਾਵਰੀ ਸੰਸਾਰ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥

गंगा गइआ गोदावरी संसार के कामा ॥
gangaa ga-i-aa godaavree sansaar kay kaamaa.
Pilgrimages to the Ganges, the Gaya and the Godawari are merely worldly affairs.

Ang 1196

ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇ ਤ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮਾ ॥੩॥੧॥

नाराइणु सुप्रसंन होइ त सेवकु नामा ॥३॥१॥
naaraa-in suparsan ho-ay ta sayvak naamaa. ||3||1||
If the Lord were totally pleased, then He would let Naam Dayv be His servant. ||3||1||

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਅਤਿ ਨੀਝਰ ਬਾਜੈ ॥

लोभ लहरि अति नीझर बाजै ॥
lobh lahar at neejhar baajai.
The tidal waves of greed constantly assault me.

ਕਾਇਆ ਡੂਬੈ ਕੇਸਵਾ ॥੧॥

काइआ डूबै केसवा ॥१॥
kaa-i-aa doobai kaysvaa. ||1||
My body is drowning, O Lord. ||1||

ਸੰਸਾਰੁ ਸਮੁੰਦੇ ਤਾਰਿ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥

संसारु समुंदे तारि गोबिंदे ॥
sansaar samunday taar gobinday.
Please carry me across the world-ocean, O Lord of the Universe.

ਤਾਰਿ ਲੈ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तारि लै बाप बीठुला ॥१॥ रहाउ ॥
taar lai baap beethulaa. ||1|| rahaa-o.
Carry me across, O Beloved Father. ||1||Pause||

ਅਨਿਲ ਬੇੜਾ ਹਉ ਖੇਵਿ ਨ ਸਾਕਉ ॥

अनिल बेड़ा हउ खेवि न साकउ ॥
anil bayrhaa ha-o khayv na saaka-o.
I cannot steer my ship in this storm.

ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਬੀਠੁਲਾ ॥੨॥

तेरा पारु न पाइआ बीठुला ॥२॥
tayraa paar na paa-i-aa beethulaa. ||2||
I cannot find the other shore, O Beloved Lord. ||2||

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂ ਮੋ ਕਉ ॥

होहु दइआलु सतिगुरु मेलि तू मो कउ ॥
hohu da-i-aal satgur mayl too mo ka-o.
Please be merciful, and unite me with the True Guru;

ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ਕੇਸਵਾ ॥੩॥

पारि उतारे केसवा ॥३॥
paar utaaray kaysvaa. ||3||
carry me across, O Lord. ||3||

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਹਉ ਤਰਿ ਭੀ ਨ ਜਾਨਉ ॥

नामा कहै हउ तरि भी न जानउ ॥
naamaa kahai ha-o tar bhee na jaan-o.
Says Naam Dayv, I do not know how to swim.

ਮੋ ਕਉ ਬਾਹ ਦੇਹਿ ਬਾਹ ਦੇਹਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੪॥੨॥

मो कउ बाह देहि बाह देहि बीठुला ॥४॥२॥
mo ka-o baah deh baah deh beethulaa. ||4||2||
Give me Your Arm, give me Your Arm, O Beloved Lord. ||4||2||

ਸਹਜ ਅਵਲਿ ਧੂੜਿ ਮਣੀ ਗਾਡੀ ਚਾਲਤੀ ॥

सहज अवलि धूड़ि मणी गाडी चालती ॥
sahj aval Dhoorh manee gaadee chaaltee.
Slowly at first, the body-cart loaded with dust starts to move.

ਪੀਛੈ ਤਿਨਕਾ ਲੈ ਕਰਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥੧॥

पीछै तिनका लै करि हांकती ॥१॥
peechhai tinkaa lai kar haa^{N}ktee. ||1||
Later, it is driven on by the stick. ||1||

ਜੈਸੇ ਪਨਕਤ ਥ੍ਰੂਟਿਟਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥

जैसे पनकत थ्रूटिटि हांकती ॥
jaisay pankat tharootit haa^{N}ktee.
The body moves along like the ball of dung, driven on by the dung-beetle.

ਸਰਿ ਧੋਵਨ ਚਾਲੀ ਲਾਡੁਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सरि धोवन चाली लाडुली ॥१॥ रहाउ ॥
sar Dhovan chaalee laadulee. ||1|| rahaa-o.
The beloved soul goes down to the pool to wash itself clean. ||1||Pause||

ਧੋਬੀ ਧੋਵੈ ਬਿਰਹ ਬਿਰਾਤਾ ॥

धोबी धोवै बिरह बिराता ॥
Dhobee Dhovai birah biraataa.
The washer-man washes, imbued with the Lord's Love.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੨॥

हरि चरन मेरा मनु राता ॥२॥
har charan mayraa man raataa. ||2||
My mind is imbued with the Lord's Lotus Feet. ||2||

ਭਣਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਰਮਿ ਰਹਿਆ ॥

भणति नामदेउ रमि रहिआ ॥
bhanat naamday-o ram rahi-aa.
Prays Naam Dayv, O Lord, You are All-pervading.

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰ ਕਰਿ ਦਇਆ ॥੩॥੩॥

अपने भगत पर करि दइआ ॥३॥३॥
apnay bhagat par kar da-i-aa. ||3||3||
Please be kind to Your devotee. ||3||3||

Ang 1252

ਸਾਰੰਗ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ॥

सारंग बाणी नामदेउ जी की ॥
saarang banee naamday-o jee kee.
Saarang, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਏਂ ਰੇ ਮਨ ਬਿਖਿਆ ਬਨ ਜਾਇ ॥

काएं रे मन बिखिआ बन जाइ ॥
kaa-ay^N ray man bikhi-aa ban jaa-ay.
O mortal, why are you going into the forest of corruption?

ਭੂਲੌ ਰੇ ਠਗਮੂਰੀ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

भूलौ रे ठगमूरी खाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bhoolou ray thagmooree khaa-ay. ||1|| rahaa-o.
You have been misled into eating the toxic drug. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਪਾਨੀ ਮਹਿ ਰਹੈ ॥

जैसे मीनु पानी महि रहै ॥
jaisay meen paanee meh rahai.
You are like a fish living in the water;

ਕਾਲ ਜਾਲ ਕੀ ਸੁਧਿ ਨਹੀ ਲਹੈ ॥

काल जाल की सुधि नही लहै ॥
kaal jaal kee suDh nahee lahai.
you do not see the net of death.

ਜਿਹਬਾ ਸੁਆਦੀ ਲੀਲਿਤ ਲੋਹ ॥

जिहबा सुआदी लीलित लोह ॥
jihbaa su-aadee leelit loh.
Trying to taste the flavor, you swallow the hook.

ਐਸੇ ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਬਾਧਿਓ ਮੋਹ ॥੧॥

ऐसे कनिक कामनी बाधिओ मोह ॥१॥
aisay kanik kaamnee baaDhi-o moh. ||1||
You are bound by attachment to wealth and woman. ||1||

ਜਿਉ ਮਧੁ ਮਾਖੀ ਸੰਚੈ ਅਪਾਰ ॥

जिउ मधु माखी संचै अपार ॥
ji-o maDh maakhee sanchai apaar.
The bee stores up loads of honey;

ਮਧੁ ਲੀਨੋ ਮੁਖਿ ਦੀਨੀ ਛਾਰੁ ॥

मधु लीनो मुखि दीनी छारु ॥
maDh leeno mukh deenee chhaar.
then someone comes and takes the honey, and throws dust in its mouth.

ਗਊ ਬਾਛ ਕਉ ਸੰਚੈ ਖੀਰੁ ॥

गऊ बाछ कउ संचै खीरु ॥
ga-oo baachh ka-o sanchai kheer.
The cow stores up loads of milk;

ਗਲਾ ਬਾਂਧਿ ਦੁਹਿ ਲੇਇ ਅਹੀਰੁ ॥੨॥

गला बांधि दुहि लेइ अहीरु ॥२॥
galaa baaNDh duhi lay-ay aheer. ||2||
then the milkman comes and ties it by its neck and milks it. ||2||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨਿ ਸ੍ਰਮੁ ਅਤਿ ਕਰੈ ॥
माइआ कारनि स्रमु अति करै ॥
maa-i-aa kaaran saram at karai.
For the sake of Maya, the mortal works very hard.

ਸੋ ਮਾਇਆ ਲੈ ਗਾਡੈ ਧਰੈ ॥
सो माइआ लै गाडै धरै ॥
so maa-i-aa lai gaadai Dharai.
He takes the wealth of Maya, and buries it in the ground.

ਅਤਿ ਸੰਚੈ ਸਮਝੈ ਨਹੀ ਮੂੜ੍ ॥
अति संचै समझै नही मूड़्ह ॥
at sanchai samjhai nahee moorh[H].
He acquires so much, but the fool does not appreciate it.

ਧਨੁ ਧਰਤੀ ਤਨੁ ਹੋਇ ਗਇਓ ਧੂੜਿ ॥੩॥
धनु धरती तनु होइ गइओ धूड़ि ॥३॥
Dhan Dhartee tan ho-ay ga-i-o Dhoorh. ||3||
His wealth remains buried in the ground, while his body turns to dust. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਤਿ ਜਰੈ ॥
काम क्रोध त्रिसना अति जरै ॥
kaam kroDh tarisnaa at jarai.
He burns in tremendous sexual desire, unresolved anger and desire.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕਰੈ ॥
साधसंगति कबहू नही करै ॥
saaDhsangat kabhoo nahee karai.
He never joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾ ਚੀ ਆਣਿ ॥
कहत नामदेउ ता ची आणि ॥
kahat naamday-o taa chee aan.
Says Naam Dayv, seek God's Shelter;

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਭਜੀਐ ਭਗਵਾਨ ॥੪॥੧॥
निरभै होइ भजीऐ भगवान ॥४॥१॥
nirbhai ho-ay bhajee-ai bhagvaan. ||4||1||
be fearless, and vibrate on the Lord God. ||4||1||

ਬਦਹੁ ਕੀ ਨ ਹੋਡ ਮਾਧਉ ਮੋ ਸਿਉ ॥
बदहु की न होड माधउ मो सिउ ॥
badahu kee na hod maaDha-o mo si-o.
Why not make a bet with me, O Lord of Wealth?

ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਜਨੁ ਜਨ ਤੇ ਠਾਕੁਰੁ ਖੇਲੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਤੋ ਸਿਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ठाकुर ते जनु जन ते ठाकुरु खेलु परिओ है तो सिउ ॥१॥ रहाउ ॥
thaakur tay jan jan tay thaakur khayl pari-o hai to si-o. ||1|| rahaa-o.
From the master comes the servant, and from the servant, comes the master. This is the game I play with You. ||1||Pause||

ਆਪਨ ਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਆਪਨ ਆਪ ਲਗਾਵੈ ਪੂਜਾ ॥
आपन देउ देहुरा आपन आप लगावै पूजा ॥
aapan day-o dayhuraa aapan aap lagaavai poojaa.
You Yourself are the deity, and You are the temple of worship. You are the devoted worshipper.

ਜਲ ਤੇ ਤਰੰਗ ਤਰੰਗ ਤੇ ਹੈ ਜਲੁ ਕਹਨ ਸੁਨਨ ਕਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥
जल ते तरंग तरंग ते है जलु कहन सुनन कउ दूजा ॥१॥
jal tay tarang tarang tay hai jal kahan sunan ka-o doojaa. ||1||
From the water, the waves rise up, and from the waves, the water. They are only different by figures of speech. ||1||

ਆਪਹਿ ਗਾਵੈ ਆਪਹਿ ਨਾਚੈ ਆਪਿ ਬਜਾਵੈ ਤੂਰਾ ॥
आपहि गावै आपहि नाचै आपि बजावै तूरा ॥
aapeh gaavai aapeh naachai aap bajaavai tooraa.
You Yourself sing, and You Yourself dance. You Yourself blow the bugle.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤੂੰ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਨੁ ਊਰਾ ਤੂ ਪੂਰਾ ॥੨॥੨॥
कहत नामदेउ तूं मेरो ठाकुरु जनु ऊरा तू पूरा ॥२॥२॥
kahat naamday-o too^{N} mayro thaakur jan ooraa too pooraa. ||2||2||
Says Naam Dayv, You are my Lord and Master. Your humble servant is imperfect; You are perfect. ||2||2||

ਦਾਸ ਅਨਿੰਨ ਮੇਰੋ ਨਿਜ ਰੂਪ ॥
दास अनिंन मेरो निज रूप ॥
daas aninn mayro nij roop.
Says God: my slave is devoted only to me; he is in my very image.

ਦਰਸਨ ਨਿਮਖ ਤਾਪ ਤ੍ਰਈ ਮੋਚਨ ਪਰਸਤ ਮੁਕਤਿ ਕਰਤ ਗ੍ਰਿਹ ਕੂਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दरसन निमख ताप त्रई मोचन परसत मुकति करत ग्रिह कूप ॥१॥ रहाउ ॥
darsan nimakh taap tar-ee mochan parsat mukat karat garih koop. ||1|| rahaa-o.
The sight of him, even for an instant, cures the three fevers; his touch brings liberation from the deep dark pit of household affairs. ||1||Pause||

ਮੇਰੀ ਬਾਂਧੀ ਭਗਤੁ ਛਡਾਵੈ ਬਾਂਧੈ ਭਗਤੁ ਨ ਛੂਟੈ ਮੋਹਿ ॥

मेरी बांधी भगतु छडावै बांधै भगतु न छूटै मोहि ॥
mayree baa^{N}Dhee bhagat chhadaavai baa^{N}Dhai bhagat na chhootai mohi.
The devotee can release anyone from my bondage, but I cannot release anyone from his.

Ang 1253

ਏਕ ਸਮੈ ਮੋ ਕਉ ਗਹਿ ਬਾਂਧੈ ਤਉ ਫੁਨਿ ਮੋ ਪੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥

एक समै मो कउ गहि बांधै तउ फुनि मो पै जबाबु न होइ ॥१॥
ayk samai mo ka-o geh baa^{N}Dhai ta-o fun mo pai jabaab na ho-ay. ||1||
If, at any time, he grabs and binds me, even then, I cannot protest. ||1||

ਮੈ ਗੁਨ ਬੰਧ ਸਗਲ ਕੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੇ ਦਾਸ ॥

मै गुन बंध सगल की जीवनि मेरी जीवनि मेरे दास ॥
mai gun banDh sagal kee jeevan mayree jeevan mayray daas.
I am bound by virtue; I am the Life of all. My slaves are my very life.

ਨਾਮਦੇਵ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਐਸੀ ਤੈਸੋ ਤਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੨॥੩॥

नामदेव जा के जीअ ऐसी तैसो ता कै प्रेम प्रगास ॥२॥३॥
naamdayv jaa kay jee-a aisee taiso taa kai paraym pargaas. ||2||3||
Says Naam Dayv, as is the quality of his soul, so is my love which illuminates him. ||2||3||

Ang 1292

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ ॥

रागु मलार बाणी भगत नामदेव जीउ की ॥
raag malaar banee bhagat naamdayv jee-o kee.
Raag Malaar, The Word Of The Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੇਵੀਲੇ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ॥

सेवीले गोपाल राइ अकुल निरंजन ॥

sayveelay gopaal raa-ay akul niranjan.

Serve the King, the Sovereign Lord of the World. He has no ancestry; He is immaculate and pure.

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਜਾਚਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

भगति दानु दीजै जाचहि संत जन ॥१॥ रहाउ ॥

bhagat daan deejai jaacheh sant jan. ||1|| rahaa-o.

Please bless me with the gift of devotion, which the humble Saints beg for. ||1||Pause||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਦਿਗ ਦਿਸੈ ਸਰਾਇਚਾ ਬੈਕੁੰਠ ਭਵਨ ਚਿਤ੍ਰਸਾਲਾ ਸਪਤ ਲੋਕ ਸਾਮਾਨਿ ਪੂਰੀਅਲੇ ॥

जां चै घरि दिग दिसै सराइचा बैकुंठ भवन चित्रसाला सपत लोक सामानि पूरीअले ॥

jaa^{N} chai ghar dig disai saraa-ichaa baikunth bhavan chitarsaalaa sapat lok saamaan pooree-alay.

His Home is the pavilion seen in all directions; His ornamental heavenly realms fill the seven worlds alike.

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਲਛਿਮੀ ਕੁਆਰੀ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੀਵੜੇ ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਬਪੁੜਾ ਕੋਟਵਾਲੁ ਸੁ ਕਰਾ ਸਿਰੀ ॥

जां चै घरि लछिमी कुआरी चंदु सूरजु दीवड़े कउतकु कालु बपुड़ा कोटवालु सु करा सिरी ॥

jaa^{N} chai ghar lachhimee ku-aaree chand sooraj deevrhay ka-utak kaal bapurhaa kotvaal so karaa siree.

In His Home, the virgin Lakshmi dwells. The moon and the sun are His two lamps; the wretched Messenger of Death stages his dramas, and levies taxes on all.

ਸੁ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥

सु ऐसा राजा स्री नरहरी ॥१॥

so aisaa raajaa saree narharee. ||1||

Such is my Sovereign Lord King, the Supreme Lord of all. ||1||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੁਲਾਲੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਚਤੁਰ ਮੁਖੁ ਡਾਂਵੜਾ ਜਿਨਿ ਬਿਸ੍ਵ ਸੰਸਾਰੁ ਰਾਚੀਲੇ ॥

जां चै घरि कुलालु ब्रहमा चतुर मुखु डांवड़ा जिनि बिस्व संसारु राचीले ॥

jaa^{N} chai ghar kulaal barahmaa chatur mukh daa^{N}vrhaa jin bisav sansaar raacheelay.

In His House, the four-faced Brahma, the cosmic potter lives. He created the entire universe.

ਜਾਂ ਕੈ ਘਰਿ ਈਸਰੁ ਬਾਵਲਾ ਜਗਤ ਗੁਰੂ ਤਤ ਸਾਰਖਾ ਗਿਆਨੁ ਭਾਖੀਲੇ ॥

जां कै घरि ईसरु बावला जगत गुरू तत सारखा गिआनु भाखीले ॥

jaa^{N} kai ghar eesar baavlaa jagat guroo tat saarkhaa gi-aan bhaakheelay.

In His House, the insane Shiva, the Guru of the World, lives; he imparts spiritual wisdom to explain the essence of reality.

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਜਾਂ ਚੈ ਡਾਂਗੀਆ ਦੁਆਰੈ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਲੇਖੀਆ ॥
पापु पुंनु जां चै डांगीआ दुआरै चित्र गुपतु लेखीआ ॥
paap punn jaa^{N} chai daa^{N}gee-aa du-aarai chitar gupat laykhee-aa.
Sin and virtue are the standard-bearers at His Door; Chitr and Gupt are the recording angels of the conscious and subconscious.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਪਰੁਲੀ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰੁ ॥
धरम राइ परुली प्रतिहारु ॥
Dharam raa-ay parulee partihaar.
The Righteous Judge of Dharma, the Lord of Destruction, is the door-man.

ਸੋ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲੁ ॥੨॥
सो ऐसा राजा स्री गोपालु ॥२॥
so aisaa raajaa saree gopaal. ||2||
Such is the Supreme Sovereign Lord of the World. ||2||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਰਿਖੀ ਬਪੁੜੇ ਢਾਢੀਆ ਗਾਵੰਤ ਆਛੈ ॥
जां चै घरि गण गंधरब रिखी बपुड़े ढाढीआ गावंत आछै ॥
jaa^{N} chai ghar gan ganDharab rikhee bapurhay dhaadhee-aa gavant aachhai.
In His Home are the heavenly heralds, celestial singers, Rishis and poor minstrels, who sing so sweetly.

ਸਰਬ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਰੂਪੀਆ ਅਨਗਰੂਆ ਆਖਾੜਾ ਮੰਡਲੀਕ ਬੋਲ ਬੋਲਹਿ ਕਾਛੇ ॥
सरब सासत्र बहु रूपीआ अनगरूआ आखाड़ा मंडलीक बोल बोलहि काछे ॥
sarab saastar baho roopee-aa angaroo-aa aakhaarhaa mandleek bol boleh kaachhay.
All the Shaastras take various forms in His theater, singing beautiful songs.

ਚਉਰ ਢੂਲ ਜਾਂ ਚੈ ਹੈ ਪਵਣੁ ॥
चउर ढूल जां चै है पवणु ॥
cha-ur dhool jaa^{N} chai hai pavan.
The wind waves the fly-brush over Him;

ਚੇਰੀ ਸਕਤਿ ਜੀਤਿ ਲੇ ਭਵਣੁ ॥
चेरी सकति जीति ले भवणु ॥
chayree sakat jeet lay bhavan.
His hand-maiden is Maya, who has conquered the world.

ਅੰਡ ਟੂਕ ਜਾ ਚੈ ਭਸਮਤੀ ॥
अंड टूक जा चै भसमती ॥
and took jaa chai bhasmatee.
The shell of the earth is His fireplace.

ਸੁੋ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਤੀ ॥੩॥

सो ऐसा राजा त्रिभवण पती ॥३॥

so aisaa raajaa taribhavan patee. ||3||

Such is the Sovereign Lord of the three worlds. ||3||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੁਰਮਾ ਪਾਲੁ ਸਹਸ੍ਰ ਫਨੀ ਬਾਸਕੁ ਸੇਜ ਵਾਲੂਆ ॥

जां चै घरि कूरमा पालु सहस्र फनी बासकु सेज वालूआ ॥

jaa^N chai ghar koormaa paal sahsar fanee baasak sayj vaaloo-aa.

In His Home, the celestial turtle is the bed-frame, woven with the strings of the thousand-headed snake.

ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ਬਨਾਸਪਤੀ ਮਾਲਣੀ ਛਿਨਵੈ ਕਰੋੜੀ ਮੇਘ ਮਾਲਾ ਪਾਣੀਹਾਰੀਆ ॥

अठारह भार बनासपती मालणी छिनवै करोड़ी मेघ माला पाणीहारीआ ॥

athaarah bhaar banaaspatee maalnee chhinvai karorhee maygh maalaa paaneehaaree-aa.

His flower-girls are the eighteen loads of vegetation; His water-carriers are the nine hundred sixty million clouds.

ਨਖ ਪ੍ਰਸੇਵ ਜਾ ਚੈ ਸੁਰਸਰੀ ॥

नख प्रसेव जा चै सुरसरी ॥

nakh parsayv jaa chai sursaree.

His sweat is the Ganges River.

ਸਪਤ ਸਮੁੰਦ ਜਾਂ ਚੈ ਘੜਥਲੀ ॥

सपत समुंद जां चै घड़थली ॥

sapat samund jaa^N chai gharhthalee.

The seven seas are His water-pitchers.

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਵਰਤਣੀ ॥

एते जीअ जां चै वरतणी ॥

aytay jee-a jaa^N chai vartanee.

The creatures of the world are His household utensils.

ਸੁੋ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥੪॥

सो ऐसा राजा त्रिभवण धणी ॥४॥

so aisaa raajaa taribhavan Dhanee. ||4||

Such is the Sovereign Lord King of the three worlds. ||4||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਨਿਕਟ ਵਰਤੀ ਅਰਜਨੁ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਅੰਬਰੀਕੁ ਨਾਰਦੁ ਨੇਜੈ ਸਿਧ ਬੁਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਬਾਨਵੈ ਹੇਲਾ ॥
जां चै घरि निकट वरती अरजनु ध्रू प्रहलादु अ्मबरीकु नारदु नेजै सिध बुध गण गंधरब बानवै हेला ॥
jaa^N chai ghar nikat vartee arjan Dharoo parahlaad ambreek naarad nayjai siDh buDh gan ganDharab baanvai haylaa.
In His home are Arjuna, Dhroo, Prahlaad, Ambreek, Naarad, Nayjaa, the Siddhas and Buddhas, the ninety-two heavenly heralds and celestial singers in their wondrous play.

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਹਹਿ ਘਰੀ ॥
एते जीअ जां चै हहि घरी ॥
aytay jee-a jaa^N chai heh gharee.
All the creatures of the world are in His House.

ਸਰਬ ਬਿਆਪਿਕ ਅੰਤਰ ਹਰੀ ॥
सरब बिआपिक अंतर हरी ॥
sarab bi-aapik antar haree.
The Lord is diffused in the inner beings of all.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾਂ ਚੀ ਆਣਿ ॥
प्रणवै नामदेउ तां ची आणि ॥
paranvai naamday-o taa^N chee aan.
Prays Naam Dayv, seek His Protection.

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਚੈ ਨੀਸਾਣਿ ॥੫॥੧॥
सगल भगत जा चै नीसाणि ॥५॥१॥
sagal bhagat jaa chai neesaan. ||5||1||
All the devotees are His banner and insignia. ||5||1||

ਮਲਾਰ ॥
मलार ॥
malaar.
Malaar:

ਮੋ ਕਉ ਤੂੰ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ॥
मो कउ तूं न बिसारि तू न बिसारि ॥
mo ka-o too^N na bisaar too na bisaar.
Please do not forget me; please do not forget me,

ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰੇ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तू न बिसारे रामईआ ॥१॥ रहाउ ॥
too na bisaaray raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
please do not forget me, O Lord. ||1||Pause||

ਆਲਾਵੰਤੀ ਇਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਜੋ ਹੈ ਮੁਝ ਊਪਰਿ ਸਭ ਕੋਪਿਲਾ ॥

आलावंती इहु भ्रमु जो है मुझ ऊपरि सभ कोपिला ॥
aalaavantee ih bharam jo hai mujh oopar sabh kopilaa.
The temple priests have doubts about this, and everyone is furious with me.

ਸੂਦੁ ਸੂਦੁ ਕਰਿ ਮਾਰਿ ਉਠਾਇਓ ਕਹਾ ਕਰਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥

सूदु सूदु करि मारि उठाइओ कहा करउ बाप बीठुला ॥१॥
sood sood kar maar uthaa-i-o kahaa kara-o baap beethulaa. ||1||
Calling me low-caste and untouchable, they beat me and drove me out; what should I do now, O Beloved Father Lord? ||1||

ਮੂਏ ਹੂਏ ਜਉ ਮੁਕਤਿ ਦੇਹੁਗੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇਲਾ ॥

मूए हूए जउ मुकति देहुगे मुकति न जानै कोइला ॥
moo-ay hoo-ay ja-o mukat dayhugay mukat na jaanai ko-ilaa.
If You liberate me after I am dead, no one will know that I am liberated.

ਏ ਪੰਡੀਆ ਮੋ ਕਉ ਢੇਢ ਕਹਤ ਤੇਰੀ ਪੈਜ ਪਿਛੰਉਡੀ ਹੋਇਲਾ ॥੨॥

ए पंडीआ मो कउ ढेढ कहत तेरी पैज पिछंउडी होइला ॥२॥
ay pandee-aa mo ka-o dhaydh kahat tayree paij pichha^{N}udee ho-ilaa. ||2||
These Pandits, these religious scholars, call me low-born; when they say this, they tarnish Your honor as well. ||2||

ਤੂ ਜੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈਂ ਅਤਿਭੁਜ ਭਇਓ ਅਪਾਰਲਾ ॥

तू जु दइआलु क्रिपालु कहीअतु हैं अतिभुज भइओ अपारला ॥
too jo da-i-aal kirpaal kahee-at hai^{N} atibhuj bha-i-o apaarlaa.
You are called kind and compassionate; the power of Your Arm is absolutely unrivalled.

ਫੇਰਿ ਦੀਆ ਦੇਹੁਰਾ ਨਾਮੇ ਕਉ ਪੰਡੀਅਨ ਕਉ ਪਿਛਵਾਰਲਾ ॥੩॥੨॥

फेरि दीआ देहुरा नामे कउ पंडीअन कउ पिछवारला ॥३॥२॥
fayr dee-aa dayhuraa naamay ka-o pandee-an ka-o pichhvaarlaa. ||3||2||
The Lord turned the temple around to face Naam Dayv; He turned His back on the Brahmins. ||3||2||

Ang 1318

ਰਾਗੁ ਕਾਨੜਾ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ

रागु कानड़ा बाणी नामदेव जीउ की
raag kaanrhaa banee naamdayv jee-o kee
Raag Kaanraa, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਐਸੋ ਰਾਮ ਰਾਇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

ऐसो राम राइ अंतरजामी ॥

aiso raam raa-ay antarjaamee.

Such is the Sovereign Lord, the Inner-knower, the Searcher of Hearts;

ਜੈਸੇ ਦਰਪਨ ਮਾਹਿ ਬਦਨ ਪਰਵਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जैसे दरपन माहि बदन परवानी ॥१॥ रहाउ ॥

jaisay darpan maahi badan parvaanee. ||1|| rahaa-o.

He sees everything as clearly as one's face reflected in a mirror. ||1||Pause||

ਬਸੈ ਘਟਾ ਘਟ ਲੀਪ ਨ ਛੀਪੈ ॥

बसै घटा घट लीप न छीपै ॥

basai ghataa ghat leep na chheepai.

He dwells in each and every heart; no stain or stigma sticks to Him.

ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਾ ਜਾਤੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥੧॥

बंधन मुकता जातु न दीसै ॥१॥

banDhan muktaa jaat na deesai. ||1||

He is liberated from bondage; He does not belong to any social class. ||1||

ਪਾਨੀ ਮਾਹਿ ਦੇਖੁ ਮੁਖੁ ਜੈਸਾ ॥

पानी माहि देखु मुखु जैसा ॥

paanee maahi daykh mukh jaisaa.

As one's face is reflected in the water,

ਨਾਮੇ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੁ ਐਸਾ ॥੨॥੧॥

नामे को सुआमी बीठलु ऐसा ॥२॥१॥

naamay ko su-aamee beethal aisaa. ||2||1||

so does Naam Dayv's Beloved Lord and Master appear. ||2||1||

Ang 1350

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ

प्रभाती बाणी भगत नामदेव जी की

parbhaatee banee bhagat naamdayv jee kee

Prabhaatee, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨੁ ਹੀ ਜਾਨੈ ਕੈ ਬੂਝਲ ਆਗੈ ਕਹੀਐ ॥
मन की बिरथा मनु ही जानै कै बूझल आगै कहीऐ ॥
man kee birthaa man hee jaanai kai boojhal aagai kahee-ai.
The mind alone knows the state of the mind; I tell it to the Knowing Lord.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮੁ ਰਵਾਂਈ ਮੈ ਡਰੁ ਕੈਸੇ ਚਹੀਐ ॥੧॥
अंतरजामी रामु रवांई मै डरु कैसे चहीऐ ॥१॥
antarjaamee raam ravaa^{N}-ee mai dar kaisay chahee-ai. ||1||
I chant the Name of the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts - why should I be afraid? ||1||

ਬੇਧੀਅਲੇ ਗੋੁਪਾਲ ਗੋੁਸਾਈ ॥
बेधीअले गोपाल गोसाई ॥
bayDhee-alay gopaal gosaa-ee.
My mind is pierced through by the love of the Lord of the World.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸਰਬੇ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मेरा प्रभु रविआ सरबे ठाई ॥१॥ रहाउ ॥
mayraa parabh ravi-aa sarbay thaa-ee. ||1|| rahaa-o.
My God is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

ਮਾਨੈ ਹਾਟੁ ਮਾਨੈ ਪਾਟੁ ਮਾਨੈ ਹੈ ਪਾਸਾਰੀ ॥
मानै हाटु मानै पाटु मानै है पासारी ॥
maanai haat maanai paat maanai hai paasaaree.
The mind is the shop, the mind is the town, and the mind is the shopkeeper.

ਮਾਨੈ ਬਾਸੈ ਨਾਨਾ ਭੇਦੀ ਭਰਮਤੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥
मानै बासै नाना भेदी भरमतु है संसारी ॥२॥
maanai baasai naanaa bhaydee bharmat hai sansaaree. ||2||
The mind abides in various forms, wandering all across the world. ||2||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥
गुर कै सबदि एहु मनु राता दुबिधा सहजि समाणी ॥
gur kai sabad ayhu man raataa dubiDhaa sahj samaanee.
This mind is imbued with the Word of the Guru's Shabad, and duality is easily overcome.

ਸਭੋ ਹੁਕਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਨਿਰਭਉ ਸਮਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੩॥
सभो हुकमु हुकमु है आपे निरभउ समतु बीचारी ॥३॥
sabho hukam hukam hai aapay nirbha-o samat beechaaree. ||3||
He Himself is the Commander; all are under His Command. The Fearless Lord looks on all alike. ||3||

ਜੋ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਤਾ ਚੀ ਅਬਿਗਤੁ ਬਾਣੀ ॥
जो जन जानि भजहि पुरखोतमु ता ची अबिगतु बाणी ॥
jo jan jaan bhajeh purkhotam taa chee abigat banee.
That humble being who knows, and meditates on the Supreme Primal Being - his word becomes eternal.

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਪਾਇਆ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖ ਬਿਡਾਣੀ ॥੪॥੧॥
नामा कहै जगजीवनु पाइआ हिरदै अलख बिडाणी ॥४॥१॥
naamaa kahai jagjeevan paa-i-aa hirdai alakh bidaanee. ||4||1||
Says Naam Dayv, I have found the Invisible, Wondrous Lord, the Life of the World, within my heart. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
प्रभाती ॥
parbhaatee.
Prabhaatee:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੋ ਜੁਗੁ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
आदि जुगादि जुगादि जुगो जुगु ता का अंतु न जानिआ ॥
aad jugaad jugaad jugo jug taa kaa ant na jaani-aa.
He existed in the beginning, in the primeval age, and all throughout the ages; His limits cannot be known.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਰਵਿ ਐਸਾ ਰੂਪੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥੧॥
सरब निरंतरि रामु रहिआ रवि ऐसा रूपु बखानिआ ॥१॥
sarab nirantar raam rahi-aa rav aisaa roop bakhaani-aa. ||1||
The Lord is pervading and permeating amongst all; this is how His Form can be described. ||1||

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਜੈ ਸਬਦੁ ਬਾਜੈ ॥
गोबिदु गाजै सबदु बाजै ॥
gobid gaajai sabad baajai.
The Lord of the Universe appears when the Word of His Shabad is chanted.

ਆਨਦ ਰੂਪੀ ਮੇਰੋ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आनद रूपी मेरो रामईआ ॥१॥ रहाउ ॥
aanad roopee mayro raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
My Lord is the Embodiment of Bliss. ||1||Pause||

ਬਾਵਨ ਬੀਖੂ ਬਾਨੈ ਬੀਖੇ ਬਾਸੁ ਤੇ ਸੁਖ ਲਾਗਿਲਾ ॥
बावन बीखू बानै बीखे बासु ते सुख लागिला ॥
baavan beekhoo baanai beekhay baas tay sukh laagilaa.
The beautiful fragrance of sandalwood emanates from the sandalwood tree, and attaches to the other trees of the forest.

ਸਰਬੇ ਆਦਿ ਪਰਮਲਾਦਿ ਕਾਸਟ ਚੰਦਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥੨॥
सरबे आदि परमलादि कासट चंदनु भैइला ॥२॥
sarbay aad paramlaad kaasat chandan bhai-ilaa. ||2||
God, the Primal Source of everything, is like the sandalwood tree; He transforms us woody trees into fragrant sandalwood. ||2||

ਤੁਮ੍ ਚੇ ਪਾਰਸੁ ਹਮ ਚੇ ਲੋਹਾ ਸੰਗੇ ਕੰਚਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥
तुम्ह चे पारसु हम चे लोहा संगे कंचनु भैइला ॥
tum[H] chay paaras ham chay lohaa sangay kanchan bhai-ilaa.
You, O Lord, are the Philosopher's Stone, and I am iron; associating with You, I am transformed into gold.

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਰਤਨੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮਾ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਲਾ ॥੩॥੨॥
तू दइआलु रतनु लालु नामा साचि समाइला ॥३॥२॥
too da-i-aal ratan laal naamaa saach samaa-ilaa. ||3||2||
You are Merciful; You are the gem and the jewel. Naam Dayv is absorbed in the Truth. ||3||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
प्रभाती ॥
parbhaatee.
Prabhaatee:

ਅਕੁਲ ਪੁਰਖ ਇਕੁ ਚਲਿਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
अकुल पुरख इकु चलितु उपाइआ ॥
akul purakh ik chalit upaa-i-aa.
The Primal Being has no ancestry; He has staged this play.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥੧॥
घटि घटि अंतरि ब्रहमु लुकाइआ ॥१॥
ghat ghat antar barahm lukaa-i-aa. ||1||
God is hidden deep within each and every heart. ||1||

ਜੀਅ ਕੀ ਜੋਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਈ ॥
जीअ की जोति न जानै कोई ॥
jee-a kee jot na jaanai ko-ee.
No one knows the Light of the soul.

ਤੈ ਮੈ ਕੀਆ ਸੁ ਮਾਲੂਮੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तै मै कीआ सु मालूमु होई ॥१॥ रहाउ ॥
tai mai kee-aa so maaloom ho-ee. ||1|| rahaa-o.
Whatever I do, is known to You, Lord. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਮਾਟੀ ਕੁੰਭੇਉ ॥
जिउ प्रगासिआ माटी कुमभेउ ॥
ji-o pargaasi-aa maatee kumbhay-o.
Just as the pitcher is made from clay,

ਆਪ ਹੀ ਕਰਤਾ ਬੀਠੁਲੁ ਦੇਉ ॥੨॥
आप ही करता बीठुलु देउ ॥२॥
aap hee kartaa beethul day-o. ||2||
everything is made from the Beloved Divine Creator Himself. ||2||

ਜੀਅ ਕਾ ਬੰਧਨੁ ਕਰਮੁ ਬਿਆਪੈ ॥
जीअ का बंधनु करमु बिआपै ॥
jee-a kaa banDhan karam bi-aapai.
The mortal's actions hold the soul in the bondage of karma.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੁ ਆਪੈ ਆਪੈ ॥੩॥
जो किछु कीआ सु आपै आपै ॥३॥
jo kichh kee-aa so aapai aapai. ||3||
Whatever he does, he does on his own. ||3||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਜੀਉ ਚਿਤਵੈ ਸੁ ਲਹੈ ॥
प्रणवति नामदेउ इहु जीउ चितवै सु लहै ॥
paranvat naamday-o ih jee-o chitvai so lahai.
Prays Naam Dayv, whatever this soul wants, it obtains.

ਅਮਰੁ ਹੋਇ ਸਦ ਆਕੁਲ ਰਹੈ ॥੪॥੩॥
अमरु होइ सद आकुल रहै ॥४॥३॥
amar ho-ay sad aakul rahai. ||4||3||
Whoever abides in the Lord, becomes immortal. ||4||3||